叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 发现未来(the Discovery Of The Future) 000001

2. 发现未来(the Discovery Of The Future) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

发现未来(The Discovery of the Future)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] .

The	Project	Gutenberg	eBook	,	The	Discovery	of	the	Future	,	by	H	.	G	.
这	项目	古腾堡	电子书	,	这	发现	的	这	未来	,	经过	H	.	G	.

(['hɜːrbərt] [dʒɔːrdʒ]) [welz]

(	Herbert	George	)	Wells
(	赫伯特	乔治	)	威尔斯

古腾堡计划电子书，《未来的发现》，作者：H·G·威尔斯（赫伯特·乔治·威尔斯）

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	/
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	/

[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .

American	Libraries	.
美国人	图书馆	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / discoveryoffutur00welliala

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	discoveryoffutur00welliala
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	discoveryoffutur00welliala

参见 https://archive.org/details/discoveryoffutur00welliala

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

THE	DISCOVERY
这	发现

发现

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

OF	THE	FUTURE
的	这	未来

未来

[baɪ]

BY
经过

经过

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

H	.	G	.	WELLS
H	.	G	.	水井

H·G·威尔斯

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[biː] . ['dʌbljuː] . HUEBSCH1913

B	.	W	.	HUEBSCH1913
B	.	W	.	HUEBSCH1913

BW HUEBSCH1913

['kɑːpiraɪt] , - ,

Copyright	,	1913	,
版权	,	-	,

版权所有，1913年

[baɪ][biː] . ['dʌbljuː] . ['hʊbʃ]
By B . W . HUEBSCH
经过 B . W . 休布施

作者：BW HUEBSCH

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[faɪv]]
Printed in U . S . A . [5]
打印 在 U . S . 一个 . [5]

美国印刷[5]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [[wʌn]]
THE DISCOVERY OF THE FUTURE [1]
这 发现 的 这 未来 [1]

发现未来[1]

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[aɪ]
I
我

我

[tiː] [wɪl] [liːd] ['ɪntuː][maɪ]['sʌbdʒekt][moʊst] [kən'viːniəntli] [tuː; tə]['kɑːntræst][ænd; ənd] ['seprət] [tuː]
T will lead into my subject most conveniently to contrast and separate two
T 将要 带领 进入 我的 主题 最多 方便 到 对比 和 分离 二
[daɪ'vɜːrdʒənt] [taɪps] [ʌv; əv][maɪnd] ,
divergent types of mind ,
分歧 类型 的 头脑 ,

将最方便地引出我的主题，即对比和区分两种截然不同的思维方式。

[taɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tʃiːfli] [baɪ][ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [taɪm] ,
types which are to be distinguished chiefly by their attitude toward time ,
类型 哪个 是 到 是 杰出的 主要 经过 他们的 态度 朝向 时间 ,

主要根据其对时间的态度来区分的类型，

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðeɪ] [ə'tætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv]
and more particularly by the relative importance they attach and the relative
和 更多的 特别 经过 这 相对的 重要性 他们 附 和 这 相对的
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
amount of thought they give to the future .
数量 的 想法 他们 给 到 这 未来 .

更具体而言，取决于他们对未来的重视程度和思考量。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The first of these two types of mind , and it is , I think ,
这 第一的 的 这些 二 类型 的 头脑 , 和 它 是 , 我 思考 ,

我认为，这两种思维方式中的第一种是：

[ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [taɪp] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
the predominant type , the type of the majority of living people ,
这 主要的 类型 , 这 类型 的 这 多数 的 活的 人们 ,

占主导地位的类型，即大多数活着的人的类型

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] ['skersli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][æt; ət][ɔːl] ,
is that which seems scarcely to think of the future at all ,
是 那 哪个 似乎 几乎 到 思考 的 这 未来 在 全部 ,

就是那种似乎根本不考虑未来的人。

[wɪtʃ] [rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][blæŋk][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [[sɪks]]

which	regards	it	as	a	sort	of	blank	non	-	existence	upon	which	the	advancing	[	6	]
哪个	问候	它	作为	一个	种类	的	空白的	非	-	存在	之上	哪个	这	前进	[	6	]

它将其视为一种空白的不存在，前进的[6]

['prez(ə)nt] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [raɪt] [ɪ'vents] .

present	will	presently	write	events	.
展示	将要	目前	写	活动	.

present 将会撰写相关内容。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪp] , [wɪtʃ] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ə'bʌndənt] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] ,

The	second	type	,	which	is	,	I	think	,	a	more	modern	and	much	less	abundant	type	of	mind	,
这	第二	类型	,	哪个	是	,	我	思考	,	一个	更多的	现代的	和	很多	较少的	丰富	类型	的	头脑	,

第二种类型，我认为是一种更现代、也远不那么常见的思维方式，

[θɪŋks] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd][baɪ] ['prefrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ,

thinks	constantly	and	by	preference	of	things	to	come	,
思考	不断地	和	经过	偏爱	的	事物	到	来	,

他总是思考，并且更倾向于思考未来的事情。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['prez(ə)nt] [θɪŋz] ['meɪnli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [mʌst; məst][ə'raɪz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	of	present	things	mainly	in	relation	to	the	results	that	must	arise	from	them	.
和	的	展示	事物	主要	在	关系	到	这	结果	那	必须	出现	从	他们	.

并且主要从与当前事物相关的必然结果的角度来看待它们。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] , [wen] [wʌn] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['pjʊrəti] , [ɪz] [ˌretrə'spektɪv] [ɪn]['hæbɪt] ,

The	former	type	of	mind	,	when	one	gets	it	in	its	purity	,	is	retrospective	in	habit	,
这	以前的	类型	的	头脑	,	什么时候	一	获得	它	在	它是	纯度	,	是	回顾性	在	习惯	,

前一种思维方式，一旦达到其纯粹状态，就会养成回顾过去的习惯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [in'tɑːprits] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	it	interprets	the	things	of	the	present	,
和	它	解释	这	事物	的	这	展示	,

它诠释当下的事物，

[ænd; ənd] ['gɪvz] ['vælju:][tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] , [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .

and	gives	value	to	this	and	denies	it	to	that	,	entirely	with	relation	to	the	past	.
和	给予	价值	到	这	和	否认	它	到	那	,	完全	和	关系	到	这	过去的	.

并赋予此事物价值，否定彼事物价值，完全取决于过去。

[ðə; ði] ['lætər] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] [kən'strʌktɪv] [ɪn]['hæbɪt] ,

The	latter	type	of	mind	is	constructive	in	habit	,
这	后者	类型	的	头脑	是	建设性的	在	习惯	,

后一种思维方式具有建设性的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [in'tɑːprits] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['gɪvz] ['vælju:][tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

it	interprets	the	things	of	the	present	and	gives	value	to	this	or	that	,
它	解释	这	事物	的	这	展示	和	给予	价值	到	这	或者	那	,

它诠释当下的事物，并赋予某件事物以价值。

[ɪn'taɪərli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [θɪŋz] [dɪ'zaɪnd] [ɔːr] [fɔːr'siːn] .

entirely	in	relation	to	things	designed	or	foreseen	.
完全	在	关系	到	事物	设计	或者	预见	.

完全与设计或预见的事物有关。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] ['fɔːrmər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði]

While	from	that	former	point	of	view	our	life	is	simply	to	reap	the
尽管	从	那	以前的	观点	的	看法	我们的	生活	是	简单地	到	收割	这

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,

consequences	of	the	past	,
结果	的	这	过去的	,

从以前的角度来看，我们的人生似乎只是为了承受过去的后果；

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

from	this	our	life	is	to	prepare	the	future	.
从	这	我们的	生活	是	到	准备	这	未来	.

我们此生的意义在于为未来做好准备。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [taɪp] [wʌn] [maɪt] [spiːk] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [ɔːr] [səb'mɪsɪv] [taɪp] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

The	former	type	one	might	speak	of	as	the	legal	or	submissive	type	of	mind	,
这	以前的	类型	一	可能	说话	的	作为	这	合法的	或者	顺从者	类型	的	头脑	,

前一种类型可以称之为守规矩型或顺从型思维，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [dɪ'spoʊz]

because	the	business	,	the	practice	,	and	the	training	of	a	lawyer	dispose
因为	这	商业	,	这	实践	,	和	这	训练	的	一个	律师	处置

[hɪm; ɪm] [['sɛvən]]

him	[	7	]
他	[	7	]

因为律师的业务、实践和训练使他倾向于[7]

[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] ['kɑːnstəntli] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [meɪd] ,

toward	it	;	he	of	all	men	must	constantly	refer	to	the	law	made	,
朝向	它	;	他	的	全部	男人	必须	不断地	参考	到	这	法律	制成	,

对此，他比任何人都更应该时刻谨记已制定的法律。

[ðə; ði] [raɪt] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['presɪdənt] [set] ,

the	right	established	,	the	precedent	set	,
这	正确的	已确立的	,	这	先例	放	,

权利已确立，先例已定，

[ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [ɪg'nɔːr] [ɔːr] [kən'dem] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

and	consistently	ignore	or	condemn	the	thing	that	is	only	seeking	to	establish
和	始终	忽略	或者	谴责	这	事物	那	是	仅有的	寻求	到	建立

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

并且一再忽视或谴责那些仅仅想要确立自身地位的事物。

[ðə; ði] ['lætər] [taɪp] [ʌv; əv] [maɪnd] [aɪ] [maɪt] [fɔːr; fər] ['kɑːntræst] [kɔːl] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] , [kriˈeɪtɪv] ,

The	latter	type	of	mind	I	might	for	contrast	call	the	legislative	,	creative	,
这	后者	类型	的	头脑	我	可能	为了	对比	称呼	这	立法	,	有创造力的	,

与此相对，我或许会将后一种思维方式称为立法型、创造性的思维方式。

['ɔːrgənaɪzɪŋ] , [ɔːr] ['mæstərfl] [taɪp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'petʃuəli] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ]

organizing	,	or	masterful	type	,	because	it	is	perpetually	attacking	and	altering
组织	,	或者	精湛	类型	,	因为	它	是	永恒地	攻击	和	改变

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

the	established	order	of	things	,
这	已确立的	命令	的	事物	,

组织性强，或者说技艺精湛，因为它不断地挑战和改变既定的秩序。

[pər'petʃuəli] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði] [pæst] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] .

perpetually	**falling**	**away**	**from**	**respect**	**for**	**what**	**the**	**past**	**has**	**given**	**us**	**.**
永恒地	坠落	离开	从	尊重	为了	什么	这	过去的	有	给定	我们	.

我们越来越不尊重过去给予我们的一切。

[ˌaɪ 'ti:] [si:z] [ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz] [wʌn] [greɪt] ['wɜ:rkʃɑ:p] ,

It	**sees**	**the**	**world**	**as**	**one**	**great**	**workshop**	**,**
它	看到	这	世界	作为	一	伟大的	车间	,

它把世界视为一个巨大的工坊，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,

and	**the**	**present**	**is**	**no**	**more**	**than**	**material**	**for**	**the**	**future**	**,**
和	这	展示	是	不	更多的	比	材料	为了	这	未来	,

而现在只不过是未来的素材而已。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [jet] ['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] .

for	**the**	**thing**	**that**	**is**	**yet**	**destined**	**to**	**be**	**.**
为了	这	事物	那	是	然而	注定	到	是	.

为了那尚未发生的事物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['æktɪv] [mu:d] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪv] ;

It	**is**	**in**	**the**	**active**	**mood**	**of**	**thought**	**,**	**while**	**the**	**former**	**is**	**in**	**the**	**passive**	**;**
它	是	在	这	积极的	情绪	的	想法	,	尽管	这	以前的	是	在	这	被动的	;

它处于主动思维状态，而前者处于被动思维状态；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ju:θ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [mɔ:r] ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westərn]

it	**is**	**the**	**mind**	**of**	**youth**	**,**	**it**	**is**	**the**	**mind**	**more**	**manifest**	**among**	**the**	**western**
它	是	这	头脑	的	青年	,	它	是	这	头脑	更多的	显现	之中	这	西

[neiʃəns] ,

nations	**,**
国家	,

这是年轻人的思维方式，也是西方国家更为普遍的思维方式。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] .

while	**the**	**former**	**is**	**the**	**mind**	**of**	**age**	**,**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**oriental**	**.**
尽管	这	以前的	是	这	头脑	的	年龄	,	这	头脑	的	这	东方	.

而前者是老年人的思想，是东方人的思想。

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] , [sez] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] [maɪnd] , [ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] .

Things	**have**	**been**	**,**	**says**	**the**	**legal**	**mind**	**,**	**and**	**so**	**we**	**are**	**here**	**.**
事物	有	到过	,	说道	这	合法的	头脑	,	和	所以	我们	是	这里	.

法律人士会说，事情就是这样，所以我们才会走到今天这一步。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [sez] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] .

The	**creative**	**mind**	**says**	**we**	**are**	**here**	**because**	**things**	**have**	**yet**	**to**	**be**	**.**
这	有创造力的	头脑	说道	我们	是	这里	因为	事物	有	然而	到	是	.

创造性思维告诉我们，我们之所以存在，是因为某些事物尚未出现。

[naʊ] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [[eɪt]]

Now	**I**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**suggest**	**that**	**the**	**[**	**8**	**]**
现在	我	做	不是	希望	到	建议	那	这	[	8	]

现在我并不想暗示[8]

[greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tu:] [taɪps] .

great	**mass**	**of**	**people**	**belong**	**to**	**either**	**of**	**these**	**two**	**types**	**.**
伟大的	大量的	的	人们	属于	到	任何一个	的	这些	二	类型	.

绝大多数人都属于这两种类型中的任何一种。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [taɪps] ['meɪnli] [fɔːr; fər]

I	speak	of	them	as	two	distinct	and	distinguishable	types	mainly	for
我	说话	的	他们	作为	二	清楚的	和	可区分的	类型	主要	为了

[kən'viːniəns] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋkʃn] .

convenience	and	in	order	to	accentuate	their	distinction	.
方便	和	在	命令	到	强调	他们的	区别	.

我将它们作为两种截然不同的类型来谈论，主要是为了方便起见，也是为了强调它们之间的区别。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [bruːd] ['kɑːnstəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði][pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

There	are	probably	very	few	people	who	brood	constantly	upon	the	past	without	any
那里	是	大概	非常	很少	人们	WHO	幼虫	不断地	之上	这	过去的	没有	任何

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][æt; ət][ɔːl] ,

thought	of	the	future	at	all	,
想法	的	这	未来	在	全部	,

可能很少有人会一直沉湎于过去，而完全不去考虑未来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] ['skersli] ['eni] [huː] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θɪŋk] [kən'sɪstəntli] [ɪn]

and	there	are	probably	scarcely	any	who	live	and	think	consistently	in
和	那里	是	大概	几乎	任何	WHO	居住	和	思考	始终	在

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

relation	to	the	future	.
关系	到	这	未来	.

而且，真正始终围绕未来生活和思考的人可能寥寥无几。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['ɑːkjupaɪ][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪk'striːmz] ,

The	great	mass	of	people	occupy	an	intermediate	position	between	these	extremes	,
这	伟大的	大量的	的	人们	占据	一个	中间的	位置	之间	这些	极端情况	,

绝大多数人处于这两个极端之间的中间位置。

[ðeɪ] [pæs] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪv] [muːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ,

they	pass	daily	and	hourly	from	the	passive	mood	to	the	active	,
他们	经过	日常的	和	每小时	从	这	被动的	情绪	到	这	积极的	,

他们每天每时每刻都在被动和主动之间转换，

[ðeɪ] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts]

they	see	this	thing	in	relation	to	its	associations	and	that	thing	in	relation	to	its
他们	看	这	事物	在	关系	到	它是	协会	和	那	事物	在	关系	到	它是

['kɑːnsɪkwensɪz] ,

consequences	,
结果	,

他们看待事物时会考虑其关联性，而看待事物时则会考虑其后果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n][sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['meθədz] [ɪn][ðer; ðər]

and	they	do	not	even	suspect	that	they	are	using	two	distinct	methods	in	their
和	他们	做	不是	甚至	怀疑	那	他们	是	使用	二	清楚的	方法	在	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

他们甚至没有意识到，他们脑海中正在使用两种截然不同的方法。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'stɪŋkt] ['meθədz] ,

But	for	all	that	they	are	distinct	methods	,
但	为了	全部	那	他们	是	清楚的	方法	,

尽管它们是不同的方法，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['refrəns] [tuː; tə]

the	method	of	reference	to	the	past	and	the	method	of	reference	to
这	方法	的	参考	到	这	过去的	和	这	方法	的	参考	到

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

the	future	,
这	未来	,

指称过去的方法和指称未来的方法，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['miŋgliŋ] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][noʊ] [mɔ:r] [ə'bɔliʃiz] [ðer; ðər] ['dɪfrəns]

and	their	mingling	in	many	of	our	minds	no	more	abolishes	their	difference
和	他们的	混杂	在	许多	的	我们的	思想	不	更多的	废除	他们的	不同之处

[ðæn; ðən][ðə; ði] [[naɪn]]

than	the	[	9	]
比	这	[	9	]

在我们许多人的思想中，它们的混合并不能消除它们之间的差异，就像[9]

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['paɪbɔ:ld]['hɔ:rsɪz] [pru:vz] [ðæt] [waɪt] [ɪz] [blæk] .

existence	of	piebald	horses	proves	that	white	is	black	.
存在	的	花斑	马匹	证明	那	白色的	是	黑色的	.

花斑马的存在证明白色也是黑色。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['rekəgnaɪzd] [dʒʌst] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər]

I	believe	that	it	is	not	sufficiently	recognized	just	how	different	in	their
我	相信	那	它	是	不是	足够	认可	只是	如何	不同的	在	他们的

['kɑ:nsɪkwensɪz] [ði:z] [tu:] ['meθədz] [ɑ:r; ər] ,

consequences	these	two	methods	are	,
结果	这些	二	方法	是	,

我认为，人们还没有充分认识到这两种方法在后果上的差异有多么巨大。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [ðer; ðər] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðer; ðər]

and	just	where	their	difference	and	where	the	failure	to	appreciate	their
和	只是	在哪里	他们的	不同之处	和	在哪里	这	失败	到	欣赏	他们的

['dɪfrəns] [teɪks] [wʌn] .

difference	takes	one	.
不同之处	需要	一	.

以及他们之间的差异究竟在哪里，以及不欣赏他们的差异会把人带向何方。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn]

This	present	time	is	a	period	of	quite	extraordinary	uncertainty	and	indecision
这	展示	时间	是	一个	时期	的	相当	非凡的	不确定	和	优柔寡断

[ə'pɑ:n] ['endləs] ['kwestʃənz] — ['mɔ:rəl] ['kwestʃənz] ,

upon	endless	questions	—	moral	questions	,
之上	无尽的	问题	—	道德	问题	,

当前时期是一个充满非凡不确定性和犹豫不决的时期，人们面临着无数问题——道德问题。

[ɛs'θɛtɪk] ['kwestʃənz] ,

æsthetic	questions	,
审美的	问题	,

美学问题，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] — [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][bi:; bi]

religious	and	political	questions	—	upon	which	we	should	all	of	us	be
宗教	和	政治的	问题	—	之上	哪个	我们	应该	全部	的	我们	是

['hæpi:ɚ] [tu:; tə] [fi:l] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] ['setld] ;

happier	to	feel	assured	and	settled	;
更快乐	到	感觉	保证	和	定居	;

宗教和政治问题——在这些问题上，我们都应该感到安心和稳定；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['floʊtɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ə'baʊt] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

and	a	very	large	amount	of	this	floating	uncertainty	about	these	important
和	一个	非常	大的	数量	的	这	漂浮的	不确定	关于	这些	重要的

['mætərz] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ði:z] [tu:] [ˌɪnsə'fɪʃntli]

matters	is	due	to	the	fact	that	with	most	of	us	these	two	insufficiently
事情	是	到期的	到	这	事实	那	和	最多	的	我们	这些	二	不足

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [weɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli]['prez(ə)nt] [tə'geðər] ,

distinguished	ways	of	looking	at	things	are	not	only	present	together	,
杰出的	方式	的	寻找	在	事物	是	不是	仅有的	展示	一起	,

而对于这些重要问题，我们之所以存在如此多的不确定性，很大程度上是因为对我们大多数人来说，这两种区分不够明确的看待事物的方式不仅同时存在，而且

[bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəl]['kɑ:nflɪkt][ɪn]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] , [ɪn] [ˌʌnsə'spektɪd] ['kɑ:nflɪkt] ;

but	in	actual	conflict	in	our	minds	,	in	unsuspected	conflict	;
但	在	实际的	冲突	在	我们的	思想	,	在	意想不到的	冲突	;

但实际上，在我们内心深处存在着冲突，存在着意想不到的冲突；

[wi:; wi] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['hi:dləsli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [klɪr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

we	pass	from	one	to	the	other	heedlessly	without	any	clear	recognition	of
我们	经过	从	一	到	这	其他	鲁莽地	没有	任何	清除	认出	的

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,

the	fundamental	difference	in	conclusions	that	exists	between	the	two	,
这	基本的	不同之处	在	结论	那	存在	之间	这	二	,

我们漫不经心地从这两者转换到那两者，却丝毫没有意识到两者在结论上存在的根本差异。

[ænd; ənd] [-]

and	[	10	]
和	[	-	]

和[10]

[wi:; wi][du:] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

we	do	this	with	disastrous	results	to	our	confidence	and	to	our
我们	做	这	和	灾难性的	结果	到	我们的	信心	和	到	我们的

[kən'sɪstənsi] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

consistency	in	dealing	with	all	sorts	of	things	.
一致性	在	处理	和	全部	排序	的	事物	.

这样做会给我们的自信心和处理各种事情的稳定性带来灾难性的后果。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [daɪ'vɜ:rdʒənt] [ði:z] [tu:] [taɪps] [ɔ:r]['hæbɪts][ʌv; əv][maɪnd] ['ri:əli]

But	before	pointing	out	how	divergent	these	two	types	or	habits	of	mind	really
但	前	指向	出去	如何	分歧	这些	二	类型	或者	习惯	的	头脑	真的

[ɑ:r; ər] ,

are	,
是	,

但在指出这两种思维类型或习惯的真正差异之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .

it	is	necessary	to	meet	a	possible	objection	to	what	has	been	said	.
它	是	必要的	到	见面	一个	可能的	异议	到	什么	有	到过	说	.

有必要回应可能对所发言提出的异议。

[aɪ] [meɪ] [pʊt] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] :

I	may	put	that	objection	in	this	form	:
我	可能	放	那	异议	在	这	形式	:

我可以这样表达这个反对意见：

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

Is	not	this	distinction	between	a	type	of	mind	that	thinks	of	the	past	and
是	不是	这	区别	之间	一个	类型	的	头脑	那	思考	的	这	过去的	和

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [her] - ['splɪtɪŋ] ,

a	type	of	mind	that	thinks	of	the	future	a	sort	of	hair	-	splitting	,
一个	类型	的	头脑	那	思考	的	这	未来	一个	种类	的	头发	-	分裂	,

这种将思考过去的思维方式与思考未来的思维方式区分开来，难道不是一种吹毛求疵吗？

['ɔ:lmoʊst][laɪk] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][left][hændz][ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [hu:]

almost	like	distinguishing	between	people	who	have	left	hands	and	people	who
几乎	喜欢	区别	之间	人们	WHO	有	左边	双手	和	人们	WHO

[hæv; həv] [raɪt] ?

have	right	?
有	正确的	?

就像区分左撇子和右撇子一样？

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ɪn'taɪərli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][pæst] , [juː; jʊ] [seɪ] ;

Everybody	**believes**	**that**	**the**	**present**	**is**	**entirely**	**determined**	**by**	**the**	**past**	**,**	**you**	**say**	**;**
大家	相信	那	这	展示	是	完全	决定	经过	这	过去的	,	你	说	;

你说，每个人都认为现在完全是由过去决定的；

[bʌt; bət] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'liːvz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [di'təːminz] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

but	**then**	**everybody**	**believes**	**also**	**that**	**the**	**present**	**determines**	**the**	**future**	**.**
但	然后	大家	相信	还	那	这	展示	决定	这	未来	.

但每个人也都相信，现在决定未来。

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['sɪmpli] ['sepəreitiŋ] [ænd; ənd] [kən'træstɪŋ] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ə'pɪnjən] ?

Are	**we**	**simply**	**separating**	**and**	**contrasting**	**two**	**sides**	**of**	**everybody's**	**opinion**	**?**
是	我们	简单地	分离	和	对比	二	侧面	的	每个人的	观点	?

我们是不是只是在区分和对比每个人观点的正反两面?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd]

To	**which**	**one**	**replies**	**that**	**we**	**are**	**not**	**discussing**	**what**	**we**	**know**	**and**
到	哪个	一	回复	那	我们	是	不是	讨论	什么	我们	知道	和

[bɪ'liːv] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][pæst] ,

believe	**about**	**the**	**relations**	**of**	**past**	**,**
相信	关于	这	关系	的	过去的	,

对此，有人回应说，我们讨论的并非我们所了解和相信的关于过去关系的事情。

['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [iːtʃ]

present	**,**	**and**	**future**	**,**	**or**	**of**	**the**	**relation**	**of**	**cause**	**and**	**effect**	**to**	**each**
展示	,	和	未来	,	或者	的	这	关系	的	原因	和	影响	到	每个

['ʌðər] [ɪn][taɪm] . [-]

other	**in**	**time**	**.**	**[**	**11**	**]**
其他	在	时间	.	[	-	]

现在和将来，或者因果关系在时间上的关系。[11]

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'pendz] [fɔːr; fər][ɪts] ['kɔːzɪz] [ɑːn][ðə; ði][pæst] ,

We	**all**	**know**	**the**	**present**	**depends**	**for**	**its**	**causes**	**on**	**the**	**past**	**,**
我们	全部	知道	这	展示	取决于	为了	它是	原因	在	这	过去的	,

我们都知道，现在的一切都是由过去造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪ'pendz] [fɔːr; fər][ɪts] ['kɔːzɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	**the**	**future**	**depends**	**for**	**its**	**causes**	**upon**	**the**	**present**	**.**
和	这	未来	取决于	为了	它是	原因	之上	这	展示	.

未来取决于现在的成因。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːrnz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [θɪŋz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kɑːmən]

But	**this**	**discussion**	**concerns**	**the**	**way**	**in**	**which**	**we**	**approach**	**things**	**upon**	**this**	**common**
但	这	讨论	担忧	这	方式	在	哪个	我们	方法	事物	之上	这	常见的

[graʊnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] .

ground	**of**	**knowledge**	**and**	**belief**	**.**
地面	的	知识	和	信仰	.

但这场讨论关乎我们基于共同的知识和信仰来处理事物的方式。

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [iːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][west] ,

We	**may**	**all**	**know**	**there**	**is**	**an**	**east**	**and**	**a**	**west**	**,**
我们	可能	全部	知道	那里	是	一个	东方	和	一个	西方	,

我们都知道有东方和西方，

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]['ɔːlweɪz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	**if**	**some**	**of**	**us**	**always**	**approach**	**and**	**look**	**at**	**things**	**from**	**the**
但	如果	一些	的	我们	总是	方法	和	看	在	事物	从	这

[west] ,

west	**,**
西方	,

但是，如果我们中的一些人总是从西方视角看待事物，

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

if	some	of	us	always	approach	and	look	at	things	from	the	east	,
如果	一些	的	我们	总是	方法	和	看	在	事物	从	这	东方	,

如果我们中的一些人总是从东方视角看待事物，

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðər] [ə'gen] ['wɑːndər][ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	if	others	again	wander	about	with	a	pretty	disregard	of	direction	,
和	如果	其他的	再次	漫步	关于	和	一个	漂亮的	漠视	的	方向	,

如果其他人再次漫无目的地闲逛，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [æz; əz] [tʃæns] [diˈtəːminz] ,

looking	at	things	as	chance	determines	,
寻找	在	事物	作为	机会	决定	,

将事物视为偶然因素决定的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [get][tuː; tə][ə; eɪ] ['westwərd] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,

some	of	us	will	get	to	a	westward	conclusion	of	this	journey	,
一些	的	我们	将要	得到	到	一个	向西	结论	的	这	旅行	,

我们中的一些人将会向西抵达这段旅程的终点。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [get][tuː; tə][æn; ən] ['iːstwərd] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

and	some	of	us	will	get	to	an	eastward	conclusion	,
和	一些	的	我们	将要	得到	到	一个	向东	结论	,

我们中的一些人最终会得出向东的结论。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [get][tuː; tə][noʊ] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sɔrts]

and	some	of	us	will	get	to	no	definite	conclusion	at	all	about	all	sorts
和	一些	的	我们	将要	得到	到	不	定	结论	在	全部	关于	全部	排序

[ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .

of	important	matters	.
的	重要的	事情	.

我们中的一些人对于各种重要问题，最终都无法得出明确的结论。

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['trævəlɪŋ] [iːst] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['trævəlɪŋ] [west] ,

And	yet	those	who	are	travelling	east	,	and	those	who	are	travelling	west	,
和	然而	那些	WHO	是	旅行	东方	,	和	那些	WHO	是	旅行	西方	,

然而，那些向东旅行的人，以及那些向西旅行的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑːndərɪŋ] [hæp'hæzərd] ,

and	those	who	are	wandering	haphazard	,
和	那些	WHO	是	漫游	偶然	,

以及那些漫无目的地游荡的人，

[meɪ] [biː; bi][ɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði]

may	be	all	upon	the	same	ground	of	belief	and	statement	and	amid	the
可能	是	全部	之上	这	相同的	地面	的	信仰	和	陈述	和	之中	这

[seɪm] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['pruːvn] [fækts] .

same	assembly	of	proven	facts	.
相同的	集会	的	已证实	事实	.

可能都基于相同的信念和陈述，并且都基于相同的已证实事实。

[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [daɪ'vɜːrdʒəns] [-]

Precisely	the	same	thing	,	divergence	[	12	]
恰恰	这	相同的	事物	,	发散	[	-	]

完全相同的事情，发散[12]

[ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] , [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ə'proʊtʃ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

of	result	,	will	happen	if	you	always	approach	things	from	the	point	of	view
的	结果	,	将要	发生	如果	你	总是	方法	事物	从	这	观点	的	看法

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːzɪz] ,

of	their	causes	,
的	他们的	原因	,

如果你总是从原因的角度看待事物，就会产生相应的结果。

[ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['prɑ:bəb(ə)l] [ɪ'fekts] .

or	if	you	approach	them	always	with	a	view	to	their	probable	effects	.
或者	如果	你	方法	他们	总是	和	一个	看法	到	他们的	可能	效果	.

或者，如果你在对待它们时始终考虑到它们可能产生的影响。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sevrəl] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [gru:ps] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ə'ferz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ʃoʊ]

And	in	several	very	important	groups	of	human	affairs	it	is	possible	to	show
和	在	一些	非常	重要的	团体	的	人类	事务	它	是	可能的	到	展示

[kwaɪt] ['klɪrli] [dʒʌst] [haʊ] ['waɪdli] [ə'pɑ:rt] [ðə; ði] [tu:] ['meθədz] ,

quite	clearly	just	how	widely	apart	the	two	methods	,
相当	清楚地	只是	如何	广泛	除	这	二	方法	,

在人类事务的几个非常重要的领域，我们可以非常清楚地表明这两种方法之间的巨大差异。

[pər'su:d] [i:tʃ] [ɪn] [ɪts] ['pjʊrəti] , [teɪk] [ðoʊz] [hu:] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] .

pursued	each	in	its	purity	,	take	those	who	follow	them	.
追击	每个	在	它是	纯度	,	拿	那些	WHO	跟随	他们	.

追求每个人的纯粹，带走那些追随他们的人。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [θɔ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mɔ:rəl]

I	suppose	that	three	hundred	years	ago	all	people	who	thought	at	all	about	moral
我	认为	那	三	百	年	前	全部	人们	WHO	想法	在	全部	关于	道德

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

我想，三百年前所有思考过道德问题的人，

[ə'baʊt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] , [di'dju:st] [ðer; ðər] [ru:lz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ˌæbsə'lu:tli]

about	questions	of	Right	and	Wrong	,	deduced	their	rules	of	conduct	absolutely
关于	问题	的	正确的	和	错误的	,	推断	他们的	规则	的	执行	绝对地

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] ,

and	unreservedly	from	the	past	,
和	毫无保留	从	这	过去的	,

关于是非对错的问题，他们完全、毫无保留地从过去推导出自己的行为准则。

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [dɔ:g'mætɪk] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [sʌm; səm] ['faɪnəli] ['setld] [dɪ'kri:] .

from	some	dogmatic	injunction	,	some	finally	settled	decree	.
从	一些	教条主义	禁令	,	一些	最后	定居	法令	.

源于某些教条式的禁令，某些最终确定的法令。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [du:] [soʊ] [tu:; tə] - [deɪ] .

The	great	mass	of	people	do	so	to	-	day	.
这	伟大的	大量的	的	人们	做	所以	到	-	天	.

如今，绝大多数人都这样做。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðeɪ] [seɪ] .

It	is	written	,	they	say	.
它	是	书面	,	他们	说	.

他们说，这是有记载的。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [sti:l] , ” [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] , [kəm'pli:t] ,

“	Thou	shalt	not	steal	,	”	for	example	—	that	is	the	sole	,	complete	,
“	你	应	不是	偷	,	”	为了	例子	—	那	是	这	唯一	,	完全的	,

例如，“不可偷盗”——这是唯一、完整的诫命。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [sti:l] ,

sufficient	reason	why	you	should	not	steal	,
充足的	原因	为什么	你	应该	不是	偷	,

你不应该偷窃的充分理由

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][æd'mɪt][ðæt][ðer; ðər][ɪz]['eni]

and	even	to	-	day	there	is	a	strong	aversion	to	admit	that	there	is	any
和	甚至	到	-	天	那里	是	一个	强的	厌恶	到	承认	那	那里	是	任何

[rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ækts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'perətɪvz] [ʌv; əv] [-]

relation	between	the	actual	consequences	of	acts	and	the	imperatives	of	[	13	]
关系	之间	这	实际的	结果	的	行为	和	这	命令	的	[	-	]

即使在今天，人们仍然强烈不愿承认行为的实际后果与行为的必要性之间存在任何关系[13]。

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] .

right	and	wrong	.
正确的	和	错误的	.

对与错。

['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnət] [θɪŋz] ,

Our	lives	are	to	reap	the	fruits	of	determinate	things	,
我们的	生活	是	到	收割	这	水果	的	确定	事物	,

我们的人生就是要收获既定事物的果实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [mə'rælәti] [ðæt] [wʌn]

and	it	is	still	a	fundamental	presumption	of	the	established	morality	that	one
和	它	是	仍然	一个	基本的	假定	的	这	已确立的	道德	那	一

[mʌst; məst][du:] [raɪt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [fɔ:l] .

must	do	right	though	the	heavens	fall	.
必须	做	正确的	尽管	这	天	落下	.

即使天塌下来，人们也必须做正确的事，这仍然是既定道德的基本假设。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rld] [hu:] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]

But	there	are	people	coming	into	this	world	who	would	refuse	to	call	it
但	那里	是	人们	未来	进入	这	世界	WHO	会	拒绝	到	称呼	它

但有些人来到这个世界上，却拒绝称之为"它"。

[raɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hevəns] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , [haʊ'evər] [ə'θɔ:rətеɪtɪv] [ɪts] ['sɔ:rsɪz]

Right	if	it	brought	the	heavens	about	our	heads	,	however	authoritative	its	sources
正确的	如果	它	带来	这	天	关于	我们的	头部	,	然而	权威性	它是	来源

[ænd; ənd] ['sæŋkʃənz] ,

and	sanctions	,
和	制裁	,

即便它能让我们仰望苍穹，无论其来源和依据多么权威，也是可以的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nu:] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [wʌn] .

and	this	new	disposition	is	,	I	believe	,	a	growing	one	.
和	这	新的	处置	是	,	我	相信	,	一个	生长	一	.

而且我认为，这种新态度正在不断增强。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz]['pi:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,

I	suppose	in	all	ages	people	in	a	timid	,	hesitating	,
我	认为	在	全部	年龄	人们	在	一个	胆小	,	犹豫不决	,

我想在所有年龄段的人中，都有一种胆怯、犹豫不决的状态。

['gɪlti] [wei] [hæv; həv] ['tempərd] [ðə; ði] [ɔ:'sterəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g'mætɪk]['mɔ:rəl][koʊd][baɪ][smɔ:l]

guilty	way	have	tempered	the	austerity	of	a	dogmatic	moral	code	by	small
有罪的	方式	有	淬火	这	紧缩政策	的	一个	教条主义	道德	代码	经过	小的

[ɪn'frækʃ(ə)n] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['ɑ:bviəsli] ['kaɪndli]['ɛndz] ,

infractions	to	secure	obviously	kindly	ends	,
违规行为	到	安全的	明显地	亲切地	结束	,

有罪之举是通过一些小的违规行为来缓和教条式道德准则的严苛性，从而达到显而易见的善意目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

but	it	was	,	I	am	told	,
但	它	曾是	,	我	是	讲述	,

但我听说确实如此。

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] [huː] [fɜːrst] [dɪ'lɪbərətli] [sɔːt] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði]['mɔːrəl][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	Jesuits	who	first	deliberately	sought	to	qualify	the	moral	interpretation	of
这	耶稣会士	WHO	第一的	故意地	寻求	到	资格	这	道德	解释	的

[ækts][baɪ][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] .

acts	by	a	consideration	of	their	results	.
行为	经过	一个	考虑	的	他们的	结果	.

耶稣会士率先有意识地通过考虑行为的结果来限定对行为的道德解释。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['klɪrli] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

To	-	day	there	are	few	people	who	have	not	more	or	less	clearly	discovered	the
到	-	天	那里	是	很少	人们	WHO	有	不是	更多的	或者	较少的	清楚地	发现	这

['fjuːtʃər][æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn]['mɔːrəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

future	as	a	more	or	less	important	factor	in	moral	considerations	.
未来	作为	一个	更多的	或者	较少的	重要的	因素	在	道德	考虑因素	.

如今，很少有人没有或多或少地清楚地认识到，未来是道德考量中一个或多或少重要的因素。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['fræŋkli] [rɪ'gɑːrd][mə'rælətɪ]

To	-	day	there	is	a	certain	small	proportion	of	people	who	frankly	regard	morality
到	-	天	那里	是	一个	肯定	小的	部分	的	人们	WHO	坦率地说	看待	道德

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən] [-]

as	a	means	to	an	[	14	]
作为	一个	方法	到	一个	[	-	]

今天，有一小部分人坦率地将道德视为一种手段[14]

[end] ,

end	,
结尾	,

结尾，

[æz; əz][æn; ən][ˌoʊvər'raɪdɪŋ][ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [aʊt][ʌv; əv][rɪ'gɑːrd]

as	an	overriding	of	immediate	and	personal	considerations	out	of	regard
作为	一个	覆盖	的	即时	和	个人的	考虑因素	出去	的	看待

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

to	something	to	be	attained	in	the	future	,
到	某物	到	是	已达到	在	这	未来	,

为了在未来取得某种成就，而将眼前的个人利益置于次要地位。

[ænd; ənd] [huː] [breɪk] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊd] [dɔːg'mætɪkli]

and	who	break	away	altogether	from	the	idea	of	a	code	dogmatically
和	WHO	休息	离开	共	从	这	主意	的	一个	代码	教条地

[ɪ'stæblɪʃt] [fər'evər] .

established	forever	.
已确立的	永远	.

他们完全摒弃了教条式地永远确立的准则观念。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['defɪnət] [æz; əz] [ðæt] ,

Most	of	us	are	not	so	definite	as	that	,
最多	的	我们	是	不是	所以	定	作为	那	,

我们大多数人都没有那么肯定，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['diːpli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn]

but	most	of	us	are	deeply	tinged	with	the	spirit	of	compromise	between
但	最多	的	我们	是	深	带点色调	和	这	精神	的	妥协	之间

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

the	past	and	the	future	;
这	过去的	和	这	未来	;

但我们大多数人内心深处都深受过去与未来之间妥协精神的影响；

[wiː; wi] [prə'fes] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

we	profess	an	unbounded	allegiance	to	the	prescriptions	of	the	past	,
我们	宣称	一个	无界	忠诚	到	这	处方	的	这	过去的	,

我们宣称对过去的准则绝对忠诚，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['præktɪs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kwɑːlɪfaɪ]

and	we	practise	a	general	observance	of	its	injunctions	,	but	we	qualify
和	我们	实践	一个	一般的	观察	的	它是	禁令	,	但	我们	资格

[tuː; tə][ə; eɪ] [veɪg] ,

to	a	vague	,
到	一个	模糊的	,

我们总体上遵守其诚命，但我们对其理解较为模糊，

['veriəb(ə)l][ɪk'stent][wɪð; wɪθ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] .

variable	extent	with	considerations	of	expediency	.
多变的	程度	和	考虑因素	的	权宜之计	.

程度不一，视实际情况而定。

[wiː; wi][hoʊld] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'spekt] ['aʊər; ɑːr]['prɔmisiz] .

We	hold	,	for	example	,	that	we	must	respect	our	promises	.
我们	抓住	,	为了	例子	,	那	我们	必须	尊重	我们的	承诺	.

例如，我们认为我们必须信守承诺。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][faɪnd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs]

But	suppose	we	find	unexpectedly	that	for	one	of	us	to	keep	a	promise
但	认为	我们	寻找	不料	那	为了	一	的	我们	到	保持	一个	承诺

,

,

,

但假设我们意外地发现，为了我们中的一人信守承诺，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [siːld] [ænd; ənd][swɔːrn][ɪn][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] ['fæʃ(ə)n] ,

which	has	been	sealed	and	sworn	in	the	most	sacred	fashion	,
哪个	有	到过	密封	和	宣誓	在	这	最多	神圣	时尚	,

已经以最神圣的方式封存和宣誓，

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [mʌst; məst] [liːd]

must	lead	to	the	great	suffering	of	some	other	human	being	,	must	lead
必须	带领	到	这	伟大的	痛苦	的	一些	其他	人类	存在	,	必须	带领

,

,

,

必然导致其他人的巨大痛苦，必然导致，

[ɪn][fækt] , [tuː; tə]['præktɪk(ə)l]['iːv(ə)l] ?

in	fact	,	to	practical	evil	?
在	事实	,	到	实际的	邪恶的	?

事实上，是否真的会造成实际的恶果?

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][duː] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [broʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ?

Would	a	man	do	right	or	wrong	if	he	broke	such	a	promise	?
会	一个	男人	做	正确的	或者	错误的	如果	他	打破	这样的	一个	承诺	?

如果一个人违背这样的承诺，他的做法是对还是错?

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][moʊst]['mɑːdərn]['piːp(ə)l] [wʊd] [meɪk] [-]

The	practical	decision	most	modern	people	would	make	[	15	]
这	实际的	决定	最多	现代的	人们	会	制作	[	-	]

大多数现代人会做出的实际决定[15]

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .

would	be	to	break	the	promise	.
会	是	到	休息	这	承诺	.

那就是违背诺言。

[moʊst] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]['iːv(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['iːv(ə)l] .

Most	would	say	that	they	did	evil	to	avoid	a	greater	evil	.
最多	会	说	那	他们	做过	邪恶的	到	避免	一个	更大的	邪恶的	.

大多数人会说，他们作恶是为了避免更大的恶行。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] ['veri] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'flɪkt]

But	suppose	it	was	not	such	very	great	suffering	we	were	going	to	inflict
但	认为	它	曾是	不是	这样的	非常	伟大的	痛苦	我们	是	去	到	造成

,

,

,

但假设我们并非要造成如此巨大的痛苦，

[bʌt; bət]['oʊnli][sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] ?

but	only	some	suffering	?
但	仅有的	一些	痛苦	?

但只有部分人遭受苦难?

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['prɑːmɪs] ?

And	suppose	it	was	a	rather	important	promise	?
和	认为	它	曾是	一个	相当	重要的	承诺	?

如果这是一个相当重要的承诺呢?

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][juː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['weɪɪŋ] [ðə; ði]

With	most	of	us	it	would	then	come	to	be	a	matter	of	weighing	the
和	最多	的	我们	它	会	然后	来	到	是	一个	事情	的	称重	这

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

对我们大多数人来说，接下来就要权衡这个承诺了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ə'genst] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæd] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv]

the	thing	of	the	past	,	against	this	unexpected	bad	consequence	,	the	thing	of
这	事物	的	这	过去的	,	反对	这	意外	坏的	结果	,	这	事物	的

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

过去的事情，与这个意想不到的糟糕后果，以及未来的事情相比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði]['oʊvərˌplʌs][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðə; ði] [mɔːr] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es]

And	the	smaller	the	overplus	of	evil	consequences	the	more	most	of	us
和	这	较小的	这	过剩	的	邪恶的	结果	这	更多的	最多	的	我们

[wʊd] ['væsəleɪt] .

would	vacillate	.
会	动摇	.

而恶果越少，我们大多数人就越会犹豫不决。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][maɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'træstɪŋ] [wʊd] ['væsəleɪt]

But	neither	of	the	two	types	of	mind	we	are	contrasting	would	vacillate
但	两者都不	的	这	二	类型	的	头脑	我们	是	对比	会	动摇

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

但是，我们所对比的这两种思维方式都不会动摇。

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][maɪnd] [wʊd] [ə'beɪ] [ðə; ði][pæst] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,

The	legal	type	of	mind	would	obey	the	past	unhesitatingly	,
这	合法的	类型	的	头脑	会	服从	这	过去的	毫不犹豫	,

具有法律思维的人会毫不犹豫地遵循过去的做法。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	creative	would	unhesitatingly	sacrifice	it	to	the	future	.
这	有创造力的	会	毫不犹豫	牺牲	它	到	这	未来	.

富有创造力的人会毫不犹豫地为未来牺牲它。

[ðə; ðI]['liːg(ə)l][maɪnd] [wʊd] [seɪ] , “ [ðeɪ] [huː] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]

The	legal	mind	would	say	,	“	they	who	break	the	law	at	any	point	break	it
这	合法的	头脑	会	说	,	“	他们	WHO	休息	这	法律	在	任何	观点	休息	它

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

从法律角度来看，他们会说：“任何人在任何环节违反法律，都等同于完全违反法律。”

” [waɪl] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [wʊd] [seɪ] , “ [let][ðə; ði] [ded] [pæst] ['beri] [ɪts] [ded] .

”	while	the	creative	mind	would	say	,	“	let	the	dead	past	bury	its	dead	.
”	尽管	这	有创造力的	头脑	会	说	,	“	让	这	死的	过去的	埋葬	它是	死的	.

而富有创造力的人则会说：“让逝去的过去埋葬逝者吧。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['prɔmisiz] ,

”	It	is	convenient	to	take	my	illustration	from	the	sphere	of	promises	,
”	它	是	方便的	到	拿	我的	插图	从	这	领域	的	承诺	,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [-]

but	it	is	in	the	[	16	]
但	它	是	在	这	[	-	]

“从承诺的领域举个例子很方便，但这是在[16]

[relm] [ʌv; əv]['sekʃuəl][mə'rælətɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [ɑːr; ər][moʊst] [ə'kjuːtlɪ] [ɪn]['kɑːnflɪkt] .

realm	of	sexual	morality	that	the	two	methods	are	most	acutely	in	conflict	.
领域	的	性	道德	那	这	二	方法	是	最多	急性	在	冲突	.

在性道德领域，这两种方法的冲突最为激烈。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['defɪnətlɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['iːðər]

And	I	would	like	to	suggest	that	until	you	have	definitely	determined	either
和	我	会	喜欢	到	建议	那	直到	你	有	确实	决定	任何一个

[tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]['riːəl][ɔːr][ɪ'mædʒɪneri] [ɪm'perətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

to	obey	the	real	or	imaginary	imperatives	of	the	past	,
到	服从	这	真实的	或者	假想	命令	的	这	过去的	,

我建议，在你最终决定是服从过去真实的还是想象的命令之前，

[ɔːr][tuː; tə][set] [jɔːr'self] [tɔːrd] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][sʌm; səm][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

or	to	set	yourself	toward	the	demands	of	some	ideal	of	the	future	,
或者	到	放	你自己	朝向	这	需求	的	一些	理想的	的	这	未来	,

或者让自己朝着未来某种理想的要求努力，

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː]

until	you	have	made	up	your	mind	to	adhere	to	one	or	other	of	these	two
直到	你	有	制成	向上	你的	头脑	到	粘着	到	一	或者	其他	的	这些	二

[taɪps] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] ,

types	of	mental	action	in	these	matters	,
类型	的	精神的	行动	在	这些	事情	,

直到你决定在这些问题上采取这两种思维方式中的一种为止。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [kən'sɪstənsi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]

you	are	not	even	within	hope	of	a	sustained	consistency	in	the	thought	that
你	是	不是	甚至	之内	希望	的	一个	持续	一致性	在	这	想法	那

[ˌʌndə'laiz] [jʊr; jər][ækts] ,

underlies	your	acts	,
底层	你的	行为	,

你甚至连在行为背后的思想上保持持续一致性的希望都没有。

[ðæt] [ɪn] ['evri] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [kʌmz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

that	in	every	issue	of	principle	that	comes	upon	you	,
那	在	每一个	问题	的	原则	那	来	之上	你	,

在你遇到的每一个原则性问题上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [muːd] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə]

you	will	be	entirely	at	the	mercy	of	the	intellectual	mood	that	happens	to
你	将要	是	完全	在	这	怜悯	的	这	知识分子	情绪	那	发生	到

[biː; bi] [ə'sendənt] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['moʊmənt] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] .

be	ascendent	at	that	particular	moment	in	your	mind	.
是	优势	在	那	特别的	片刻	在	你的	头脑	.

你将完全受制于你脑海中那一刻占据主导地位的思维模式。

[ɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ['ɔːlsoʊ] [ðiːz] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt]

In	the	sphere	of	public	affairs	also	these	two	ways	of	looking	at	things	work	out
在	这	领域	的	民众	事务	还	这些	二	方式	的	寻找	在	事物	工作	出去

['ɪntuː] ['iːkwəli] [daɪ'vɜːrdʒənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

into	equally	divergent	and	incompatible	consequences	.
进入	同样地	分歧	和	不相容	结果	.

在公共事务领域，这两种看待事物的方式也会产生截然不同且互不相容的结果。

[ðə; ði] ['liːg(ə)l] [maɪnd] [in'sists] [ə'pɑːn] [triːtiz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , [lɪ'dʒɪtɪməsi] , [ænd; ənd] ['tʃɑːtəz] ;

The	legal	mind	insists	upon	treaties	,	constitutions	,	legitimacies	,	and	charters	;
这	合法的	头脑	坚持	之上	条约	,	宪法	,	合法性	,	和	包机	;

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'seɪlz] [-]

the	legislative	incessantly	assails	[	17	]
这	立法	不已	攻击	[	-	]

法律思维坚持条约、宪法、合法性和宪章；立法思维不断攻击[17]

[ðiːz] .

these	.
这些	.

这些。

[wen'evər] [sʌm; səm] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [stres] [sets] [ɪn] , [sʌm; səm] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

Whenever	some	period	of	stress	sets	in	,	some	great	conflict	between	institutions
每当	一些	时期	的	压力	套	在	,	一些	伟大的	冲突	之间	机构

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [θɪŋz] ,

and	the	forces	in	things	,
和	这	力量	在	事物	,

每当出现一段紧张时期，当各种机构和事物之间的力量发生巨大冲突时，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['sɔːrtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [maɪnd] .

there	comes	a	sorting	out	of	these	two	types	of	mind	.
那里	来	一个	排序	出去	的	这些	二	类型	的	头脑	.

这两种思维方式需要区分开来。

[ðə; ði] ['liːg(ə)l] [maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['glɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] ['lɔɪəlti]

The	legal	mind	becomes	glorified	and	transfigured	in	the	form	of	hopeless	loyalty
这	合法的	头脑	变成	光荣的	和	变形	在	这	形式	的	绝望	忠诚

,

,

,

法律思维被美化和扭曲成一种绝望的忠诚。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [in'spaiəz] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃənz] .

the	creative	mind	inspires	revolutions	and	reconstructions	.
这	有创造力的	头脑	鼓舞人心	革命	和	重建	.

创造性的思维激发革命和变革。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['ætɪtuːd] [ək'sentʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dis'pjuːts] [ðæt] [ə'raɪz]

And	particularly	is	this	difference	of	attitude	accentuated	in	the	disputes	that	arise
和	特别	是	这	不同之处	的	态度	强调	在	这	争议	那	出现

[aʊt] [ʌv; əv] ['wɔrz] .

out	of	wars	.
出去	的	战争	.

这种态度上的差异在战争引发的争端中尤为突出。

[ɪn][moʊst]['mɑːdərn]['wɔrz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [kwaɪt]['treɪsəb(ə)l][ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]

In	most	modern	wars	there	is	no	doubt	quite	traceable	on	one	side	or	the	other	a
在	最多	现代的	战争	那里	是	不	怀疑	相当	可追溯的	在	一	边	或者	这	其他	一个

[dɪ'stɪŋkt] [krɪ'eɪtɪv] [aɪ'diːə] ,

distinct	creative	idea	,
清楚的	有创造力的	主意	,

在大多数现代战争中，毫无疑问，交战双方都有一种鲜明的创造性理念。

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['fjuːtʃər] ['kɑːnsɪkwens] ;

a	distinct	regard	for	some	future	consequence	;
一个	清楚的	看待	为了	一些	未来	结果	;

对未来后果的明显重视;

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [dɪ'spjuːt]['iːv(ə)n][ɪn][moʊst]['mɑːdərn]['wɔrz][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][dɪ'spjuːt][ɪn][moʊst]

but	the	main	dispute	even	in	most	modern	wars	and	the	sole	dispute	in	most
但	这	主要的	争议	甚至	在	最多	现代的	战争	和	这	唯一	争议	在	最多

[ˌmiːdi'iːvəl] ['wɔrz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['refrəns] ,

mediæval	wars	will	be	found	to	be	a	reference	,
中世纪	战争	将要	是	成立	到	是	一个	参考	,

但即使在大多数现代战争中，主要争议点也是参考点；而在大多数中世纪战争中，唯一争议点也都是参考点。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][pæst] ; [tuː; tə][tɜːrn][ə'pɑːn][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv][fækt]

not	to	the	future	,	but	to	the	past	;	to	turn	upon	a	question	of	fact
不是	到	这	未来	,	但	到	这	过去的	;	到	转动	之上	一个	问题	的	事实

[ænd; ənd] [raɪt] .

and	right	.
和	正确的	.

不是面向未来，而是面向过去；取决于事实和正义的问题。

[ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][plæn'tædʒənit][ænd; ənd][læŋ'kæstriən] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]

The	wars	of	Plantagenet	and	Lancastrian	England	with	France	,	for	example
这	战争	的	金雀花	和	兰开斯特人	英格兰	和	法国	,	为了	例子

,

,

,

例如，金雀花王朝和兰开斯特王朝时期英格兰与法国的战争。

[wɜːr; wər] [beɪst] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dʌmi] [kleɪm] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [əb'skjʊr] ['liːg(ə)l]

were	based	entirely	upon	a	dummy	claim	,	supported	by	obscure	legal
是	基于	完全	之上	一个	假的	宣称	,	有	经过	朦胧	合法的

['ɑːrgjuːmənts] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] . [-]

arguments	,	upon	the	crown	of	France	.	[	18	]
论点	,	之上	这	王冠	的	法国	.	[	-	]

完全基于对法国王室的虚假主张，并辅以晦涩的法律论据。[18]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] ['sentərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ɪg'nɔːrd] ['eni]

And	the	arguments	that	centered	about	the	late	war	in	South	Africa	ignored	any
和	这	论点	那	居中	关于	这	晚的	战争	在	南	非洲	忽略	任何

[aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ju'naɪtɪd] [saʊθ] ['æfrɪkən] [steɪt] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] ,

ideal	of	a	great	united	South	African	state	almost	entirely	,
理想的	的	一个	伟大的	团结的	南	非洲	状态	几乎	完全	,

围绕南非后期战争的争论几乎完全忽略了建立一个伟大统一的南非国家的任何理想。

[ænd; ənd] ['kwɪbəld] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] [huː] [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt]

and	quibbled	this	way	and	that	about	who	began	the	fighting	and	what
和	吹毛求疵	这	方式	和	那	关于	WHO	开始	这	斗争	和	什么

[wʌz; wəz][ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [əb'skjʊr] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

was	or	was	not	written	in	some	obscure	revision	of	a	treaty	a	score	of
曾是	或者	曾是	不是	书面	在	一些	朦胧	修订	的	一个	条约	一个	分数	的

['jɪrz] [ə'gəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

他们就谁挑起战争以及二十多年前一份晦涩难懂的条约修订版中哪些内容被写入、哪些内容未被写入等问题争论不休。

[jet] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] ['ɪʃuːz] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [krɪ'eɪtɪv] [aɪ'diːə][hæz; həz] [bɪn] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ðɪ]

Yet	beneath	the	legal	issues	the	broad	creative	idea	has	been	apparent	in	the
然而	下面	这	合法的	问题	这	广阔	有创造力的	主意	有	到过	明显	在	这

['pʌblɪk][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] .

public	mind	during	this	war	.
民众	头脑	期间	这	战争	.

然而，抛开法律问题不谈，这场战争期间，其宏大的创作理念已经在公众心中显现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['defɪnətli] ['fɔːmjuleitid] [bɪ'niːθ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt]

It	will	be	found	more	or	less	definitely	formulated	beneath	almost	all	the	great
它	将要	是	成立	更多的	或者	较少的	确实	配方	下面	几乎	全部	这	伟大的

['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] ['sentʃəri] ,

wars	of	the	past	century	,
战争	的	这	过去的	世纪	,

在过去一个世纪几乎所有重大战争的背后，都能或多或少地找到它的明确体现。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['wɔrz]

and	a	comparison	of	the	wars	of	the	nineteenth	century	with	the	wars
和	一个	比较	的	这	战争	的	这	第十九	世纪	和	这	战争

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wɪl] [ʃoʊ] ,

of	the	middle	ages	will	show	,
的	这	中间	年龄	将要	展示	,

将十九世纪的战争与中世纪的战争进行比较，就会发现：

[aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

I	think	,	that	in	this	field	also	there	has	been	a	discovery	of	the	future	,
我	思考	,	那	在	这	场地	还	那里	有	到过	一个	发现	的	这	未来	,

我认为，在这个领域也发现了未来的曙光。

[æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ðɪ] ['refrəns] [ænd; ənd]['vælјuːz][frʌm; frəm] [θɪŋz]

an	increasing	disposition	to	shift	the	reference	and	values	from	things
一个	增加	处置	到	转移	这	参考	和	值	从	事物

[ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

accomplished	to	things	to	come	.
完成	到	事物	到	来	.

人们越来越倾向于将参照物和价值观从已完成的事情转移到未来的事情上。

[jet] [ðoʊ] ['fɔːrsaɪt] [kriːps] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]

Yet	though	foresight	creeps	into	our	politics	and	a	reference	to
然而	尽管	远见	令人毛骨悚然	进入	我们的	政治	和	一个	参考	到

['kɑːnsɪkwens] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][mə'rælətɪ] ,

consequence	into	our	morality	,
结果	进入	我们的	道德	,

然而，尽管预见性悄然渗入我们的政治，对后果的考量也渗透到我们的道德之中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ðɪ][pæst] [ðæt] ['dɔmineits] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

it	is	still	the	past	that	dominates	our	lives	.
它	是	仍然	这	过去的	那	占据主导地位	我们的	生活	.

过去仍然主导着我们的生活。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][soʊ] [-]

Why	are	we	so	[	19	]
为什么	是	我们	所以	[	-	]

为什么我们如此[19]

[baʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?

bound	to	it	?
边界	到	它	?

受其约束吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][wiː; wi][goʊ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

It	is	into	the	future	we	go	,	to	-	morrow	is	the	eventful	thing	for	us	.
它	是	进入	这	未来	我们	去	,	到	-	明天	是	这	多事	事物	为了	我们	.

我们走向未来，明天对我们来说将是充满变数的一天。

[ðer; ðər][laɪz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][felt][baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl]

There	lies	all	that	remains	to	be	felt	by	us	and	our	children	and	all
那里	谎言	全部	那	遗迹	到	是	毛毡	经过	我们	和	我们的	孩子们	和	全部

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

those	that	are	dear	to	us	.
那些	那	是	亲爱的	到	我们	.

那里蕴藏着我们、我们的孩子以及所有我们所爱的人需要感受的一切。

[jet] [wiː; wi]['mɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrdər][men]['ɪntuː] ['klæsɪz] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][pæst] ;

Yet	we	marshal	and	order	men	into	classes	entirely	with	regard	to	the	past	;
然而	我们	元帅	和	命令	男人	进入	课程	完全	和	看待	到	这	过去的	;

然而，我们却完全根据过去的历史将人划分成不同的阶级；

[wiː; wi] [drɔː] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ; [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

we	draw	shame	and	honor	out	of	the	past	;	against	the	rights	of	property	,
我们	画	耻辱	和	荣誉	出去	的	这	过去的	;	反对	这	权利	的	财产	,

我们从过去汲取耻辱与荣耀；反对财产权，

[ðə; ði] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [ɪs'tæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðə; ði]

the	vested	interests	,	the	agreements	and	establishments	of	the	past	the
这	既得权益	兴趣	,	这	协议	和	机构	的	这	过去的	这

['fjuːtʃər][hæz; həz][noʊ] [raɪts] .

future	has	no	rights	.
未来	有	不	权利	.

既得利益、过去的协议和既定制度对未来没有权利。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][wʌn]

Literature	is	for	the	most	part	history	or	history	at	one
文学	是	为了	这	最多	部分	历史	或者	历史	在	一

[rɪ'muːv] ,

remove	,
消除	,

文学在很大程度上是历史，或者说是间接的历史。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['kʌltʃər] [bʌt; bət][ə; eɪ][moʊld][ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [nuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

and	what	is	culture	but	a	mold	of	interpretation	into	which	new	things	are
和	什么	是	文化	但	一个	模具	的	解释	进入	哪个	新的	事物	是

[θrʌst] ,

thrust	,
推力	,

文化不就是一种诠释的模具吗？新的事物就是被塞进这个模具里的。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['stændərdz] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][bed][ʌv; əv] [kɪŋ] [oʊ 'dʒi:] ,

a	collection	of	standards	,	a	sort	of	bed	of	King	Og	,
一个	收藏	的	标准	,	一个	种类	的	床	的	国王	奥格	,

一系列标准，某种意义上是奥格王的床榻，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [nu:] [ɪk'spreʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɔpt] [ɔ:r] [stretʃt] ?

to	which	all	new	expressions	must	be	lopped	or	stretched	?
到	哪个	全部	新的	表达式	必须	是	砍伐	或者	拉伸	?

所有新表达式都必须进行删减或拉伸吗?

['aʊər; ɑ:r] [kən'vi:njənsis] , [laɪk]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌretrə'spektɪv] .

Our	conveniences	,	like	our	thoughts	,	are	all	retrospective	.
我们的	便利设施	,	喜欢	我们的	想法	,	是	全部	回顾性	.

我们的便利，就像我们的思想一样，都是回顾性的。

[wi:; wi]['træv(ə)l][ɑ:n][roʊdz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfəkeɪt] ['aʊər; ɑ:r]['træfɪk] ; [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn]

We	travel	on	roads	so	narrow	that	they	suffocate	our	traffic	;	we	live	in
我们	旅行	在	道路	所以	狭窄的	那	他们	窒息	我们的	交通	;	我们	居住	在

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ˌɪnkən'vi:niənt] ,

uncomfortable	,	inconvenient	,
不舒服	,	不方便	,

我们行驶的道路狭窄得令人窒息；我们生活在不舒适、不方便的环境中，

[laɪf] - ['weɪstɪŋ] ['haʊzɪz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['kʌstəmz]

life	-	wasting	houses	out	of	a	love	of	familiar	shapes	and	familiar	customs
生活	-	浪费	房屋	出去	的	一个	爱	的	熟悉的	形状	和	熟悉的	海关

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['streɪndʒnəs] ;

and	a	dread	of	strangeness	;
和	一个	恐惧	的	奇怪	;

人们出于对熟悉形状和习俗的喜爱以及对陌生事物的恐惧，建造了浪费生命的房屋；

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] [ə'ferz] [-]

all	our	public	affairs	[	20	]
全部	我们的	民众	事务	[	-	]

我们所有的公共事务[20]

[ɑ:r; ər] [kræmpt] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['baʊndriz] [ɪm'pɑ:səbli] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [smɔ:l] .

are	cramped	by	local	boundaries	impossibly	restricted	and	small	.
是	狭窄	经过	当地的	边界	不可能	受限制的	和	小的	.

受到当地边界的限制，空间极其狭小。

['aʊər; ɑ:r] ['kloʊðɪŋ] , ['aʊər; ɑ:r]['hæbɪts][ʌv; əv] [spi:tʃ] , ['aʊər; ɑ:r] ['spelɪŋ] , ['aʊər; ɑ:r] [weɪts] [ænd; ənd]

Our	clothing	,	our	habits	of	speech	,	our	spelling	,	our	weights	and
我们的	衣服	,	我们的	习惯	的	演讲	,	我们的	拼写	,	我们的	重量	和

['meʒərz] , ['aʊər; ɑ:r] ['kɔɪnɪdʒ] ,

measures	,	our	coinage	,
措施	,	我们的	铸币	,

我们的衣着、我们的说话习惯、我们的拼写、我们的度量衡、我们的货币，

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪərɪz] , [ɔ:l] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['baɪndɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv]

our	religious	and	political	theories	,	all	witness	to	the	binding	power	of
我们的	宗教	和	政治的	理论	,	全部	证人	到	这	结合	力量	的

[ðə; ði][pæst][ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .

the	past	upon	our	minds	.
这	过去的	之上	我们的	思想	.

我们的宗教和政治理论，都证明了过去对我们思想的强大束缚力。

[jet] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [sɜ:rv] [ðə; ði][pæst][æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [hæv; həv] [dʌn] .

Yet	we	do	not	serve	the	past	as	the	Chinese	have	done	.
然而	我们	做	不是	服务	这	过去的	作为	这	中国人	有	完毕	.

然而，我们并不像中国人那样对待过去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'griːz] .

There	are	degrees	.
那里	是	学位	.

有等级之分。

[wiː; wi][duː][nɑːt] ['wɜːrʃɪp] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][ɔːr] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['loʊk(ə)l]['kɑːstuːm] ;

We	do	not	worship	our	ancestors	or	prescribe	a	rigid	local	costume	;
我们	做	不是	崇拜	我们的	祖先	或者	规定	一个	死板的	当地的	戏服	;

我们不崇拜祖先，也不规定必须穿着特定的地方服饰；

[wiː; wi] [der] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

we	dare	to	enlarge	our	stock	of	knowledge	,
我们	敢	到	放大	我们的	库存	的	知识	,

我们敢于拓展知识储备，

[ænd; ənd][wiː; wi]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði] ['klæsɪks] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [əd'ventʃəz] ['ɪntuː][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] .

and	we	qualify	the	classics	with	occasional	adventures	into	original	thought	.
和	我们	资格	这	经典	和	偶然	冒险	进入	原来的	想法	.

我们以偶尔的原创性思考来丰富经典作品。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Compared	with	the	Chinese	we	are	distinctly	aware	of	the	future	.
比较的	和	这	中国人	我们	是	明显地	意识到的	的	这	未来	.

与中国人相比，我们对未来有着更清晰的认识。

[bʌt; bət] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] , [ðə; ði][pæst][ɪz][ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] .

But	compared	with	what	we	might	be	,	the	past	is	all	our	world	.
但	比较的	和	什么	我们	可能	是	,	这	过去的	是	全部	我们的	世界	.

但与我们可能成为的样子相比，过去的一切就是我们的世界。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] ['hæbɪt] , [ðə; ði]['liːg(ə)l]['hæbɪt] , [ɪz][soʊ]['dɑːmɪnənt] ,

The	reason	why	the	retrospective	habit	,	the	legal	habit	,	is	so	dominant	,
这	原因	为什么	这	回顾性	习惯	,	这	合法的	习惯	,	是	所以	主导的	,

事后追溯的习惯，也就是法律习惯，之所以如此盛行，原因在于：

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [prɪ'dɑːmɪnənt] , [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːbviəs] [wʌn] .

and	always	has	been	so	predominant	,	is	of	course	a	perfectly	obvious	one	.
和	总是	有	到过	所以	主要的	,	是	的	课程	一个	完美	明显的	一	.

一直以来都占据主导地位，这当然是显而易见的。

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['hjuːmən]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][get] .

We	follow	a	fundamental	human	principle	and	take	what	we	can	get	.
我们	跟随	一个	基本的	人类	原则	和	拿	什么	我们	能	得到	.

我们遵循人类的基本原则，接受我们所能得到的。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðə; ði][pæst][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['noʊəbl] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [

All	people	believe	the	past	is	certain	,	defined	,	and	knowable	,	and	only	a	[
全部	人们	相信	这	过去的	是	肯定	,	定义	,	和	可知的	,	和	仅有的	一个	[

-]

21	]

-]

所有人都认为过去是确定的、明确的、可知的，而且只有[21]

[fjuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

few	people	believe	that	it	is	possible	to	know	anything	about	the	future	.
很少	人们	相信	那	它	是	可能的	到	知道	任何事物	关于	这	未来	.

很少有人相信人能够预知未来。

[mæn][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][pæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]

Man	has	acquired	the	habit	of	going	to	the	past	because	it	was	the
男人	有	获得	这	习惯	的	去	到	这	过去的	因为	它	曾是	这

[laɪn][ʌv; əv] [li:st] [rɪ'zɪstəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][maɪnd] .

line	of	least	resistance	for	his	mind	.
线	的	至少	反抗	为了	他的	头脑	.

人类养成了回望过去的习惯，因为这是他们思维中最容易接受的方式。

[waɪl] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['veriəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz]['sɜ:rvɪsəb(ə)l] ['mætər] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ]

While	a	certain	variable	portion	of	the	past	is	serviceable	matter	for	knowledge
尽管	一个	肯定	多变的	部分	的	这	过去的	是	可用	事情	为了	知识

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ,

in	the	case	of	everyone	,
在	这	案件	的	每个人	,

虽然过去某些可变的部分对每个人来说都是有用的知识来源，

[ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz] , [tu:; tə][ə; eɪ][maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [treɪnd] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk]['hæbɪts]

the	future	is	,	to	a	mind	without	an	imagination	trained	in	scientific	habits
这	未来	是	,	到	一个	头脑	没有	一个	想像力	受过训练	在	科学	习惯

[ʌv; əv] [θɔ:t] , [nɑ:n] - [ɪg'zɪstənt] .

of	thought	,	non	-	existent	.
的	想法	,	非	-	存在的	.

对于缺乏想象力且未接受过科学思维习惯训练的人来说，未来是不存在的。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['meməriz] .

All	our	minds	are	made	of	memories	.
全部	我们的	思想	是	制成	的	回忆	.

我们的大脑都是由记忆构成的。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['meməriz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ]

In	our	memories	each	of	us	has	something	that	without	any	special	training
在	我们的	回忆	每个	的	我们	有	某物	那	没有	任何	特别的	训练

[wət'evər] [wɪl] [goʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][grɪp]['fɜ:rmli][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] [ɔ:l] ['sɔrts]

whatever	will	go	back	into	the	past	and	grip	firmly	and	convincingly	all	sorts
任何	将要	去	后退	进入	这	过去的	和	紧握	牢牢	和	令人信服地	全部	排序

[ʌv; əv] ['wɜ:rkəbl] [fækts] ,

of	workable	facts	,
的	可行的	事实	,

我们每个人的记忆中都有一些东西，无需任何特殊训练，就能回到过去，牢牢抓住各种可用的事实。

['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] [kən'vɪnsɪŋli] [ðæn; ðən]['fɜ:rmli] .

sometimes	more	convincingly	than	firmly	.
有时	更多的	令人信服地	比	牢牢	.

有时比坚定更有说服力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ]['veri] [saʊnd] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

But	the	imagination	,	unless	it	is	strengthened	by	a	very	sound	training	in	the
但	这	想像力	,	除非	它	是	加强	经过	一个	非常	声音	训练	在	这

[lɔ:z] [ʌv; əv] [kɔ:'zeɪʃn] ,

laws	of	causation	,
法律	的	因果关系	,

但是，除非想象力得到非常扎实的因果律训练的强化，否则

['wɔndəz] [laɪk][ə; eɪ][lɔ:st][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['blæŋknəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn]

wanders	like	a	lost	child	in	the	blankness	of	things	to	come	and	returns
漫游	喜欢	一个	丢失的	孩子	在	这	空白	的	事物	到	来	和	返回

['empti] .

empty	.
空的	.

像个迷路的孩子一样在未来的茫茫未知中徘徊，最终空手而归。

['meni] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)nti] [ə'baʊt]

Many	people	believe	,	therefore	,	that	there	can	be	no	sort	of	certainty	about
许多	人们	相信	,	所以	,	那	那里	能	是	不	种类	的	肯定	关于

[ðə; ði]['fju:tʃər] .

the	future	.
这	未来	.

因此，许多人认为未来无法有任何确定性。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðə; ði] [-]

You	can	know	no	more	about	the	[	22	]
你	能	知道	不	更多的	关于	这	[	-	]

你不能再了解更多关于[22]

['fju:tʃər] , [aɪ][wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] ,

future	,	I	was	recently	assured	by	a	friend	,
未来	,	我	曾是	最近	保证	经过	一个	朋友	,

最近一位朋友向我保证，未来一片光明。

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wɪl] [dʒʌmp][nekst] .

than	you	can	know	which	way	a	kitten	will	jump	next	.
比	你	能	知道	哪个	方式	一个	小猫	将要	跳	下一个	.

这样你就能知道小猫接下来会往哪个方向跳了。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [hoʊld] [ðæt] [vju:] ,

And	to	all	who	hold	that	view	,
和	到	全部	WHO	抓住	那	看法	,

对于所有持有这种观点的人，

[hu:] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['fju:tʃər][æz; əz][ə; eɪ][pər'petʃuəl] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [kən'vʌlsɪv] [sə'praiziz] , [æz; əz][æn; ən]

who	regard	the	future	as	a	perpetual	source	of	convulsive	surprises	,	as	an
WHO	看待	这	未来	作为	一个	永久	来源	的	痉挛	惊喜	,	作为	一个

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] , [ɪn'kjʊrəbl] , [pər'petʃuəl] ['blæŋknəs] ,

impenetrable	,	incurable	,	perpetual	blankness	,
坚不可摧	,	不治之症	,	永久	空白	,

他们将未来视为充满剧烈意外的永恒源泉，视为无法穿透、无法治愈、永恒的空白。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'raɪv] [sʌtʃ] ['vælju:z][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə]

it	is	right	and	reasonable	to	derive	such	values	as	it	is	necessary	to
它	是	正确的	和	合理的	到	派生	这样的	值	作为	它	是	必要的	到

[ə'tætʃ] [tu:; tə] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv]['sɜ:rt(ə)nli] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd]

attach	to	things	from	the	events	that	have	certainly	happened	with	regard
附	到	事物	从	这	活动	那	有	当然	发生	和	看待

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

根据已经发生的事件来推导出事物应有的价值是正确且合理的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðæt] ['ɪgnərəns]

It	is	our	ignorance	of	the	future	and	our	persuasion	that	that	ignorance
它	是	我们的	无知	的	这	未来	和	我们的	劝说	那	那	无知

[ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪn'kjʊrəbl] [ðæt] [ə'loʊn] ['gɪvz] [ðə; ði][pæst][ɪts] [ɪ'nɔ:rməs] [prɪ'dɑ:mɪnəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

is	absolutely	incurable	that	alone	gives	the	past	its	enormous	predominance	in	our
是	绝对地	不治之症	那	独自的	给予	这	过去的	它是	巨大的	优势	在	我们的

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

正是我们对未来的无知，以及我们认为这种无知绝对无法治愈的信念，才使得过去在我们思想中占据了如此巨大的主导地位。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

But	through	the	ages	,
但	通过	这	年龄	,

但纵观历史，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ʌn'broʊkən] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] - ['teləz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['flɜːrɪʃ] [stɪl] —

the	long	unbroken	succession	of	fortune	-	tellers	—	and	they	flourish	still	—
这	长的	未破	演替	的	财富	-	柜员	—	和	他们	繁荣	仍然	—

['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'petʃuəli] ['smərʊldərɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

witnesses	to	the	perpetually	smoldering	feeling	that	after	all	there	may	be	a
证人	到	这	永恒地	闷烧	感觉	那	后	全部	那里	可能	是	一个

['betər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] — [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt]

better	sort	of	knowledge	—	a	more	serviceable	sort	of	knowledge	than	that
更好的	种类	的	知识	—	一个	更多的	可用	种类	的	知识	比	那

[wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] .

we	now	possess	.
我们	现在	具有	.

算命先生们世代相传，至今依然兴盛，这证明了人们心中始终存在着一种感觉：或许存在一种更好的知识——一种比我们现在拥有的知识更有用的知识。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] -

On	the	whole	there	is	something	sympathetic	for	the	dupe	of	the	fortune	-
在	这	所有的	那里	是	某物	交感神经	为了	这	欺骗	的	这	财富	-

['telər] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] ;

teller	in	the	spirit	of	modern	science	;
出纳员	在	这	精神	的	现代的	科学	;

总的来说，现代科学精神对那些被算命先生欺骗的人抱有同情心；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [-]

it	is	one	of	[	23	]
它	是	一	的	[	-	]

它是[23]之一

[ðə; ði] [pə'sweɪʒənz] [ðæt] [kʌm] ['ɪntuː] [wʌnz] [maɪnd] , [æz; əz][wʌn] [ə'simileits] [ðə; ði] [brɔːd] [kən'sepʃ(ə)n]

the	persuasions	that	come	into	one's	mind	,	as	one	assimilates	the	broad	conception
这	说服	那	来	进入	一个人的	头脑	,	作为	一	同化	这	广阔	概念

[ʌv; əv] ['saɪəns] ,

of	science	,
的	科学	,

当一个人逐渐理解并接受科学的广义概念时，脑海中就会浮现出各种想法。

[ðæt] [ðə; ði] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ;

that	the	adequacy	of	causation	is	universal	;
那	这	充足性	的	因果关系	是	普遍的	;

因果关系的充分性是普遍的；

[ðæt] [ɪn] ['æbsəluːt] [fækt] — [ɪf] [nɑːt][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['relətɪv] [fækt] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts]

that	in	absolute	fact	—	if	not	in	that	little	bubble	of	relative	fact	which	constitutes
那	在	绝对	事实	—	如果	不是	在	那	小的	气泡	的	相对的	事实	哪个	构成

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] — [ɪn] ['æbsəluːt] [fækt][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [fɪkst] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnət]

the	individual	life	—	in	absolute	fact	the	future	is	just	as	fixed	and	determinate
这	个人	生活	—	在	绝对	事实	这	未来	是	只是	作为	固定的	和	确定

,

,

,

事实上，即便在构成个人生活的相对事实的小小泡沫中并非如此，但在绝对的现实中，未来仍然是既定的、确定的。

[dʒʌst][æz; əz] ['setld] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

just	as	settled	and	inevitable	,	just	as	possible	a	matter	of	knowledge
只是	作为	定居	和	不可避免的	,	只是	作为	可能的	一个	事情	的	知识

[æz; əz][ðə; ði][pæst] .

as	the	past	.
作为	这	过去的	.

就像过去一样，这既是既定的，也是不可避免的，也是可以了解的。

['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] ['meməri] ['gɪvz] [juː 'es][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ri'ælәti] [ænd; ənd]

Our	personal	memory	gives	us	an	impression	of	the	superior	reality	and
我们的	个人的	记忆	给予	我们	一个	印象	的	这	优越的	现实	和

['trʌstwɜːrðinəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

trustworthiness	of	things	in	the	past	,
可信度	的	事物	在	这	过去的	,

我们个人的记忆会让我们觉得过去的事物更加真实可靠。

[æz; əz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]['faɪnəli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər] [seɪ] ,

as	of	things	that	have	finally	committed	themselves	and	said	their	say	,
作为	的	事物	那	有	最后	坚定的	他们自己	和	说	他们的	说	,

至于那些最终做出决定并表明立场的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [wiː; wi]['mæstər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðə; ði]

but	the	more	clearly	we	master	the	leading	conceptions	of	science	the
但	这	更多的	清楚地	我们	掌握	这	领导	概念	的	科学	这

['betər] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]

better	we	understand	that	this	impression	is	one	of	the	results	of	the	peculiar
更好的	我们	理解	那	这	印象	是	一	的	这	结果	的	这	奇特

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

conditions	of	our	lives	,
状况	的	我们的	生活	,

但是，我们越清楚地掌握科学的主要概念，就越能理解这种印象是我们特殊生活条件的结果之一。

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən]['æbsəluːt] [truːθ] .

and	not	an	absolute	truth	.
和	不是	一个	绝对	真相	.

并非绝对真理。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [kʌmz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æt; ət][læst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

The	man	of	science	comes	to	believe	at	last	that	the	events	of	the	year
这	男人	的	科学	来	到	相信	在	最后的	那	这	活动	的	这	年

[ə; eɪ] . [diː] . - [ɑːr; ər][æz; əz] [fɪkst] ,

A	.	D	.	4000	are	as	fixed	,
一个	.	D	.	-	是	作为	固定的	,

这位科学家最终相信，公元4000年的事件是既定的。

['setld] , [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

settled	,	and	unchangeable	as	the	events	of	the	year	1600	.
定居	,	和	不可改变的	作为	这	活动	的	这	年	-	.

如同1600年发生的事件一样，既已确定，不可更改。

['oʊnli][ə'baʊt][ðə; ði]['lætər][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [-]

Only	about	the	latter	he	has	some	[	24	]
仅有的	关于	这	后者	他	有	一些	[	-	]

他只对后者有一些了解[24]

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːrmər] ['præktɪkli] [nʌn] .

material	for	belief	and	about	the	former	practically	none	.
材料	为了	信仰	和	关于	这	以前的	几乎	没有任何	.

关于信仰的素材，以及关于前者几乎没有任何素材。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən][ɜ'aɪzɪz][haʊ][fɑ:r][ðɪs]['æbsəlu:t]['ɪgnərəns][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz][ə; eɪ][fɪkst]

And	the	question	arises	how	far	this	absolute	ignorance	of	the	future	is	a	fixed
和	这	问题	出现	如何	远的	这	绝对	无知	的	这	未来	是	一个	固定的

[ænd; ənd]['nesəseri][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf],

and	necessary	condition	of	human	life	,
和	必要的	状况	的	人类	生活	,

由此便产生了这样一个问题：这种对未来的完全无知在多大程度上是人类生活固有的、必要的条件？

[ænd; ənd][haʊ][fɑ:r][sʌm; səm][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪntə'lektʃuəl]['meθədz][meɪ][nɑ:t][ə'tenjueɪt]['i:v(ə)n][ɪf]

and	how	far	some	application	of	intellectual	methods	may	not	attenuate	even	if
和	如何	远的	一些	应用	的	知识分子	方法	可能	不是	衰减	甚至	如果

[ˌaɪ 'ti:][dʌz][nɑ:t][ˌæbsə'lu:tli][set][ə'saɪd][ðə; ði][veɪl][bɪ'twi:n][ɑ:r'selvz][ænd; ənd][θɪŋz][tu:; tə][kʌm].

it	does	not	absolutely	set	aside	the	veil	between	ourselves	and	things	to	come	.
它	做	不是	绝对地	放	旁边	这	面纱	之间	我们自己	和	事物	到	来	.

以及某些智力方法的应用在多大程度上可能无法减弱，即使它不能完全揭开我们与未来之间的面纱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ventʃərɪŋ][tu:; tə][sə'dʒest][tu:; tə][ju:; jʊ][ðæt][ə'lɔ:ŋ]['sɜ:rt(ə)n][laɪnz][ænd; ənd]

And	I	am	venturing	to	suggest	to	you	that	along	certain	lines	and
和	我	是	冒险	到	建议	到	你	那	沿着	肯定	线条	和

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz][ænd; ənd][ˌlɪmɪ'teɪʃənz][ə; eɪ]['wɜ:rkɪŋ]['nɑ:lɪdʒ][ʌv; əv][θɪŋz][ɪn]

with	certain	qualifications	and	limitations	a	working	knowledge	of	things	in
和	肯定	资格	和	限制	一个	在职的	知识	的	事物	在

[ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd]['præktɪkəbl][θɪŋ].

the	future	is	a	possible	and	practicable	thing	.
这	未来	是	一个	可能的	和	切实可行的	事物	.

我斗胆向您建议，在某些方面，并具备某些资格和限制，对未来事物有所了解是可能且可行的。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][sə'pɔ:rt][ðɪs][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][aɪ][wʊd][kɔ:l][jʊr; jər][ə'tenʃ(ə)n][tu:; tə]

And	in	order	to	support	this	suggestion	I	would	call	your	attention	to
和	在	命令	到	支持	这	建议	我	会	称呼	你的	注意力	到

['sɜ:rt(ə)n][fækts][ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r]['nɑ:lɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst],

certain	facts	about	our	knowledge	of	the	past	,
肯定	事实	关于	我们的	知识	的	这	过去的	,

为了佐证这一观点，我想提请各位注意一些关于我们对过去了解的事实。

[ænd; ənd][mɔ:r]['pər'tɪkjələrli][aɪ][wʊd][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ðɪs],

and	more	particularly	I	would	insist	upon	this	,
和	更多的	特别	我	会	坚持	之上	这	,

尤其我要强调这一点：

[ðæt][ə'baʊt][ðə; ði][pæst]['aʊər; ɑ:r][reɪndʒ][ʌv; əv]['æbsəlu:t]['sɜ:rt(ə)nti][ɪz]['veri]['lɪmɪtɪd][ɪn'di:d].

that	about	the	past	our	range	of	absolute	certainty	is	very	limited	indeed	.
那	关于	这	过去的	我们的	范围	的	绝对	肯定	是	非常	有限的	的确	.

也就是说，我们对过去的绝对确定性范围确实非常有限。

[ə'baʊt][ðə; ði][pæst][aɪ][wʊd][sə'dʒest][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ˌoʊvər'estɪmeɪt]['aʊər; ɑ:r]['sɜ:rt(ə)nti]

About	the	past	I	would	suggest	we	are	inclined	to	overestimate	our	certainty
关于	这	过去的	我	会	建议	我们	是	倾斜	到	高估	我们的	肯定

,

,

,

关于过去，我认为我们往往高估了自己的确定性。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][θɪŋk][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ˌʌndər'estɪmeɪt][ðə; ði]['sə:ntiz][ʌv; əv][ðə; ði]

just	as	I	think	we	are	inclined	to	underestimate	the	certainties	of	the
只是	作为	我	思考	我们	是	倾斜	到	低估	这	确定性	的	这

['fju:tʃər].

future	.
未来	.

正如我认为我们往往低估了未来的确定性一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz][wiː; wi] [-]

And	such	a	knowledge	of	the	past	as	we	[	25	]
和	这样的	一个	知识	的	这	过去的	作为	我们	[	-	]

以及我们对过去的这种了解[25]

[hæv; həv][ɪz][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ɔːr] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɔːrsɪz] .

have	is	not	all	of	the	same	sort	or	derived	from	the	same	sources	.
有	是	不是	全部	的	这	相同的	种类	或者	衍生的	从	这	相同的	来源	.

拥有的东西并非都是同一种类或源自同一来源。

[let] [juː 'es] [kən'sɪdər] [dʒʌst] [wʌt] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

Let	us	consider	just	what	an	educated	man	of	to	-	day	knows	of	the	past
让	我们	考虑	只是	什么	一个	受过教育	男人	的	到	-	天	知道	的	这	过去的

.

:

.

让我们来思考一下，当今受过教育的人对过去究竟了解多少。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [rɪəl] [ʌv; əv][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] — [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

First	of	all	he	has	the	realest	of	all	knowledge	—	the	knowledge	of	his
第一的	的	全部	他	有	这	最真实的	的	全部	知识	—	这	知识	的	他的

[oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [iks'piəriənsiz] ,

own	personal	experiences	,
自己的	个人的	经历	,

首先，他拥有最真实的知识——他自身亲身经历的知识。

[hɪz; ɪz] ['meməri] .

his	memory	.
他的	记忆	.

他的记忆。

[ʌn'edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['meməriz] [ˌæbsə'luːtli] , [ænd; ənd][moʊst]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l]

Uneducated	people	believe	their	memories	absolutely	,	and	most	educated	people
未受过教育	人们	相信	他们的	回忆	绝对地	,	和	最多	受过教育	人们

[bɪ'liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌrezər'veʃən] .

believe	them	with	a	few	reservations	.
相信	他们	和	一个	很少	预订	.

未受过教育的人对自己的记忆深信不疑，而大多数受过教育的人对自己的记忆也抱有一些保留意见。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['ætɪtuːd] ['iːv(ə)n] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['meməriz] ;

Some	of	us	take	up	a	critical	attitude	even	toward	our	own	memories	;
一些	的	我们	拿	向上	一个	批判的	态度	甚至	朝向	我们的	自己的	回忆	;

我们当中有些人甚至对自己的记忆也抱持批判的态度；

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] ['sʌmtaɪmz] [drɑːp] [θɪŋz] [aʊt] ,

we	know	that	they	not	only	sometimes	drop	things	out	,
我们	知道	那	他们	不是	仅有的	有时	降低	事物	出去	,

我们知道他们不仅有时会丢东西，

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['driːmiŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪl] [pʊt]

but	that	sometimes	a	sort	of	dreaming	or	a	strong	suggestion	will	put
但	那	有时	一个	种类	的	做梦	或者	一个	强的	建议	将要	放

[θɪŋz] [ɪn] .

things	in	.
事物	在	.

但有时候，某种梦境或强烈的暗示会促成事情的发生。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , ['meməri] [rɪ'meɪnz] ['vɪvɪd][ænd; ənd]['riːəl][æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ]

But	for	all	that	,	memory	remains	vivid	and	real	as	no	other	knowledge
但	为了	全部	那	,	记忆	遗迹	生动	和	真实的	作为	不	其他	知识

[kæn; kən][biː; bi] ,

can	be	,
能	是	,

尽管如此，记忆依然鲜活真实，这是其他任何知识都无法比拟的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [felt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrəst] [tuː; tə] ['æbsəluːt]

and	to	have	seen	and	heard	and	felt	is	to	be	nearest	to	absolute
和	到	有	已见	和	听到	和	毛毡	是	到	是	最近的	到	绝对

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

只有亲眼所见、亲耳所闻、亲身感受，才能最接近绝对的确信。

[jet] ['aʊər; ɑːr] ['meməri] [ʌv; əv][də'rekt] [im'preʃəns] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi]

Yet	our	memory	of	direct	impressions	is	only	the	smallest	part	of	what	we
然而	我们的	记忆	的	直接的	印象	是	仅有的	这	最小	部分	的	什么	我们

[noʊ] .

know	.
知道	.

然而，我们对直接印象的记忆只是我们所知的一小部分。

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [braɪt] ['eriə] [kʌmz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər] — [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

Outside	that	bright	area	comes	knowledge	of	a	different	order	—	the	knowledge
外部	那	明亮的	区域	来	知识	的	一个	不同的	命令	—	这	知识

[brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

brought	to	us	by	other	people	.
带来	到	我们	经过	其他	人们	.

在那片光明区域之外，存在着另一种秩序的知识——由其他人带给我们的知识。

[ˌaʊt'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [-]

Outside	our	immediate	[	26	]
外部	我们的	即时	[	-	]

在我们直接[26]之外

['pɜːrsən(ə)l] ['meməri] [ðer; ðər] [kʌmz] [ðɪs] ['waɪdər] ['eriə] [ʌv; əv][fækts][ɔːr]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi][fækts]

personal	memory	there	comes	this	wider	area	of	facts	or	quasi	facts
个人的	记忆	那里	来	这	更广泛	区域	的	事实	或者	准	事实

[toʊld][juː 'es][baɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌstwɜːrði] ['piːp(ə)l] ,

told	us	by	more	or	less	trustworthy	people	,
讲述	我们	经过	更多的	或者较少的		值得信赖的	人们	,

个人记忆中，包含了由或多或少值得信任的人告诉我们的事实或准事实这一更广泛的领域。

[toʊld][juː 'es][baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ded]

told	us	by	word	of	mouth	or	by	the	written	word	of	living	and	of	dead
讲述	我们	经过	单词	的	嘴	或者	经过	这	书面	单词	的	活的	和	的	死的

['raɪtɝz] .

writers	.
作家	.

通过口口相传或在世和已故作家的文字记载告诉我们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pæst][ʌv; əv][rɪ'pɔːrt] , ['ruːmər] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði]['sekənd][sɔːrt]

This	is	the	past	of	report	,	rumor	,	tradition	,	and	history	—	the	second	sort
这	是	这	过去的	的	报告	,	谣言	,	传统	,	和	历史	—	这	第二	种类

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	knowledge	of	the	past	.
的	知识	的	这	过去的	.

这是报道、谣言、传统和历史的过去——第二种关于过去的知识。

[ðə; ði] ['nɪrər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,

The	nearer	knowledge	of	this	sort	is	abundant	and	clear	and	detailed	,
这	更近	知识	的	这	种类	是	丰富	和	清除	和	详细的	,

[riˈməutə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [veigə] ,

remoter	it	becomes	vaguer	,
遥控器	它	变成	模糊	,

这类知识越接近现实，就越丰富、清晰、详细；越远离现实，就越模糊。

[stɪl] [mɔːr] [rɪˈmoʊtli] [ɪn][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [daʊn] [tuː; tə] [briːf] , [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ɪnskˈrɪpʃnz]

still	more	remotely	in	time	and	space	it	dies	down	to	brief	,	imperfect	inscriptions
仍然	更多的	远程	在	时间	和	空间	它	死亡	向下	到	简短的	,	不完善	铭文

[ænd; ənd][enɪgˈmætɪkəl] [trəˈdɪʃnz] ,

and	enigmatical	traditions	,
和	神秘的	传统	,

在更遥远的时空背景下，它最终只剩下简短、不完整的铭文和神秘的传统。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][daɪz] [əˈweɪ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['rekərdz][ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv]

and	at	last	dies	away	,	so	far	as	the	records	and	traditions	of
和	在	最后的	死亡	离开	,	所以	远的	作为	这	记录	和	传统	的

[hjuːˈmænəti][goʊ] ,

humanity	go	,
人类	去	,

最终，就人类的记录和传统而言，它彻底消失了。

['ɪntuː][ə; eɪ] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [æz; əz][blæŋk] , [dʒʌst][æz; əz][blæŋk] , [æz; əz][fjuˈtʊrəti] .

into	a	doubt	and	darkness	as	blank	,	just	as	blank	,	as	futurity	.
进入	一个	怀疑	和	黑暗	作为	空白的	,	只是	作为	空白的	,	作为	未来	.

陷入怀疑和黑暗，如同空白，如同空白的未来。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd] [zoʊn][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

And	now	let	me	remind	you	that	this	second	zone	of	knowledge	outside	the
和	现在	让	我	提醒	你	那	这	第二	区	的	知识	外部	这

[braɪt] ['eriə] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][felt][ænd; ənd] ['witnist] [ænd; ənd]['hændəld][fɔːr; fər]

bright	area	of	what	we	have	felt	and	witnessed	and	handled	for
明亮的	区域	的	什么	我们	有	毛毡	和	目击者	和	处理	为了

[ɑːrˈselvz] — [ðɪs] [zoʊn][ʌv; əv] ['hɪrseɪ] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][trəˈdɪʃ(ə)n] — [kəmˈpliːtɪd]

ourselves	—	this	zone	of	hearsay	and	history	and	tradition	—	completed
我们自己	—	这	区	的	传闻	和	历史	和	传统	—	完全的

[ðə; ði] [hoʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ðæt] [wʌz; wəz][əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] ,

the	whole	knowledge	of	the	past	that	was	accessible	to	Shakespeare	,
这	所有的	知识	的	这	过去的	那	曾是	可访问	到	莎士比亚	,

现在让我提醒各位，在我们所感受、所见、所经历的明亮领域之外的第二个知识领域——即传闻、历史和传统的领域——完善了莎士比亚所能接触到的全部过去知识。

[fɔːr; fər] [-]

for	[	27	]
为了	[	-	]

for[27]

[ɪgˈzæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

例子。

[tuː; tə] [ðiːz] ['limits]['mænz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [kənˈfaɪnd] , [seɪv]

To	these	limits	man's	knowledge	of	the	past	was	absolutely	confined	,	save
到	这些	限制	男人的	知识	的	这	过去的	曾是	绝对地	受限	,	节省

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] ['gesɪz] ,

for	some	inklings	and	guesses	,
为了	一些	预感	和	猜测	,

除了些许预兆和猜测之外，人类对过去的认知完全局限于此。

[seɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [smɔːl] , ['ɔːlmoʊst]['neglɪdʒəb(ə)l] [bi'giniŋz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

save	for	some	small	,	almost	negligible	beginnings	,	until	the	nineteenth	century
节省	为了	一些	小的	,	几乎	微不足道	开端	,	直到	这	第十九	世纪

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

除了一些微不足道的开端之外，直到十九世纪开始，情况一直如此。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] ['hɪrseɪ] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ][mæn]

Besides	the	correct	knowledge	in	this	scheme	of	hearsay	and	history	a	man
除了	这	正确的	知识	在	这	方案	的	传闻	和	历史	一个	男人

[hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ledʒənd][ænd; ənd] ['erər] [ðæt] ['raʊndɪd] [ɔːf][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]

had	a	certain	amount	of	legend	and	error	that	rounded	off	the	picture	in
有	一个	肯定	数量	的	传奇	和	错误	那	圆润	离开	这	图片	在

[ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wei] ,

a	very	satisfactory	and	misleading	way	,
一个	非常	令人满意的	和	误导性的	方式	,

除了对这套道听途说和历史体系的正确了解之外，这个人还掌握了一些传说和错误，这些传说和错误以一种非常令人满意和误导的方式完善了这幅图景。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['ʌʃər] , [dʒʌst][ɪg'zæktli] - ['jɪrz] [biː] . [siː] .

according	to	Bishop	Ussher	,	just	exactly	4004	years	B	.	C	.
根据	到	主教	亚瑟	,	只是	确切地	-	年	B	.	C	.

据乌舍尔主教所说，正好是公元前4004年。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['mænz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɔːl] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]

And	that	was	man's	universal	history	—	that	was	his	all	—	until	the
和	那	曾是	男人的	普遍的	历史	—	那	曾是	他的	全部	—	直到	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['epək] [bɪ'gæn] .

scientific	epoch	began	.
科学	时代	开始	.

这就是人类的普遍历史——这就是人类的一切——直到科学时代开始。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] ['limits] — ?

And	beyond	those	limits	—	?
和	超过	那些	限制	—	?

超出这些限制之后呢?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

I	suppose	the	educated	man	of	the	sixteenth	century	was	as	certain	of
我	认为	这	受过教育	男人	的	这	第十六	世纪	曾是	作为	肯定	的

[ðə; ði][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][hiː; hi]

the	non	-	existence	of	anything	before	the	creation	of	the	world	as	he
这	非	-	存在	的	任何事物	前	这	创建	的	这	世界	作为	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我想，十六世纪受过教育的人和他一样确信，在世界创造之前没有任何事物存在。

[ænd; ənd][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [stɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	most	of	us	are	still	,	of	the	practical	non	-	existence	of	the
和	作为	最多	的	我们	是	仍然	,	的	这	实际的	非	-	存在	的	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

而我们大多数人仍然认为未来实际上并不存在。

[ɔ:r][æt; ət]['eni] [reɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn]

or	at	any	rate	he	was	as	satisfied	of	the	impossibility	of	knowledge	in
或者	在	任何	速度	他	曾是	作为	使满意	的	这	不可能	的	知识	在

[ðə; ði][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	one	direction	as	in	the	other	.
这	一	方向	作为	在	这	其他	.

或者至少，他同样确信，无论从哪个方向获得知识都是不可能的。

[bʌt; bət]['mɑ:dərn] ['saɪəns] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [-]

But	modern	science	,	that	is	to	say	the	[	28	]
但	现代的	科学	,	那	是	到	说	这	[	-	]

但现代科学，也就是说[28]

[rɪ'lentləs] [ˌsɪstə'mætɪk]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [fə'nɑ:mɪnə] ,

relentless	systematic	criticism	of	phenomena	,
狠	系统	批评	的	现象	,

对现象进行无情的系统性批判，

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pæst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ˌæbsə'lu:tlɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fai:naiʔ.li]

has	in	the	past	hundred	years	absolutely	destroyed	the	conception	of	a	finitely
有	在	这	过去的	百	年	绝对地	损毁	这	概念	的	一个	有限地

['dɪstənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

distant	beginning	of	things	;
遥远	开始	的	事物	;

在过去一百年里，它彻底摧毁了事物起源于遥远过去的观念；

[hæz; həz] [ə'bɑ:lɪʃt] [sʌtʃ] ['limits][tu:; tə][ðə; ði][pæst][æz; əz][ə; eɪ]['deɪtɪd][kri'eɪʃ(ə)n][set] ,

has	abolished	such	limits	to	the	past	as	a	dated	creation	set	,
有	废除	这样的	限制	到	这	过去的	作为	一个	日期	创建	放	,

它废除了对过去的限制，例如将过去视为一个过时的创作集。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['vɪstə][tu:; tə] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['aʊtlʊk] .

and	added	an	enormous	vista	to	that	limited	sixteenth	century	outlook	.
和	额外	一个	巨大的	景色	到	那	有限的	第十六	世纪	前景	.

并为十六世纪有限的视野增添了广阔的视野。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['fɜ:rðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv]

And	what	I	would	insist	upon	is	that	this	further	knowledge	is	a	new	kind	of
和	什么	我	会	坚持	之上	是	那	这	更远	知识	是	一个	新的	种类	的

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

我坚持认为，这种进一步的知识是一种全新的知识。

[əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪ] .

obtained	in	a	new	kind	of	way	.
获得	在	一个	新的	种类	的	方式	.

以一种全新的方式获得。

[wi:; wi] [noʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ,

We	know	to	-	day	,
我们	知道	到	-	天	,

我们今天知道，

[kwaɪt][æz; əz] ['kɑ:nfɪdəntlɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [mɔ:r] ['ɪntɪmətlɪ]

quite	as	confidently	and	in	many	respects	more	intimately
相当	作为	自信地	和	在	许多	尊重	更多的	亲密

[ðæn; ðən][wi:; wi] [noʊ] ['sɑ:rgɑ:n][ɔ:r][zi'nəubjə][ɔ:r][ˌkæræk'tækəs] ,

than	we	know	Sargon	or	Zenobia	or	Caractacus	,
比	我们	知道	萨尔贡	或者	泽诺比亚	或者	卡拉塔库斯	,

我们对其了解的程度，在很多方面甚至比对萨尔贡、泽诺比亚或卡拉塔库斯的了解还要深入。

[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ðæt][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [hæz; həz]['evər][met] ,

the	form	and	the	habits	of	creatures	that	no	living	being	has	ever	met	,
这	形式	和	这	习惯	的	生物	那	不	活的	存在	有	曾经	遇见	,

从未有任何生物接触过的生物的形态和习性，

[ðæt] [noʊ]['hjuːmən] [aɪ] [hæz; həz]['evər] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

that	no	human	eye	has	ever	regarded	,
那	不	人类	眼睛	有	曾经	认为	,

从未有人亲眼见过的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [siːn] [ɔːr][kæn; kən]['evər]

and	the	character	of	scenery	that	no	man	has	ever	seen	or	can	ever
和	这	特点	的	风景	那	不	男人	有	曾经	已见	或者	能	曾经

['pɑːsəbli] [siː] ;

possibly	see	;
可能	看	;

以及人类从未见过、也永远不可能见到的独特风景；

[wiː; wi] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðə; ði][ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] ['reɪzɪŋ] [ɪts] ['klʌmzi] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər]

we	picture	to	ourselves	the	labyrinthodon	raising	its	clumsy	head	above	the	water
我们	图片	到	我们自己	这	迷齿龙	提高	它是	笨拙	头	多于	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [swɔmps] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

of	the	carboniferous	swamps	in	which	he	lived	,
的	这	石炭纪	沼泽	在	哪个	他	居住地	,

我们仿佛看到迷齿龙笨拙地将头颅从它所居住的石炭纪沼泽的水面上抬起来。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪgjər] [ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] , [ðoʊz] [greɪt] [bɜːrd]['lɪzərdz] , ['flæpɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ]

and	we	figure	the	pterodactyls	,	those	great	bird	lizards	,	flapping	their	way
和	我们	数字	这	翼龙	,	那些	伟大的	鸟	蜥蜴	,	扑	他们的	方式

[ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [-]

athwart	the	forests	of	[	29	]
横穿	这	森林	的	[	-	]

我们想象着翼龙，那些巨大的鸟蜥蜴，拍打着翅膀穿过森林[29]

[ðə; ði][ˌmezo'zoɪk][eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrt(ə)nti][æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

the	Mesozoic	age	with	exactly	the	same	certainty	as	that	with	which	we
这	中生代	年龄	和	确切地	这	相同的	肯定	作为	那	和	哪个	我们

['pɪktʃər] [ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs][ɔːr][ðə; ði] ['vʌltʃər] .

picture	the	rhinoceros	or	the	vulture	.
图片	这	犀牛	或者	这	秃鹫	.

我们对中生代的认知，与我们想象犀牛或秃鹫时的认知完全一样确定。

[aɪ] [daʊt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][fækts][ɪn] [ðɪs] ['fɑːrðər] ['pɪktʃər] [ðæn; ðən][aɪ][duː][ə'baʊt] [ðoʊz] [ɪn]

I	doubt	no	more	about	the	facts	in	this	farther	picture	than	I	do	about	those	in
我	怀疑	不	更多的	关于	这	事实	在	这	更远	图片	比	我	做	关于	那些	在

[ðə; ði] ['nɪrəst] .

the	nearest	.
这	最近的	.

我对远处景象中的事实并不比对近处景象中的事实多一分怀疑。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][ˌmegə'θiəriəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [æz; əz] ['kɑːnfɪdəntli] [æz; əz][aɪ]

I	believe	in	the	megatherium	which	I	have	never	seen	as	confidently	as	I
我	相信	在	这	巨型地懒	哪个	我	有	绝不	已见	作为	自信地	作为	我

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ðæt] [hæz; həz] [en'gʌlft] [bʌnz] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] .

believe	in	the	hippopotamus	that	has	engulfed	buns	from	my	hand	.
相信	在	这	河马	那	有	吞噬	面包	从	我的	手	.

我对从未见过的巨型地懒深信不疑，就像我对从我手中吞下面包卷的河马深信不疑一样。

[ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['di:teɪl] [ɪn] [ðæt] ['fɑ:rðər] ['pɪktʃər] [ɪz] [naʊ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['faɪnaɪt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l]
A **vast** **amount** **of** **detail** **in** **that** **farther** **picture** **is** **now** **fixed** **and** **finite** **for** **all**
一个 广阔的 数量 的 细节 在 那 更远 图片 是 现在 固定的 和 有限 为了 全部
[taɪm] .
time **.**
时间 .

那幅更远处的画面中的大量细节现在已经固定下来，永远无法更改。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ɑ:r; ər] [pər'sɪstəntli] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəntli]
And **a** **countless** **number** **of** **investigators** **are** **persistently** **and** **confidently**
和 一个 无数 数字 的 调查人员 是 持续地 和 自信地
[ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] , ['æmpli,faiiŋ] , [kə'rektɪŋ] ,
enlarging **,** **amplifying** **,** **correcting** **,**
扩大 , 放大 , 纠正 ,

无数调查人员正在持续且自信地扩大、补充、纠正，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [bæk] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['greɪtər] [pæst] —
and **pushing** **farther** **and** **farther** **back** **the** **boundaries** **of** **this** **greater** **past** **—**
和 推动 更远 和 更远 后退 这 边界 的 这 更大的 过去的 —
[ðɪs] [pri'hjʊmən] [pæst] — [ðæt] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fə'nɑ:mɪnə] [hæz; həz]
this **prehuman** **past** **—** **that** **the** **scientific** **criticism** **of** **existing** **phenomena** **has**
这 人类出现之前的人类 过去的 — 那 这 科学 批评 的 现存的 现象 有
[dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv]
discovered **and** **restored** **and** **brought** **for** **the** **first** **time** **into** **the** **world** **of**
发现 和 恢复 和 带来 为了 这 第一的 时间 进入 这 世界 的
['hju:mən] [θɔ:t] .
human **thought** **.**
人类 想法 .

并将更伟大的过去——人类出现之前的过去——的边界不断向前推进，而科学对现有现象的批判已经发现、恢复并首次将其带入人类思想的世界。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [wʌns] [ˌʌnsə'spektɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
We **have** **become** **possessed** **of** **a** **new** **and** **once** **unsuspected** **history** **of**
我们 有 变得 拥有 的 一个 新的 和 一次 意想不到的 历史 的
[ðə; ði] [wɜ:rld] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] ,
the **world** **—** **of** **which** **all** **the** **history** **that** **was** **known** **,**
这 世界 — 的 哪个 全部 这 历史 那 曾是 已知 ,

我们已经掌握了一部全新的、曾经不为人知的世界历史——所有已知的历史，

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:nsən] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [bri:f] [kən'klu:dɪŋ] ['tʃæptər] ; [-]
for **example** **,** **to** **Dr** **.** **Johnson** **is** **only** **the** **brief** **concluding** **chapter** **;** **[** **30** **]**
为了 例子 , 到 博士 . 约翰逊 是 仅有的 这 简短的 总结 章 ; [-]

例如，对约翰逊博士来说，这只是一个简短的结尾章节；[30]

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðæt] [kən'klu:dɪŋ] ['tʃæptər] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]
and **even** **that** **concluding** **chapter** **has** **been** **greatly** **enlarged** **and** **corrected** **by**
和 甚至 那 总结 章 有 到过 非常 放大 和 已更正 经过
[ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['wɜ:rkɪŋ] ['strɪktli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['meθəd] —
the **exploring** **archæologists** **working** **strictly** **upon** **the** **lines** **of** **the** **new** **method** **—**
这 探索 考古学家 在职的 严格 之上 这 线条 的 这 新的 方法 —
[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

甚至最后一章也经过了严格按照新方法进行的考古探险家们的大幅扩充和修正——也就是说，

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv] [fækts] .
the **comparison** **and** **criticism** **of** **suggestive** **facts** **.**
这 比较 和 批评 的 暗示性的 事实 .

对具有启发性的事实进行比较和批判。

[aɪ][wɑːnt] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [ðɪs] ,

I	want	particularly	to	insist	upon	this	,
我	想	特别	到	坚持	之上	这	,

我尤其要强调这一点，

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['aʊtər][pæst] — [ðɪs] [nɑːn] - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pæst] — [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

that	all	this	outer	past	—	this	non	-	historical	past	—	is	the	product	of	a	new
那	全部	这	外	过去的	—	这	非	-	历史	过去的	—	是	这	产品	的	一个	新的

[ænd; ənd] ['kiːnər] ['hæbɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

and	keener	habit	of	inquiry	,
和	更敏锐	习惯	的	询问	,

所有这些外在的过去——这些非历史性的过去——都是一种新的、更敏锐的探究习惯的产物。

[ænd; ənd][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

and	no	sort	of	revelation	.
和	不	种类	的	启示	.

没有任何启示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .

It	is	simply	due	to	a	new	and	more	critical	way	of	looking	at	things	.
它	是	简单地	到期的	到	一个	新的	和	更多的	批判的	方式	的	寻找	在	事物	.

这仅仅是因为人们看待事物的方式发生了改变，变得更加批判性了。

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pæst] , [klɪr] [ænd; ənd] ['defɪnət] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ,

Our	knowledge	of	the	geological	past	,	clear	and	definite	as	it	has	become	,
我们的	知识	的	这	地质	过去的	,	清除	和	定	作为	它	有	变得	,

我们对地质历史的认识，尽管已经变得清晰而明确，

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['loʊər]['ɔːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meməri] ,

is	of	a	different	and	lower	order	than	the	knowledge	of	our	memory	,
是	的	一个	不同的	和	降低	命令	比	这	知识	的	我们的	记忆	,

它与我们记忆中的知识属于不同的层次，而且层次更低。

[ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwaɪt] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] ['ɔːrdər] — [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn] ;

and	yet	of	a	quite	practicable	and	trustworthy	order	—	a	knowledge	good	enough	to	go	upon	;
和	然而	的	一个	相当	切实可行的	和	值得信赖的	命令	—	一个	知识	好的	足够的	到	去	之上	;

而且是相当实用、值得信赖的——足以作为行动依据的知识；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['meməri] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][pæst] ,

and	if	one	were	to	speak	of	the	private	memory	as	the	personal	past	,
和	如果	一	是	到	说话	的	这	私人的	记忆	作为	这	个人的	过去的	,

如果把私人记忆理解为个人的过去，

[ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['waɪdər]['eriə] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pæst] ,

of	the	next	wider	area	of	knowledge	as	the	traditional	or	historical	past	,
的	这	下一个	更广泛	区域	的	知识	作为	这	传统的	或者	历史	过去的	,

下一个更广泛的知识领域，即传统或历史过去，

[ðen] [wʌn] [maɪt] [kɔːl][ɔːl] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ['bækgraʊnd] [-]

then	one	might	call	all	that	great	and	inspiring	background	[	31	]
然后	一	可能	称呼	全部	那	伟大的	和	鼓舞人心	背景	[	-	]

那么，人们可能会称所有这些伟大而鼓舞人心的背景[31]

[ʌv; əv] [riˈməutə] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][taɪm][ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] [pæst] .

of	remoter	geological	time	the	inductive	past	.
的	遥控器	地质	时间	这	归纳法	过去的	.

更遥远的地质时期，归纳过去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] [pæst][wʌz; wəz][gɑ:t][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

And	this	great	discovery	of	the	inductive	past	was	got	by	the	discussion
和	这	伟大的	发现	的	这	归纳法	过去的	曾是	得到	经过	这	讨论

[ænd; ənd] [ˌri:.dɪ'skʌʃ.ən] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækts] ,

and	rediscussion	and	effective	criticism	of	a	number	of	existing	facts	,
和	重新讨论	和	有效的	批评	的	一个	数字	的	现存的	事实	,

而这一归纳过去论的伟大发现，是通过对大量现有事实的讨论、再讨论和有效批判而获得的。

[ɑ:d] - [ʃeɪpt] [lʌmps] [ʌv; əv] [stoʊn] , [stri:ks] [ænd; ənd] ['bændɪŋ] [ɪn] ['kwɔ:ri:z] [ænd; ənd] [klɪfs] ,

odd	-	shaped	lumps	of	stone	,	streaks	and	bandings	in	quarries	and	cliffs	,
奇怪的	-	形状	肿块	的	石头	,	连胜	和	环带	在	采石场	和	悬崖	,

形状奇特的石块、采石场和悬崖上的条纹和带状物，

[ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪˌveləp'mentl] ['di:teɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

anatomical	and	developmental	detail	that	had	always	been	about	in	the	world	,
解剖学	和	发展	细节	那	有	总是	到过	关于	在	这	世界	,

一直以来，世界上都存在着解剖学和发育学方面的细节，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][mæn'kaɪnd][hæd; həd]

that	had	been	lying	at	the	feet	of	mankind	so	long	as	mankind	had
那	有	到过	说谎	在	这	脚	的	人类	所以	长的	作为	人类	有

[ɪg'zɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

自人类存在以来，它就一直躺在人类的脚下。

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [dri:md] [bɪ'fɔ:r] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ,

but	that	no	one	had	ever	dreamed	before	could	supply	any	information	at	all	,
但	那	不	一	有	曾经	梦见	前	可以	供应	任何	信息	在	全部	,

但此前从未有人想到过，它竟然能够提供任何信息。

[mʌtʃ] [mɔ:r] [rɪ'vi:l] [sʌtʃ] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪtnɪŋ] ['vɪstəz] .

much	more	reveal	such	astounding	and	enlightening	vistas	.
很多	更多的	揭示	这样的	惊人	和	启发性的	景色	.

更多令人惊叹的、发人深省的景色即将展现。

[lʊkt] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wei] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [laɪt] .

Looked	at	in	a	new	way	they	became	sources	of	dazzling	and	penetrating	light	.
看起来	在	在	一个	新的	方式	他们	成为	来源	的	耀眼的	和	渗透	光	.

换个角度看，它们就成了耀眼夺目、穿透力极强的光源。

[ðə; ði] [ri'məutə] [pæst] [lɪt] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

The	remoter	past	lit	up	and	became	a	picture	.
这	遥控器	过去的	点燃	向上	和	成为	一个	图片	.

遥远的过去逐渐清晰起来，变成了一幅画面。

[kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪ'fekts] , [kəm'perd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] , [ðeɪ] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ] [kler'vɔɪənt] ['vɪʒ(ə)n]

Considered	as	effects	,	compared	and	criticised	,	they	yielded	a	clairvoyant	vision
经过考虑的	作为	效果	,	比较的	和	受到批评	,	他们	产生	一个	通灵者	想象

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] ['jɪrz] .

of	the	history	of	interminable	years	.
的	这	历史	的	没完没了	年	.

从效果的角度来看，经过比较和批评，它们展现了对漫长岁月历史的远见卓识。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][baɪ] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv]
if it has been possible for men by picking out a number of suggestive
如果 它 有 到过 可能的 为了 男人 经过 挑选 出去 一个 数字 的 暗示性的
[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and significant looking things in the present ,
和 重要的 寻找 事物 在 这 展示 ,

如果男性能够通过挑选出当下一些具有暗示性和重要性的事物来做到这一点，

[baɪ] [-]
by [32]
经过 [-]

[32]

[kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm] , ['krɪtɪˌsaɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
comparing them , criticising them , and discussing them , with a
比较 他们 , 批评 他们 , 和 讨论 他们 , 和 一个
[pər'petʃuəl] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn] “ [waɪ] ?
perpetual insistence upon “ Why ?
永久 坚持 之上 “ 为什么 ?

对它们进行比较、批评和讨论，并不断追问"为什么？"

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gaɪdɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'liːfs] ,
" without any guiding tradition , and indeed in the teeth of established beliefs ,
" 没有 任何 指导 传统 , 和 的确 在 这 牙齿 的 已确立的 信仰 ,

"没有任何指导性传统，而且实际上是与既定信仰背道而驰，

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'məutə] [pæst] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]
to construct this amazing searchlight of inference into the remoter past , is it
到 构造 这 惊人的 探照灯 的 推理 进入 这 遥控器 过去的 , 是 它
['riːəli] ,
really ,
真的 ,

要构建这样一个令人惊叹的、通往遥远过去的推断探照灯，真的可以吗?

['æftər][ɔːl] , [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd] ['hoʊpləs] [θɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ,
after all , such an extravagant and hopeless thing to suggest that ,
后 全部 , 这样的 一个 靡 和 绝望 事物 到 建议 那 ,

毕竟，提出这样的建议是多么荒谬且不切实际啊。

[baɪ] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɔːr; fər] ['fɒslz] ,
by seeking for operating causes instead of for fossils ,
经过 寻求 为了 操作 原因 反而 的 为了 化石 ,

通过寻找运行原因而不是化石，

[ænd; ənd][baɪ] ['krɪtɪˌsaɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [pər'sɪstəntli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [æz; əz][ðə; ði]
and by criticising them as persistently and thoroughly as the
和 经过 批评 他们 作为 持续地 和 彻底 作为 这
[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] ,
geological record has been criticised ,
地质 记录 有 到过 受到批评 ,

并且像批判地质记录那样，对它们进行持续而彻底的批判，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] ['fɔːrwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
it may be possible to throw a searchlight of inference forward instead of
它 可能 是 可能的 到 扔 一个 探照灯 的 推理 向前 反而 的
['bækwərd] ,
backward ,
落后 ,

或许可以将推理的探照灯向前照射，而不是向后照射。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [klɪr] , [æz; əz][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli]

and	to	attain	to	a	knowledge	of	coming	things	as	clear	,	as	universally
和	到	达到	到	一个	知识	的	未来	事物	作为	清除	,	作为	普遍地

[kənˈvɪnsɪŋ] ,

convincing	,
令人信服的	,

并达到对未来事物清晰、普遍令人信服的认识，

[ænd; ənd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][mænˈkaɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [klɪr] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	infinitely	more	important	to	mankind	than	the	clear	vision	of	the
和	无限地	更多的	重要的	到	人类	比	这	清除	想象	的	这

[pæst] [ðæt] [dʒiˈɑːlədʒi][hæz; həz][ˈoʊpənd][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ?

past	that	geology	has	opened	to	us	during	the	nineteenth	century	?
过去的	那	地质学	有	打开	到	我们	期间	这	第十九	世纪	?

难道它对人类的重要性远超地质学在十九世纪为我们展现的对过去的清晰认识吗?

[let] [ˌjuː ˈes][grænt] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌkɔːrəˈspɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeməri] ,

Let	us	grant	that	anything	to	correspond	with	the	memory	,
让	我们	授予	那	任何事物	到	对应	和	这	记忆	,

让我们假设任何与记忆相符的事物，

[ˈeniθɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ðæt] [ˈmeməri] [hæz; həz][tuː; tə][ðə; ði][pæst]

anything	having	the	same	relation	to	the	future	that	memory	has	to	the	past
任何事物	拥有	这	相同的	关系	到	这	未来	那	记忆	有	到	这	过去的

,

,

,

任何与未来有着如同记忆与过去之间那种关系的事物，

[ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwestʃən] .

is	out	of	the	question	.
是	出去	的	这	问题	.

绝对不可能。

[wiː; wi] [-]

We	[	33	]
我们	[	-	]

我们[33]

[ˈkænɑːt][ɪˈmædʒɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

cannot	imagine	,	of	course	,
不能	想象	,	的	课程	,

当然，无法想象。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈevər] [noʊ] [ˈeni][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈfjuːtʃər][tuː; tə][ˌkɔːrəˈspɑːnd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]

that	we	can	ever	know	any	personal	future	to	correspond	with	our
那	我们	能	曾经	知道	任何	个人的	未来	到	对应	和	我们的

[ˈpɜːrsən(ə)l][pæst] ,

personal	past	,
个人的	过去的	,

我们是否能够预知自己的未来会与自己的过去相符?

[ɔːr] [ˈeni] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈfjuːtʃər][tuː; tə][ˌkɔːrəˈspɑːnd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [trəˈdɪʃən(ə)l] [pæst] ;

or	any	traditional	future	to	correspond	with	our	traditional	past	;
或者	任何	传统的	未来	到	对应	和	我们的	传统的	过去的	;

或者任何与我们传统过去相对应的传统未来；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['fjuːtʃər][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt]

but	**the**	**possibility**	**of**	**an**	**inductive**	**future**	**to**	**correspond**	**with**	**that**	**great**
但	这	可能性	的	一个	归纳法	未来	到	对应	和	那	伟大的

[ɪn'dʌktɪv] [pæst][ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

inductive	**past**	**of**	**geology**	**and**	**archæology**	**is**	**an**	**altogether**	**different**	**thing**	**.**
归纳法	过去的	的	地质学	和	考古学	是	一个	共	不同的	事物	.

但是，未来能否像地质学和考古学那样伟大的归纳式过去一样进行归纳式的探索，则是完全不同的另一回事。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [kwaɪt]['fɜːrmli] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	**must**	**confess**	**that**	**I**	**believe**	**quite**	**firmly**	**that**	**an**	**inductive**	**knowledge**	**of**	**a**
我	必须	承认	那	我	相信	相当	牢牢	那	一个	归纳法	知识	的	一个

[greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

great	**number**	**of**	**things**	**in**	**the**	**future**	**is**	**becoming**	**a**	**human**	**possibility**	**.**
伟大的	数字	的	事物	在	这	未来	是	成为	一个	人类	可能性	.

我必须承认，我相当坚信，人类对未来大量事物的归纳认知正在成为一种可能。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]

I	**believe**	**that**	**the**	**time**	**is**	**drawing**	**near**	**when**	**it**	**will**	**be**	**possible**	**to**	**suggest**	**a**
我	相信	那	这	时间	是	绘画	靠近	什么时候	它	将要	是	可能的	到	建议	一个

[ˌsɪstə'mætɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

systematic	**exploration**	**of**	**the**	**future**	**.**
系统	勘探	的	这	未来	.

我认为，对未来进行系统性探索的时机即将到来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][dʒʌdʒ][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['entərpraɪz] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljɚz]

And	**you**	**must**	**not**	**judge**	**the**	**practicability**	**of**	**this**	**enterprise**	**by**	**the**	**failures**
和	你	必须	不是	法官	这	实用性	的	这	企业	经过	这	失败

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	**the**	**past**	**.**
的	这	过去的	.

你不能以过去的失败来判断这项事业的可行性。

[soʊ][fɑːr] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] ,

So	**far**	**nothing**	**has**	**been**	**attempted**	**,**
所以	远的	没有什么	有	到过	尝试过	,

目前为止，还没有人尝试过任何方法。

[soʊ][fɑːr][noʊ][fɜːrst] - [klæs] [maɪnd][hæz; həz]['evər] ['foʊkəst] [ɪt'self][ə'pɑːn] [ðiːz] ['ɪʃuːz] ;

so	**far**	**no**	**first**	**-**	**class**	**mind**	**has**	**ever**	**focused**	**itself**	**upon**	**these**	**issues**	**;**
所以	远的	不	第一的	-	班级	头脑	有	曾经	专注	本身	之上	这些	问题	;

迄今为止，还没有哪位一流学者专门研究过这些问题;

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

but	**suppose**	**the**	**laws**	**of**	**social**	**and**	**political**	**development**	**,**	**for**	**example**	**,**
但	认为	这	法律	的	社会的	和	政治的	发展	,	为了	例子	,

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['meni] [breɪnz] ,

were	**given**	**as**	**many**	**brains**	**,**
是	给定	作为	许多	大脑	,

但假设社会和政治发展的规律，例如，被赋予了和大脑一样多的大脑，

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

were	**given**	**as**	**much**	**attention**	**,**	**criticism**	**,**	**and**	**discussion**	**as**	**we**	**have**
是	给定	作为	很多	注意力	,	批评	,	和	讨论	作为	我们	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-]

given	**to**	**the**	**[**	**34**	**]**
给定	到	这	[	-	]

给予了和我们给予[34]一样多的关注、批评和讨论

[lɔːz] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['fɪfti] ['jɪrz] , [wʌt] [maɪt] [wiː; wi] [nɑːt] [ɪk'spekt]

laws	of	chemical	combination	during	the	last	fifty	years	,	what	might	we	not	expect
法律	的	化学	组合	期间	这	最后的	五十	年	,	什么	可能	我们	不是	预计

?

?
?

过去五十年间，化学组合规律发生了哪些变化，我们又有哪些意想不到的情况呢?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [maɪnd] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

To	the	popular	mind	of	to	-	day	there	is	something	very	difficult	in	such	a
到	这	受欢迎的	头脑	的	到	-	天	那里	是	某物	非常	难的	在	这样的	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['soʊbərli] [meɪd] .

suggestion	,	soberly	made	.
建议	,	清醒地	制成	.

在当今大众看来，冷静地提出这样的建议是非常困难的。

[bʌt; bət] [hɪr] ,

But	here	,
但	这里	,

但在这里，

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lʌndən]) [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

in	this	institution	(	the	Royal	Institution	of	London	)	which	has	watched	for	a
在	这	机构	(	这	皇家	机构	的	伦敦	)	哪个	有	观看	为了	一个

[hoʊl] ['sentʃəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌædə'les(ə)ns] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

whole	century	over	the	splendid	adolescence	of	science	,
所有的	世纪	超过	这	灿烂	青春期	的	科学	,

在这个见证了科学辉煌成长历程长达一个世纪的机构（伦敦皇家学会）里，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz] ['ʃʊrli] [ˌʌndər'stʊd] ,

and	where	the	spirit	of	science	is	surely	understood	,
和	在哪里	这	精神	的	科学	是	一定	理解	,

并且，在科学精神得到真正理解的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ['prɑːfəsi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'seprəbli]

you	will	know	that	as	a	matter	of	fact	prophecy	has	always	been	inseparably
你	将要	知道	那	作为	一个	事情	的	事实	预言	有	总是	到过	密不可分

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] .

associated	with	the	idea	of	scientific	research	.
联系	和	这	主意	的	科学	研究	.

你会知道，事实上，预言一直与科学研究的理念密不可分。

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['viːəmənt] , ['eɪmləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	popular	idea	of	scientific	investigation	is	a	vehement	,	aimless	collection	of
这	受欢迎的	主意	的	科学	调查	是	一个	慷慨	,	漫无目的	收藏	的

['lɪt(ə)l] [fækts] ,

little	facts	,
小的	事实	,

人们普遍认为科学调查就是对零碎事实的狂热而漫无目的的收集。

[kə'lektɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['baʊər] [bɜːrd] [kə'lekts] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] , [ɪn] [mə'θɑːdɪkl] ['lɪt(ə)l]

collected	as	a	bower	bird	collects	shells	and	pebbles	,	in	methodical	little
集	作为	一个	凉亭	鸟	收集	贝壳	和	鹅卵石	,	在	有条不紊	小的

['roʊz; 'raʊz] ,

rows	,
行	,

就像园丁鸟收集贝壳和鹅卵石一样，有条不紊地排列成一排排。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːses] , [ɪn] [sʌm; səm] ['mænər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [maɪnd] ,

and	out	of	this	process	,	in	some	manner	unknown	to	the	popular	mind	,
和	出去	的	这	过程	,	在	一些	方式	未知	到	这	受欢迎的	头脑	,

并且通过这个过程，以某种大众所不了解的方式，

['sɜːrt(ə)n]['kɑːndʒərɪŋ] [trɪks] — [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] “ ['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ” — [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

certain	conjuring	tricks	—	the	celebrated	“	wonders	of	science	”	—	in	a	sort	of
肯定	魔法	技巧	—	这	著名	“	奇迹	的	科学	”	—	在	一个	种类	的

[ˌæksə'dent(ə)l] [weɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] .

accidental	way	emerge	.
偶然	方式	出现	.

某些魔术技巧——被誉为“科学奇迹”——以一种偶然的方式出现。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skʌvəri] [ɪz]['æksɪdənt] .

The	popular	conception	of	all	discovery	is	accident	.
这	受欢迎的	概念	的	全部	发现	是	事故	.

人们普遍认为所有发现都是偶然的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [-]

But	you	will	know	[	35	]
但	你	将要	知道	[	-	]

但你会知道[35]

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɑːses] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] ,

that	the	essential	thing	in	the	scientific	process	is	not	the	collection	of	facts	,
那	这	基本的	事物	在	这	科学	过程	是	不是	这	收藏	的	事实	,

科学过程中最重要的不是收集事实，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][fækts] .

but	the	analysis	of	facts	.
但	这	分析	的	事实	.

但要分析事实。

[fækts][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Facts	are	the	raw	material	and	not	the	substance	of	science	.
事实	是	这	生的	材料	和	不是	这	物质	的	科学	.

事实是科学的原材料，而不是科学的实质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'næləsɪs] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] ['ɔːrdərd] ['nɑːlɪdʒ] ,

It	is	analysis	that	has	given	us	all	ordered	knowledge	,
它	是	分析	那	有	给定	我们	全部	订购	知识	,

分析为我们所有人提供了有序的知识。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [test] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	you	know	that	the	aim	and	the	test	and	the	justification	of	the
和	你	知道	那	这	目的	和	这	测试	和	这	理由	的	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɑːses] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɑːrkɪtəbl] ['kɑːndʒərɪŋ] [trɪk] ,

scientific	process	is	not	a	marketable	conjuring	trick	,
科学	过程	是	不是	一个	适销对路	魔法	诡计	,

你知道，科学过程的目标、检验和论证并不是一种能卖钱的魔术技巧。

[bʌt; bət] ['prɑːfəsi] .

but	prophecy	.
但	预言	.

但预言。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θiːəri] [jiːldz] ['kɑːnfɪdənt] ['fɔːˌkɑːsts] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd]

Until	a	scientific	theory	yields	confident	forecasts	you	know	it	is	unsound	and
直到	一个	科学	理论	产量	自信的	预测	你	知道	它	是	不健全	和

['tentətɪv] ;

tentative	;
暂定的	;

在科学理论能够得出可靠的预测之前，我们都知道它是不健全的、暂时的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] ['θiːəraɪzɪŋ,'θɪraɪzɪŋ] , [æz; əz] [ˌevə'nes(ə)nt] [æz; əz] [ɑːrt] [tɔːk] [ɔːr] [ðə; ði] ['fæntəmz] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

it	is	mere	theorizing	,	as	evanescent	as	art	talk	or	the	phantoms	politicians
它	是	仅仅	理论化	,	作为	转瞬即逝	作为	艺术	讲话	或者	这	幻影	政治家

[tɔːk] [ə'baʊt] .

talk	about	.
讲话	关于	.

这不过是纸上谈兵，就像艺术界的空谈或政客们谈论的虚幻话题一样转瞬即逝。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [ə'strɑːnəmi] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɪt'self] [ə'pɑːn]

The	splendid	body	of	gravitational	astronomy	,	for	example	,	establishes	itself	upon
这	灿烂	身体	的	引力	天文学	,	为了	例子	,	建立	本身	之上

[ðə; ði] ['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrkæst] [ʌv; əv] ['stelər] ['muːvmənts] ,

the	certain	forecast	of	stellar	movements	,
这	肯定	预报	的	恒星	移动	,

例如，辉煌的引力天文学体系就是建立在对恒星运动的准确预测之上的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [ə'sɜːʃnz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər]

and	you	would	absolutely	refuse	to	believe	its	amazing	assertions	if	it	were
和	你	会	绝对地	拒绝	到	相信	它是	惊人的	断言	如果	它	是

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [seɪm] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['fɔː-kɑːsts] .

not	for	these	same	unerring	forecasts	.
不是	为了	这些	相同的	毫无错误	预测	.

如果不是因为这些准确的预测，你绝对不会相信它那些惊人的断言。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [eɪmz] , [ænd; ənd] [kleɪmz] [ðə; ði] [ə'bɪlәti] , [tuː; tə] [ˌdaɪəg'noʊs]

The	whole	body	of	medical	science	aims	,	and	claims	the	ability	,	to	diagnose
这	所有的	身体	的	医疗的	科学	目标	,	和	索赔	这	能力	,	到	诊断

.

:
.

整个医学科学体系的目标和目标就是进行诊断，并且声称具备诊断能力。

[ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [eɪmz] [æt; ət] ['prɑːfəsi] ,

Meteorology	constantly	and	persistently	aims	at	prophecy	,
气象	不断地	和	持续地	目标	在	预言	,

气象学始终不懈地追求预测未来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [fɔːr'tel] .

and	it	will	never	stand	in	a	place	of	honor	until	it	can	certainly	foretell	.
和	它	将要	绝不	站立	在	一个	地方	的	荣誉	直到	它	能	当然	预言	.

[-]
[36]
[-]

并且，除非它能够准确地预言，否则它永远不会站在荣誉的位置上。[36]

[ðə; ði] ['kemɪst] ['fɔː-kɑːsts] ['elɪmənts; 'eləmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [miːts] [ðem; ðəm] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri]

The	chemist	forecasts	elements	before	he	meets	them	—	it	is	very
这	化学家	预测	元素	前	他	满足	他们	—	它	是	非常

['prɑːpərli] [hɪz; ɪz] [boʊst] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [klɜːrk]

properly	his	boast	—	and	the	splendid	manner	in	which	the	mind	of	Clerk
适当地	他的	夸	—	和	这	灿烂	方式	在	哪个	这	头脑	的	职员

['mækswel] [riːtʃt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ænd; ənd]

Maxwell	reached	in	front	of	all	experiments	and
麦克斯韦	达到	在	正面	的	全部	实验	和

[fɔːr'toʊld] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [mɑːr'koʊni] [hæz; həz] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

foretold	those	things	that	Marconi	has	materialized	is	familiar	to	us	all	.
预言	那些	事物	那	马可尼	有	实体化	是	熟悉的	到	我们	全部	.

化学家在遇到元素之前就能预测它们——这完全是他的骄傲——克拉克·麦克斯韦的卓越思维超越了所有实验，预言了马可尼实现的那些事物，我们对此都非常熟悉。

[ɔ:l] [ə'plaɪd] [ˌmæθə'mætɪks] [rɪ'zɔlvz] ['ɪntu:][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fɔ:r'tel] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz]

All	applied	mathematics	resolves	into	computation	to	foretell	things	which	otherwise
全部	应用	数学	解决	进入	计算	到	预言	事物	哪个	否则

[kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ]['traɪəl] .

can	only	be	determined	by	trial	.
能	仅有的	是	决定	经过	审判	.

所有应用数学最终都归结为计算，以预测那些只能通过试验才能确定的事物。

['i:v(ə)n][ɪn][soʊ][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz][ˌi:kə'nɑ:mɪks][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:-kɑ:sts] .

Even	in	so	unscientific	a	science	as	economics	there	have	been	forecasts	.
甚至	在	所以	不科学的	一个	科学	作为	经济学	那里	有	到过	预测	.

即使在经济学这样一门不太科学的学科中，也存在预测。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['saɪəns] [eɪmz][æt; ət] ['prɑ:fəsi] ,

And	if	I	am	right	in	saying	that	science	aims	at	prophecy	,
和	如果	我	是	正确的	在	说	那	科学	目标	在	预言	,

如果我没理解错的话，科学的目标是预言，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ɪn] [i:tʃ] ['saɪəns] [ɪz][ɪn][fækt]['du:ɪŋ][hɪz; ɪz][best] [naʊ] [tu:; tə] ['prɑ:fəsaɪ]

and	if	the	specialist	in	each	science	is	in	fact	doing	his	best	now	to	prophesy
和	如果	这	专家	在	每个	科学	是	在	事实	正在做	他的	最好的	现在	到	预言

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:ld] ,

within	the	limits	of	his	field	,
之内	这	限制	的	他的	场地	,

如果每个学科领域的专家实际上都在尽力在其专业领域内做出预测，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['groʊɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv]

what	is	there	to	stand	in	the	way	of	our	building	up	this	growing	body	of
什么	是	那里	到	站立	在	这	方式	的	我们的	建筑	向上	这	生长	身体	的

['fɔ:rkæst] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɔ:rdərd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n] ,

forecast	into	an	ordered	picture	of	the	future	that	will	be	just	as	certain	,
预报	进入	一个	订购	图片	的	这	未来	那	将要	是	只是	作为	肯定	,

是什么阻碍了我们把这些不断增长的预测数据构建成一幅有序且同样确定的未来图景?

[dʒʌst][æz; əz] ['strɪktli] ['saɪəns] ,

just	as	strictly	science	,
只是	作为	严格	科学	,

严格来说，就像科学一样，

[ænd; ənd][pər'hæps][dʒʌst][æz; əz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp]

and	perhaps	just	as	detailed	as	the	picture	that	has	been	built	up
和	也许	只是	作为	详细的	作为	这	图片	那	有	到过	建造	向上

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][pæst] ?

within	the	last	hundred	years	of	the	geological	past	?
之内	这	最后的	百	年	的	这	地质	过去的	?

或许它与过去一百年来人们所构建的地质历史图景一样详尽?

[wel] , [soʊ][fɑ:r][ænd; ənd][ʌn'tɪl][wi:; wi] [brɪŋ] [-]

Well	,	so	far	and	until	we	bring	[	37	]
出色地	,	所以	远的	和	直到	我们	带来	[	-	]

嗯，到目前为止，直到我们带来[37]

[ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

the	prophecy	down	to	the	affairs	of	man	and	his	children	,
这	预言	向下	到	这	事务	的	男人	和	他的	孩子们	,

预言甚至延伸到人类及其子孙的事务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ['fɔ:rwərd][æz; əz] [bæk] ;

it	is	just	as	possible	to	carry	induction	forward	as	back	;
它	是	只是	作为	可能的	到	携带	就职	向前	作为	后退	;

向前进行归纳推理和向后进行归纳推理一样可行;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊr] [tuː; tə][wɜːrk][aʊt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɔːrbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	just	as	simple	and	sure	to	work	out	the	changing	orbit	of	the
它	是	只是	作为	简单的	和	当然	到	工作	出去	这	变化	轨道	的	这

[ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌn'tɪl][ðə; ði]['taɪd(ə)l][dræg] [hɔːlz] [wʌn] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [feɪs] [æt; ət][læst] [tɔːrd]

earth	in	the	future	until	the	tidal	drag	hauls	one	unchanging	face	at	last	toward
地球	在	这	未来	直到	这	潮汐	拖	运输	一	不变	脸	在	最后的	朝向

[ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][wɜːrk] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd]['moʊltən][pæst] .

the	sun	as	it	is	to	work	back	to	its	blazing	and	molten	past	.
这	太阳	作为	它	是	到	工作	后退	到	它是	炽烈	和	熔融的	过去的	.

计算地球未来轨道的变化，直到潮汐力最终将地球不变的一面拉向太阳，与计算地球炽热熔融的过去一样简单且确定无疑。

[ʌn'tɪl][mæn] [kʌmz] [ɪn] , [ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] ['fjuːtʃər][ɪz][æz; əz]['riːəl][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

Until	man	comes	in	,	the	inductive	future	is	as	real	and	convincing	as	the
直到	男人	来	在	,	这	归纳法	未来	是	作为	真实的	和	令人信服的	作为	这

[ɪn'dʌktɪv] [pæst] .

inductive	past	.
归纳法	过去的	.

在人类出现之前，归纳的未来与归纳的过去一样真实可信。

[bʌt; bət][ˌɪnɔːr'gænɪk]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði]['smɔːlər][pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs]

But	inorganic	forces	are	the	smaller	part	and	the	minor	interest	in	this
但	无机物	力量	是	这	较小的	部分	和	这	次要的	兴趣	在	这

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

但无机因素在这个问题中只占较小部分，也是我们不太关注的。

[də'rektli; daɪ'rektli][mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fæktər][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm]['tʃeɪndʒɪz] ,

Directly	man	becomes	a	factor	the	nature	of	the	problem	changes	,
直接地	男人	变成	一个	因素	这	自然	的	这	问题	变化	,

当人为因素直接介入时，问题的性质就会发生改变。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɑːn][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðər] [mæn][ɪz] ,

and	our	whole	present	interest	centers	on	the	question	whether	man	is	,
和	我们的	所有的	展示	兴趣	中心	在	这	问题	无论	男人	是	,

[ɪn'diːd] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] [ɪn'kælkjələbl] ,

indeed	,	individually	and	collectively	incalculable	,
的确	,	单独	和	集体	不可估量	,

我们目前的全部兴趣都集中在这样一个问题上：人类是否真的在个体和集体层面上都是不可估量的？

[ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] ['ɔːltəz] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]

a	new	element	which	entirely	alters	the	nature	of	our	inquiry	and
一个	新的	元素	哪个	完全	改变	这	自然	的	我们的	询问	和

[stæmps][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][æz; əz][veɪn][ænd; ənd] ['hoʊpləs] ,

stamps	it	at	once	as	vain	and	hopeless	,
邮票	它	在	一次	作为	徒劳	和	绝望	,

一个新的因素彻底改变了我们探究的性质，并立即将其定义为徒劳无功、毫无希望的。

[ɔːr] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['kɔmplɪˌkeɪts] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər][ʌv; əv]

or	whether	his	presence	complicates	,	but	does	not	alter	,	the	essential	nature	of
或者	无论	他的	在场	使情况复杂化	,	但	做	不是	改变	,	这	基本的	自然	的

[ðə; ði][ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

the	induction	.
这	就职	.

或者说，他的出现是否使归纳的本质变得复杂，但并没有改变归纳的本质。

[haʊ] [fɑːr] [meɪ] [wiː; wi] [-]

How	far	may	we	[	38	]
如何	远的	可能	我们	[	-	]

我们能走多远[38]

[hoʊp][tuː; tə][get] ['trʌstwɜːrði] [ɪn'dʌkʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn] ?

hope	to	get	trustworthy	inductions	about	the	future	of	man	?
希望	到	得到	值得信赖的	诱导	关于	这	未来	的	男人	?

希望能获得关于人类未来的可靠启示?

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

Well	,	I	think	,	on	the	whole	,
出色地	,	我	思考	,	在	这	所有的	,

嗯，我认为，总的来说，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌʌndə'reɪt] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['səːtntiz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

we	are	inclined	to	underrate	our	chance	of	certainties	in	the	future	,
我们	是	倾斜	到	低估	我们的	机会	的	确定性	在	这	未来	,

我们往往低估了未来获得确定性的可能性。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kredʒələs] [ə'baʊt][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

just	as	I	think	we	are	inclined	to	be	too	credulous	about	the	historical
只是	作为	我	思考	我们	是	倾斜	到	是	也	轻信的	关于	这	历史

[pæst] .

past	.
过去的	.

就像我认为我们往往对历史过于轻信一样。

[ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] ['meməriz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

The	vividness	of	our	personal	memories	,	which	are	the	very	essence	of
这	生动性	的	我们的	个人的	回忆	,	哪个	是	这	非常	本质	的

[riˈæləti][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

reality	to	us	,
现实	到	我们	,

我们个人记忆的生动性，正是我们感知现实的本质所在。

[θroʊz] [ə; eɪ]['glæmər][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] ['oʊvər][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pæst] [ɪn'dʌkʃnz] .

throws	a	glamor	of	conviction	over	tradition	and	past	inductions	.
投掷	一个	魅力	的	定罪	超过	传统	和	过去的	诱导	.

它赋予了信念一种凌驾于传统和以往入选之上的魅力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['fjuːtʃər][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [biː; bi]['hɪd(ə)n]

But	the	personal	future	must	in	the	very	nature	of	things	be	hidden
但	这	个人的	未来	必须	在	这	非常	自然	的	事物	是	隐

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][taɪm] [in'djuəz] ,

from	us	so	long	as	time	endures	,
从	我们	所以	长的	作为	时间	持续	,

但就事物的本质而言，只要时间存在，个人的未来就必然对我们隐藏起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [blæk] ['ɪgnərəns] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['veri] [fiːt] — [ðɪs] [blæk] ['ʃædoʊ] [ðæt] [ˌkɔris'pɔndz]

and	this	black	ignorance	at	our	very	feet	—	this	black	shadow	that	corresponds
和	这	黑色的	无知	在	我们的	非常	脚	—	这	黑色的	阴影	那	对应

[tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] — [θroʊz] [ə; eɪ]['glæmər][ʌv; əv]

to	the	brightness	of	our	memories	behind	us	—	throws	a	glamor	of
到	这	亮度	的	我们的	回忆	在后面	我们	—	投掷	一个	魅力	的

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ˌʌnri'æləti] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

uncertainty	and	unreality	over	all	the	future	.
不确定	和	不真实	超过	全部	这	未来	.

而我们脚下的这片黑暗无知——这片与我们身后记忆的光明相对应的黑暗阴影——给整个未来蒙上了一层不确定性和不真实感的阴影。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [sər'praɪzɪŋ] [ɑːr'selvz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪl] [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪl] ;

We	are	continually	surprising	ourselves	by	our	own	will	or	want	of	will	;
我们	是	持续	奇怪	我们自己	经过	我们的	自己的	将要	或者	想	的	将要	;

我们常常会因为自己的意志力或意志力的缺失而感到惊讶;

[ðə; ði][ˌɪndəˌvɪdʒuːˈælɪtiːz][əˈbaʊt][juː ˈes][ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ,

the	**individualities**	**about**	**us**	**are**	**continually**	**producing**	**the**	**unexpected**	**,**
这	个性	关于	我们	是	持续	生产	这	意外	,

我们周围的个体不断制造出意想不到的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ˈnevər][biː; bi] [prɪˈsaɪsli]

and	**it**	**is**	**very**	**natural**	**to**	**reason**	**that**	**as**	**we**	**can**	**never**	**be**	**precisely**
和	它	是	非常	自然的	到	原因	那	作为	我们	能	绝不	是	恰恰

[ʃʊr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [-]

sure	**before**	**the**	**time**	**comes**	**what**	**we**	**are**	**going**	**[**	**39**	**]**
当然	前	这	时间	来	什么	我们	是	去	[	-	]

由此可以很自然地推断，因为我们永远无法在时间到来之前确切地知道我们将要做什么[39]

[tuː; tə][duː][ænd; ənd] [fiːl] ,

to	**do**	**and**	**feel**	**,**
到	做	和	感觉	,

去做和感受，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈnevər] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ˈæbsəluːt] [ˈsɜːrt(ə)nti][əˈpɑːn][ðə; ði][ækts][ænd; ənd]

and	**if**	**we**	**can**	**never**	**count**	**with**	**absolute**	**certainty**	**upon**	**the**	**acts**	**and**
和	如果	我们	能	绝不	数数	和	绝对	肯定	之上	这	行为	和

[ˈhæpəniŋz] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ˈɪntɪmət] [frendz] ,

happenings	**even**	**of**	**our**	**most**	**intimate**	**friends**	**,**
事件	甚至	的	我们的	最多	亲密的	朋友们	,

如果我们连最亲密的朋友的行为和事迹都无法绝对确定，

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ɪn] [ˈeni]

how	**much**	**the**	**more**	**impossible**	**is**	**it**	**to**	**anticipate**	**the**	**behavior**	**in**	**any**
如何	很多	这	更多的	不可能的	是	它	到	预料	这	行为	在	任何

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] [kəˈmjʊnəti] .

direction	**of**	**states**	**and**	**communities**	**.**
方向	的	各州	和	社区	.

因此，预测国家和社区的任何行为方向就更加不可能了。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ædˈvæns][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ðæt][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn]

In	**reply**	**to**	**which**	**I**	**would**	**advance**	**the**	**suggestion**	**that**	**an**	**increase**	**in**
在	回复	到	哪个	我	会	进步	这	建议	那	一个	增加	在

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kənˈsɪdərd] [meɪ] ['pɑːzətɪvli] ['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] [keɪs] [ɪnˈsted]

the	**number**	**of**	**human**	**beings**	**considered**	**may**	**positively**	**simplify**	**the**	**case**	**instead**
这	数字	的	人类	生物	经过考虑的	可能	积极地	简化	这	案件	反而

[ʌv; əv] [ˈkɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

of	**complicating**	**it**	**;**
的	并发	它	;

对此，我建议增加考虑的人员数量，可能会使情况变得简单而不是复杂；

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ðeɪ] [bɪˈgɪn][tuː; tə] [ˈævərɪdʒ] [aʊt] .

that	**as**	**the**	**individuals**	**increase**	**in**	**number**	**they**	**begin**	**to**	**average**	**out**	**.**
那	作为	这	个人	增加	在	数字	他们	开始	到	平均的	出去	.

随着个体数量的增加，它们之间的差异会逐渐趋于平均。

[let] [ˌem ˈiː] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt][baɪ][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] .

Let	**me**	**illustrate**	**this**	**point**	**by**	**a**	**comparison**	**.**
让	我	阐明	这	观点	经过	一个	比较	.

让我通过一个对比来说明这一点。

[ˈæŋgjələr][pɪt] - [sænd][hæz; həz][greɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈverid] [ʃeɪps] .

Angular	**pit**	**-**	**sand**	**has**	**grains**	**of**	**the**	**most**	**varied**	**shapes**	**.**
角度	坑	-	沙	有	谷物	的	这	最多	多种多样	形状	.

棱角状坑砂的颗粒形状千差万别。

[ɪg'zæmɪnd] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkli] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['æŋglz] [ænd; ənd] ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd]

Examined	**microscopically**	**,**	**you**	**will**	**find**	**all**	**sorts**	**of**	**angles**	**and**	**outlines**	**and**
检查	显微镜下	,	你	将要	寻找	全部	排序	的	角度	和	概述	和

[ˌveəriː'eiʃənz] .

variations	**.**
变体	.

用显微镜观察，你会发现各种各样的角度、轮廓和变化。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lʊk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [greɪn] [wʌt] [ɪts] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [biː; bi] .

Before	**you**	**look**	**you**	**can**	**say**	**of**	**no**	**particular**	**grain**	**what**	**its**	**outline**	**will**	**be**	**.**
前	你	看	你	能	说	的	不	特别的	粮食	什么	它是	大纲	将要	是	.

无需观察，你就能大致判断出任何特定纹理的轮廓。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sænd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɑːrt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [fɔːr'tel]

And	**if**	**you**	**shoot**	**a**	**load**	**of**	**such**	**sand**	**from**	**a**	**cart**	**you**	**cannot**	**foretell**
和	如果	你	射击	一个	加载	的	这样的	沙	从	一个	大车	你	不能	预言

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti] [wer] ['eni] [pər'tɪkjələr] [greɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hiːp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] ;

with	**any**	**certainty**	**where**	**any**	**particular**	**grain**	**will**	**be**	**in**	**the**	**heap**	**that**	**you**	**make**	**;**
和	任何	肯定	在哪里	任何	特别的	粮食	将要	是	在	这	堆	那	你	制作	;

如果你从车上卸下一车这样的沙子，你无法确定你堆成的沙堆中哪一粒沙子会在哪里；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] ['prɪti] ['defɪnətli] — [ðə; ði] [-]

but	**you**	**can**	**tell**	**—**	**you**	**can**	**tell**	**pretty**	**definitely**	**—**	**the**	**[**	**40**	**]**
但	你	能	告诉	—	你	能	告诉	漂亮的	确实	—	这	[	-	]

但你可以说——你可以非常肯定地说——[40]

[fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

form	**of**	**the**	**heap**	**as**	**a**	**whole**	**.**
形式	的	这	堆	作为	一个	所有的	.

堆体的整体形状。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,

And	**further**	**,**
和	更远	,

此外，

[ɪf] [juː; jʊ] [pæs] [ðæt] [sænd] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm]

if	**you**	**pass**	**that**	**sand**	**through**	**a**	**series**	**of**	**shoots**	**and**	**finally**	**drop**	**it**	**some**
如果	你	经过	那	沙	通过	一个	系列	的	芽	和	最后	降低	它	一些

['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

distance	**to**	**the**	**ground**	**,**
距离	到	这	地面	,

如果你把沙子经过一系列的管道，最后让它从一定高度落到地面上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːr'tel] [ðæt] [greɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fɔːrm] [ænd; ənd]

you	**will**	**be**	**able**	**to**	**foretell**	**that**	**grains**	**of**	**a**	**certain**	**sort**	**of**	**form**	**and**
你	将要	是	有能力的	到	预言	那	谷物	的	一个	肯定	种类	的	形式	和

[saɪz] [wɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd] [greɪnz]

size	**will**	**for**	**the**	**most**	**part**	**be**	**found**	**in**	**one**	**part**	**of**	**the**	**heap**	**and**	**grains**
尺寸	将要	为了	这	最多	部分	是	成立	在	一	部分	的	这	堆	和	谷物

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fɔːrm] [ænd; ənd] [saɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːp]

of	**another**	**sort**	**of**	**form**	**and**	**size**	**will**	**be**	**found**	**in**	**another**	**part**	**of**	**the**	**heap**
的	其他	种类	的	形式	和	尺寸	将要	是	成立	在	其他	部分	的	这	堆

.

:

.

你可以预测，某种形状和大小的谷粒大多会出现在谷堆的一部分，而另一种形状和大小的谷粒则会出现在谷堆的另一部分。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,
In **such** **a** **case** **,** **you** **see** **,**
在 这样的 一个 案件 , 你 看 ,

在这种情况下，你看，

[ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [meɪ] [biː; bi]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən][ɪts][kəm'poʊnənt][pɑːrts] ,
the **thing** **as** **a** **whole** **may** **be** **simpler** **than** **its** **component** **parts** **,**
这 事物 作为 一个 所有的 可能 是 更简单 比 它是 成分 部分 ,

整体可能比组成部分更简单。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][səb'mɪt][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['meni] ['hjuːmən] [ə'ferz] .
and **this** **I** **submit** **is** **also** **the** **case** **in** **many** **human** **affairs** **.**
和 这 我 提交 是 还 这 案件 在 许多 人类 事务 .

我认为，这种情况也适用于许多人类事务。

[soʊ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fjuːtʃər] [ɪ'luːdz] [ˌjuː 'es] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]
So **that** **because** **the** **individual** **future** **eludes** **us** **completely** **that** **is** **no** **reason** **why**
所以 那 因为 这 个人 未来 逃避 我们 完全地 那 是 不 原因 为什么
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ə'spaɪər][tuː; tə] ,
we **should** **not** **aspire** **to** **,**
我们 应该 不是 渴望 到 ,

所以，即便个人的未来完全无法掌控，但这并不意味着我们不应该追求卓越。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd][juːz] , [seɪf] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ə'pɑːn] ['kaʊntləs]
and **discover** **and** **use** **,** **safe** **and** **serviceable** **,** **generalizations** **upon** **countless**
和 发现 和 使用 , 安全的 和 可用 , 概括 之上 无数
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['destəni] .
important **issues** **in** **the** **human** **destiny** **.**
重要的 问题 在 这 人类 命运 .

并发现和运用安全有效的概括，以解决人类命运中无数重要问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][loʊd]
But **there** **is** **a** **very** **grave** **and** **important** **-** **looking** **difference** **between** **a** **load**
但 那里 是 一个 非常 严重 和 重要的 - 寻找 不同之处 之间 一个 加载
[ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
of **sand** **and** **a** **multitude** **of** **human** **beings** **,**
的 沙 和 一个 民众 的 人类 生物 ,

但是，一堆沙子和一大群人之间存在着非常严重且重要的区别。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .
and **this** **I** **must** **face** **and** **examine** **.**
和 这 我 必须 脸 和 检查 .

而我必须面对并审视这一切。

['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪlz] [ænd; ənd][i'məuʃənz][ɑːr; ər] [kən'teɪdʒəs] .
Our **thoughts** **and** **wills** **and** **emotions** **are** **contagious** **.**
我们的 想法 和 遗嘱 和 情绪 是 传染性 .

我们的思想、意志和情感都具有传染性。

[æn; ən] [-]
An **[** **41** **]**
一个 [-]

安[41]

[ɪk'sepʃən(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv][sænd][greɪn] , [ə; eɪ][sænd][greɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [bɪg][ænd; ənd]
exceptional **sort** **of** **sand** **grain** **,** **a** **sand** **grain** **that** **was** **exceptionally** **big** **and**
非凡的 种类 的 沙 粮食 , 一个 沙 粮食 那 曾是 非常 大的 和
['hevi] ,
heavy **,**
重的 ,

一种特殊的沙粒，一种特别大、特别重的沙粒。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [igˈzəːts][noʊ] [ˈɪnfluəns] [wɜːrθ] [kənˈsɪdərɪŋ] [əˈpɑːn][ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd]

for	example	,	exerts	no	influence	worth	considering	upon	any	other	of	the	sand
为了	例子	,	施压	不	影响	值得	考虑	之上	任何	其他	的	这	沙

[greɪnz][ɪn][ðə; ði][loʊd] .

grains	in	the	load	.
谷物	在	这	加载	.

例如，对负载中的任何其他沙粒都没有值得考虑的影响。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl][ænd; ənd][roʊl][ænd; ənd] [hiːp] [ðəmˈselvz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˈweðər] [ðæt]

They	will	fall	and	roll	and	heap	themselves	just	the	same	whether	that
他们	将要	落下	和	卷	和	堆	他们自己	只是	这	相同的	无论	那

[ɪkˈsepʃən(ə)l] [greɪn][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] ;

exceptional	grain	is	with	them	or	not	;
非凡的	粮食	是	和	他们	或者	不是	;

无论有没有那份特殊的谷物，它们都会像往常一样倒下、滚动和堆积；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [mæn] [kʌmz] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

but	an	exceptional	man	comes	into	the	world	,
但	一个	非凡的	男人	来	进入	这	世界	,

但一位杰出的人物来到了世上，

[ə; eɪ] [ˈsizər] [ɔːr][ə; eɪ][nəˈpoʊliən][ɔːr][ə; eɪ][ˈpiːtər][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] ,

a	Cæsar	or	a	Napoleon	or	a	Peter	the	Hermit	,
一个	凯撒	或者	一个	拿破仑	或者	一个	彼得	这	隐士	,

凯撒、拿破仑或隐士彼得，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ænd; ənd] [kənˈvɪns] [ænd; ənd][kəmˈpel][ænd; ənd] [teɪk] [ɪnˈtaɪər]

and	he	appears	to	persuade	and	convince	and	compel	and	take	entire
和	他	出现	到	说服	和	说服	和	迫使	和	拿	全部的

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [hiːp] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] — [ænd; ənd][tuː; tə] [twɪst]

possession	of	the	sand	heap	—	I	mean	the	community	—	and	to	twist
拥有	的	这	沙	堆	—	我	意思是	这	社区	—	和	到	捻

[ænd; ənd]['ɔːltər][ɪts] ['destiniz] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɪkˈstent] .

and	alter	its	destinies	to	an	almost	unlimited	extent	.
和	改变	它是	命运	到	一个	几乎	无限	程度	.

他似乎能够说服、劝服、强迫并完全掌控这片沙堆——我是指这个社区——并几乎无限地扭曲和改变它的命运。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [keɪs] ,

And	if	this	is	indeed	the	case	,
和	如果	这	是	的确	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈdʌktɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	reduces	our	project	of	an	inductive	knowledge	of	the
它	减少	我们的	项目	的	一个	归纳法	知识	的	这

['fjuːtʃər][tuː; tə]['veri] [smɔːl]['limits] .

future	to	very	small	limits	.
未来	到	非常	小的	限制	.

它将我们对未来的归纳知识的构建限制在了非常小的范围内。

[tuː; tə][hoʊp][tuː; tə] [fɔːrˈtel] [ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [fɔːrs]

To	hope	to	foretell	the	birth	and	coming	of	men	of	exceptional	force
到	希望	到	预言	这	出生	和	未来	的	男人	的	非凡的	力量

[ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɪz][tuː; tə][hoʊp] [ɪnˈkredəbli] ,

and	genius	is	to	hope	incredibly	,
和	天才	是	到	希望	难以置信	,

指望预知哪些人会诞生并拥有非凡的才能和天赋，无异于痴人说梦。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪnˈdiːd] ,

and	if	,	indeed	,
和	如果	,	的确	,

如果，确实如此，

[sʌtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men] [du:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][du:][ɪn] ['wɔ:rpɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]
such **exceptional** **men** **do** **as** **much** **as** **they** **seem** **to** **do** **in** **warping** **the** **path** **of**
这样的 非凡的 男人 做 作为 很多 作为 他们 似乎 到 做 在 变形 这 小路 的
[hju:'mænəti] ,
humanity **,**
人类 ,

这些杰出人物似乎对人类的发展道路产生了巨大的影响。

['aʊər; ɑ:r]['ʌtmoʊst] [prə'fetɪk] ['lɪmɪt][ɪn]['hju:mən] [ə'ferz] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [-]
our **utmost** **prophetic** **limit** **in** **human** **affairs** **is** **a** **conditional** **[** **42** **]**
我们的 极致 预言 限制 在 人类 事务 是 一个 条件 [-]

我们在人类事务中的最高预言限度是有条件的[42]

[sɔ:rt][ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] .
sort **of** **prophecy** **.**
种类 的 预言 .

某种预言。

[ɪf] ['pi:p(ə)l][du:][soʊ][ænd; ənd][soʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][seɪ] , [ðen] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [wɪl]
If **people** **do** **so** **and** **so** **,** **we** **can** **say** **,** **then** **such** **and** **such** **results** **will**
如果 人们 做 所以 和 所以 , 我们 能 说 , 然后 这样的 和 这样的 结果 将要
['fɑ:loʊ] ,
follow **,**
跟随 ,

如果人们这样做那样做，我们就可以说，那么就会产生这样的结果。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['lɪmɪt] .
and **we** **must** **admit** **that** **that** **is** **our** **limit** **.**
和 我们 必须 承认 那 那 是 我们的 限制 .

我们必须承认，这就是我们的极限。

[bʌt; bət]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] .
But **everybody** **does** **not** **believe** **in** **the** **importance** **of** **the** **leading** **man** **.**
但 大家 做 不是 相信 在 这 重要性 的 这 领导 男人 .

但并非所有人都相信男主角的重要性。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ɪz] ['dɪfrənt] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv]
There **are** **those** **who** **will** **say** **that** **the** **whole** **world** **is** **different** **by** **reason** **of**
那里 是 那些 WHO 将要 说 那 这 所有的 世界 是 不同的 经过 原因 的
[nə'poʊliən] .
Napoleon **.**
拿破仑 .

有人会说，拿破仑改变了整个世界。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ]
There **are** **those** **who** **will** **say** **that** **the** **world** **of** **to** **-** **day** **would** **be** **very** **much**
那里 是 那些 WHO 将要 说 那 这 世界 的 到 - 天 会 是 非常 很多
[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪf] [nə'poʊliən][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɔ:rn] .
as **it** **is** **now** **if** **Napoleon** **had** **never** **been** **born** **.**
作为 它 是 现在 如果 拿破仑 有 绝不 到过 出生 .

有人会说，即使拿破仑从未出生，今天的世界也不会有太大变化。

['ʌðər] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [tu:; tə] [meɪk] [nə'poʊli:ənz] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd]['kɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] [lɔ:]
Other **men** **would** **have** **arisen** **to** **make** **Napoleon's** **conquests** **and** **codify** **the** **law**
其他 男人 会 有 出现 到 制作 拿破仑的 征服 和 编纂 这 法律
,
,
,

其他人也会崛起，完成拿破仑的征服，并制定法律。

[ˌriːdɪ'strɪbjuːt; ˌriː'dɪstrɪbjuːt][ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [ɔːl] [ðoʊz]

redistribute	the	worn	-	out	boundaries	of	Europe	and	achieve	all	those
重新分配	这	磨损	-	出去	边界	的	欧洲	和	达到	全部	那些

['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊ] ['redɪli] [ə'skraɪb][tuː; tə][nə'poʊliːənz] [wɪl] [ə'loʊn] .

changes	which	we	so	readily	ascribe	to	Napoleon's	will	alone	.
变化	哪个	我们	所以	容易	归咎于	到	拿破仑的	将要	独自的	.

重新划分欧洲陈旧的边界，实现我们很容易将其归功于拿破仑意志的所有变革。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn'taɪərli][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv]

There	are	those	who	believe	entirely	in	the	individual	man	and	those	who	believe
那里	是	那些	WHO	相信	完全	在	这	个人	男人	和	那些	WHO	相信

[ɪn'taɪərli][ɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,

entirely	in	the	forces	behind	the	individual	man	,
完全	在	这	力量	在后面	这	个人	男人	,

有些人完全相信个人的力量，而有些人则完全相信个人背后的力量。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][oʊn][pɑːrt][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ'self][ə; eɪ]['ræðər] [ɪk'striːm] [keɪs] [ʌv; əv]

and	for	my	own	part	I	must	confess	myself	a	rather	extreme	case	of
和	为了	我的	自己的	部分	我	必须	承认	我	一个	相当	极端	案件	的

[ðə; ði]['lætər][kaɪnd] .

the	latter	kind	.
这	后者	种类	.

就我个人而言，我必须承认自己是后一种情况的极端例子。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] [-

I	must	confess	I	believe	that	if	by	some	juggling	with	space	and	time	[	43
我	必须	承认	我	相信	那	如果	经过	一些	戏法	和	空间	和	时间	[	-

]

]

]

我必须承认，我相信如果通过对空间和时间进行一些巧妙的操控[43]

['dʒuːljəs] ['sizər] , [nə'poʊliən] , ['edwərd][ˌaɪ 'viː] . , ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [lɔːrd] ['rəuzbəri] ,

Julius	Cæsar	,	Napoleon	,	Edward	IV	.	,	William	the	Conqueror	,	Lord	Rosebery	,
尤利乌斯	凯撒	,	拿破仑	,	爱德华	第四	.	,	威廉	这	征服者	,	主	罗斯伯里	,

尤利乌斯·凯撒、拿破仑、爱德华四世、征服者威廉、罗斯伯里勋爵

[ænd; ənd]['rɑːbərt] [bɜːrn] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][bɜːrθ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

and	Robert	Burns	had	all	been	changed	at	birth	it	would	not	have
和	罗伯特	烧伤	有	全部	到过	已更改	在	出生	它	会	不是	有

[prə'duːst] ['eni] ['sɪriəs] [ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['destəni] .

produced	any	serious	dislocation	of	the	course	of	destiny	.
生产	任何	严肃的	错位	的	这	课程	的	命运	.

即使罗伯特·伯恩斯出生时就被改变了，也不会对命运的进程造成任何严重的偏离。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [greɪt] [men][ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd]

I	believe	that	these	great	men	of	ours	are	no	more	than	images	and
我	相信	那	这些	伟大的	男人	的	我们的	是	不	更多的	比	图片	和

['sɪmblz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] ['teɪkən] ,

symbols	and	instruments	taken	,
符号	和	仪器	已采取	,

我认为，我们这些伟人只不过是被赋予的形象、符号和工具而已。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [hæp'hæzərd][baɪ][ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['fɔːrsɪz][bɪ'haɪnd]

as	it	were	,	haphazard	by	the	incessant	and	consistent	forces	behind
作为	它	是	,	偶然	经过	这	不停歇	和	持续的	力量	在后面

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

仿佛是受到其背后持续不断的自然力量的随意影响；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][pen] - [nɪbz] [feɪt] [hæz; həz] [juːst] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] ,

they	are	the	pen	-	nibs	Fate	has	used	for	her	writing	,
他们	是	这	笔	-	笔尖	命运	有	用过的	为了	她	写作	,

那是命运用来书写的笔尖。

[ðə; ði]['daiəmənds][ə'pɑːn][ðə; ði] [drɪl] [ðæt] ['pɪəsɪz] [θruː] [ðə; ði] [rɑːk] .

the	diamonds	upon	the	drill	that	pierces	through	the	rock	.
这	钻石	之上	这	钻头	那	穿孔	通过	这	岩石	.

钻头上镶嵌着钻石，用来钻穿岩石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [in'klainz] [tuː; tə] [ðɪs] [trʌst] [ɪn] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ɪn]

And	the	more	one	inclines	to	this	trust	in	forces	the	more	one	will	believe	in
和	这	更多的	一	斜坡	到	这	相信	在	力量	这	更多的	一	将要	相信	在

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːzənd] [ɪn'dʌktɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [juː 'es][ɪn]

the	possibility	of	a	reasoned	inductive	view	of	the	future	that	will	serve	us	in
这	可能性	的	一个	有理智的	归纳法	看法	的	这	未来	那	将要	服务	我们	在

['pɑːlətɪks] ,

politics	,
政治	,

一个人越倾向于信任自然力量，就越会相信存在一种理性归纳的未来观，这种未来观将在政治上为我们服务。

[ɪn] ['mɔrəlz] , [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [kən'traivənsiz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['speɪʃəs] [weɪz] .

in	morals	,	in	social	contrivances	,	and	in	a	thousand	spacious	ways	.
在	德	,	在	社会的	诡计	,	和	在	一个	千	宽敞	方式	.

在道德方面，在社会安排方面，以及在无数其他方面。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ˌmeləˌdrə'mætɪk]

And	even	those	who	take	the	most	extreme	and	personal	and	melodramatic
和	甚至	那些	WHO	拿	这	最多	极端	和	个人的	和	戏剧性的

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['destəni] ,

view	of	the	ways	of	human	destiny	,
看法	的	这	方式	的	人类	命运	,

即使是那些对人类命运持最极端、最个人化、最戏剧化观点的人，

[huː] [siː] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ʌv; əv] ['feri] ['gɑːdmʌðər] [bəːθs] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] ['miːtiŋz]

who	see	life	as	a	tissue	of	fairy	godmother	births	and	accidental	meetings
WHO	看	生活	作为	一个	组织	的	仙女	教母	出生	和	偶然	会议

[ænd; ənd]['prɔmisiz][ænd; ənd] ['dʒeləsiːz] ,

and	promises	and	jealousies	,
和	承诺	和	嫉妒	,

他们将生活视为由仙女教母的恩赐、偶然的相遇、承诺和嫉妒交织而成的一张纸。

[wɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] , [æd'mɪt] [-]

will	,	I	suppose	,	admit	[	44	]
将要	,	我	认为	,	承认	[	-	]

我想，他们会承认[44]

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] — [ðæt] [æt; ət][læst][ˌpɜːrsə'næləti][daɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

there	comes	a	limit	to	these	things	—	that	at	last	personality	dies	away	and
那里	来	一个	限制	到	这些	事物	—	那	在	最后的	性格	死亡	离开	和

[ðə; ði] ['greɪtər] ['fɔːrsɪz] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

the	greater	forces	come	to	their	own	.
这	更大的	力量	来	到	他们的	自己的	.

凡事皆有极限——最终个性消亡，更强大的力量发挥作用。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] , [haʊ'evər] [greɪt] [hiː; hi][biː; bi] , ['kænɑːt] [set] [bæk] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ʌv; əv]

The	great	man	,	however	great	he	be	,	cannot	set	back	the	whole	scheme	of
这	伟大的	男人	,	然而	伟大的	他	是	,	不能	放	后退	这	所有的	方案	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

伟人，无论多么伟大，也无法逆转整个事物的进程；

[wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn] [raɪt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [wɪl] [rɪ'meɪn] ,

what	he	does	in	right	and	reason	will	remain	,
什么	他	做	在	正确的	和	原因	将要	保持	,

他所做的一切，只要合乎正义和理性，都将被铭记。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ə'genst] [ðə; ði] ['greɪtər] [kri'eɪtɪv] ['fɔːrsɪz] [wɪl] ['perɪʃ] .

and	what	he	does	against	the	greater	creative	forces	will	perish	.
和	什么	他	做	反对	这	更大的	有创造力的	力量	将要	沦	.

他与更强大的创造力对抗的一切终将消亡。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fɔːr'siː] [hɪm; ɪm] ; [let] [ˌjuː 'es] [grænt] [ðæt] .

We	cannot	foresee	him	;	let	us	grant	that	.
我们	不能	预见	他	;	让	我们	授予	那	.

我们无法预见他，这一点我们就承认吧。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['dɪfrəns] , [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekt] ,

His	personal	difference	,	the	splendor	of	his	effect	,
他的	个人的	不同之处	,	这	辉煌	的	他的	影响	,

他与众不同的个人魅力，他所产生的辉煌影响，

[hɪz; ɪz] [drə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

his	dramatic	arrangement	of	events	will	be	his	own	—	in	other	words	,
他的	戏剧性	安排	的	活动	将要	是	他的	自己的	—	在	其他	字	,

他精心安排的事件将是他自己的——换句话说，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [fɔːr; fər] ['æksədənts] [ænd; ənd] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [di'leiz] ;

we	cannot	estimate	for	accidents	and	accelerations	and	delays	;
我们	不能	估计	为了	事故	和	加速度	和	延误	;

我们无法估算事故、加速和延误的情况；

[bʌt; bət] [ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [θroʊ] ['aʊər; ɑːr] [web] [ʌv; əv] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] [waɪd] [ɪ'nʌf] ,

but	if	only	we	throw	our	web	of	generalization	wide	enough	,
但	如果	仅有的	我们	扔	我们的	网站	的	概括	宽的	足够的	,

但如果我们把概括的范围扩大到足够广，

[ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [spɪn] ['aʊər; ɑːr] [roʊp] [ʌv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

if	only	we	spin	our	rope	of	induction	strong	enough	,	the	final	result	of
如果	仅有的	我们	旋转	我们的	绳索	的	就职	强的	足够的	,	这	最终的	结果	的

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,

the	great	man	,
这	伟大的	男人	,

只要我们把感应绳拧得足够强，这位伟人的最终结果，

[hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [wɪl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [net] .

his	ultimate	surviving	consequences	,	will	come	within	our	net	.
他的	最终的	幸存	结果	,	将要	来	之内	我们的	网	.

他最终的生存后果，将落入我们的掌控之中。

[sʌtʃ] , [ðen] ,

Such	,	then	,
这样的	,	然后	,

那么，

[ɪz] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːrθ]

is	the	sort	of	knowledge	of	the	future	that	I	believe	is	attainable	and	worth
是	这	种类	的	知识	的	这	未来	那	我	相信	是	可实现的	和	值得

[ə'teinɪŋ] .

attaining	.
达到	.

我认为，这种对未来的认知是可以获得的，也是值得获得的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

I	believe	that	the	deliberate	direction	of	historical	study	and	of	economic
我	相信	那	这	商榷	方向	的	历史	学习	和	的	经济的

[ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['stʌdi] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [-]

and	social	study	toward	the	future	[	45	]
和	社会的	学习	朝向	这	未来	[	-	]

我认为，历史研究以及经济和社会研究有意识地朝着未来发展[45]

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['refrəns] , [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['refrəns] , [tuː; tə]

and	an	increasing	reference	,	a	deliberate	and	courageous	reference	,	to
和	一个	增加	参考	,	一个	商榷	和	勇敢	参考	,	到

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪn] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

the	future	in	moral	and	religious	discussion	,
这	未来	在	道德	和	宗教	讨论	,

在道德和宗教讨论中，越来越多地提及未来，这种提及是经过深思熟虑且充满勇气的。

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'nɔːrməsli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməsli] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl]

would	be	enormously	stimulating	and	enormously	profitable	to	our	intellectual
会	是	非常	刺激性的	和	非常	有利可图	到	我们的	知识分子

[laɪf] .

life	.
生活	.

这将极大地激发我们的精神活力，并对我们的精神生活带来巨大的益处。

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]

I	have	done	my	best	to	suggest	to	you	that	such	an	enterprise	is	now	a
我	有	完毕	我的	最好的	到	建议	到	你	那	这样的	一个	企业	是	现在	一个

['sɪriəs] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

serious	and	practicable	undertaking	.
严肃的	和	切实可行的	承诺	.

我已经尽力向您表明，这样的事业现在是一项严肃而可行的事业。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

But	at	the	risk	of	repetition	I	would	call	your	attention	to	the	essential
但	在	这	风险	的	重复	我	会	称呼	你的	注意力	到	这	基本的

['dɪfrəns] [ðæt] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hoʊld] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [ə'teɪnəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

difference	that	must	always	hold	between	our	attainable	knowledge	of	the
不同之处	那	必须	总是	抓住	之间	我们的	可实现的	知识	的	这

['fjuːtʃər] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

future	and	our	existing	knowledge	of	the	past	.
未来	和	我们的	现存的	知识	的	这	过去的	.

但恕我直言，我想提醒各位注意，我们对未来的认知与我们现有的对过去的认知之间必须始终存在本质区别。

[ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ðæt] [ɪz] ['braɪtəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['riːəl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz]

The	portion	of	the	past	that	is	brightest	and	most	real	to	each	of	us	is
这	部分	的	这	过去的	那	是	最亮的	和	最多	真实的	到	每个	的	我们	是

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pæst] — [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] ['meməri] .

the	individual	past	—	the	personal	memory	.
这	个人	过去的	—	这	个人的	记忆	.

对我们每个人来说，过去最美好、最真实的部分是个人的过去——个人的记忆。

[ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ðæt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['dɑːrkəst] [ænd; ənd] [liːst] [ək'sesəb(ə)l] [ɪz]

The	portion	of	the	future	that	must	remain	darkest	and	least	accessible	is
这	部分	的	这	未来	那	必须	保持	最黑暗的	和	至少	可访问	是

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fjuːtʃər] .

the	individual	future	.
这	个人	未来	.

未来中最黑暗、最难以触及的部分，是个人的未来。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɑːfəsi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] , [wət'evər] [els] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

Scientific	prophecy	will	not	be	fortune	-	telling	,	whatever	else	it	may	be	.
科学	预言	将要	不是	是	财富	-	讲述	,	任何	别的	它	可能	是	.

科学预言绝非算命，无论它具有其他含义。

[ðoʊz] ['eksələnt] ['piːp(ə)l] [huː] [kæst]['hɔːrəˌskəʊps] , [ðoʊz] [ɪ'liːg(ə)l]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːm] - ['riːdɪŋ] ['leɪdiz]

Those	excellent	people	who	cast	horoscopes	,	those	illegal	fashionable	palm	-	reading	ladies
那些	出色的	人们	WHO	投掷	星座运势	,	那些	非法的	时髦	棕榈	-	阅读	女士们

[huː] [ə'baʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

who	abound	so	much	to	-	day	,
WHO	盛产	所以	很多	到	-	天	,

那些擅长算命的人，那些如今遍地都是的非法时髦的算命手相女郎，

[ɪn] [huːm] ['noʊbɑːdi][ɪz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [-]

in	whom	nobody	is	so	foolish	as	to	[	46	]
在	谁	无人	是	所以	愚蠢	作为	到	[	-	]

其中没有人愚蠢到[46]

[bɪ'liːv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ,

believe	,	and	to	whom	everybody	is	foolish	enough	to	go	,
相信	,	和	到	谁	大家	是	愚蠢	足够的	到	去	,

相信，而且人人都傻到会去追随他，

[niːd] [fɪr] [noʊ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɔfits] .

need	fear	no	competition	from	the	scientific	prophets	.
需要	害怕	不	竞赛	从	这	科学	先知	.

无需惧怕来自科学先知的竞争。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][wiː; wi] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə][geɪn] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

The	knowledge	of	the	future	we	may	hope	to	gain	will	be	general	and
这	知识	的	这	未来	我们	可能	希望	到	获得	将要	是	一般的	和

[nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

not	individual	;
不是	个人	;

我们希望获得的关于未来的知识将是普遍的，而不是个别的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪl] ['iːðər] ['hæmpər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz]

it	will	be	no	sort	of	knowledge	that	will	either	hamper	us	in	the	exercise
它	将要	是	不	种类	的	知识	那	将要	任何一个	阻碍	我们	在	这	锻炼

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [friː] [wɪl] [ɔːr] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

of	our	individual	free	will	or	relieve	us	of	our	personal	responsibility	.
的	我们的	个人	自由的	将要	或者	缓解	我们	的	我们的	个人的	责任	.

这种知识既不会妨碍我们行使个人自由意志，也不会免除我们的个人责任。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn][ðə; ði][pər'tɪkjələr]

how	far	is	it	possible	at	the	present	time	to	speculate	on	the	particular
如何	远的	是	它	可能的	在	这	展示	时间	到	推测	在	这	特别的

['aʊtlaɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [ə'suːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ?

outline	the	future	will	assume	when	it	is	investigated	in	this	way	?
大纲	这	未来	将要	认为	什么时候	它	是	调查	在	这	方式	?

现阶段，通过这种方式研究未来，我们能在多大程度上推测未来的具体轮廓?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

发现未来(The Discovery of the Future)
第2/2页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] ,

It	is	interesting	,	before	we	answer	that	question	,
它	是	有趣的	,	前	我们	回答	那	问题	,

有趣的是，在我们回答这个问题之前，

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sekt][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

to	take	into	account	the	speculations	of	a	certain	sect	and	culture	of
到	拿	进入	帐户	这	猜测	的	一个	肯定	教派	和	文化	的

['piːp(ə)l] [huː] [ɔːl'redi] ,

people	who	already	,
人们	WHO	已经	,

考虑到某些特定教派和文化群体的推测，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] ,

before	the	middle	of	last	century	,
前	这	中间	的	最后的	世纪	,

上世纪中叶之前，

[hæd; həd][set][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz][ðə; ði]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

had	set	their	faces	toward	the	future	as	the	justifying	explanation	of	the
有	放	他们的	面孔	朝向	这	未来	作为	这	证明其合理性	解释	的	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他们将目光投向未来，以此作为对现状的合理解释。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pɑːzətɪvɪsts] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [moʊst] ['eləkwəntli] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd]

These	were	the	positivists	,	whose	position	is	still	most	eloquently	maintained	and
这些	是	这	实证主义者	,	谁	位置	是	仍然	最多	雄辩地	维持	和

[dɪ'spleɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['hærisn] , [-]

displayed	by	Mr	.	Frederic	Harrison	,	[	47	]
显示	经过	先生	.	弗雷德里克	哈里森	,	[	-	]

这些是实证主义者，他们的立场至今仍由弗雷德里克·哈里森先生雄辩地维护和展现[47]。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['aʊtlʊk] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [sɪns]

in	spite	of	the	great	expansion	of	the	human	outlook	that	has	occurred	since
在	尽管如此	的	这	伟大的	扩张	的	这	人类	前景	那	有	发生	自从

[kuŋt] .

Comte	.
孔特	.

尽管自孔德以来，人类的视野已经大大扩展。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] ['mɪstər] . ['hærisn] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [jʊr; jər]

If	you	read	Mr	.	Harrison	,	and	if	you	are	also	,	as	I	presume	your
如果	你	读	先生	.	哈里森	,	和	如果	你	是	还	,	作为	我	怙	你的

['prez(ə)ns] [hɪr] ['ɪndɪˌkeɪts] ,

presence	here	indicates	,
在场	这里	表示	,

如果你读过哈里森先生的作品，而且正如我推测你在这里所表明的那样，你也确实读过，

['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [nu:] [waɪn][ʌv; əv] [mɔ:r] ['speɪʃəs] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

saturated	with	that	new	wine	of	more	spacious	knowledge	that	has	been	given
饱和	和	那	新的	葡萄酒	的	更多的	宽敞	知识	那	有	到过	给定

[ðə; ði][wɜ:rld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

the	world	during	the	last	fifty	years	,
这	世界	期间	这	最后的	五十	年	,

浸润在近五十年来世界所获得的更广阔的知识宝库中的那种新酒里，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:zətɪvɪst]

you	will	have	been	greatly	impressed	by	the	peculiar	limitations	of	the	positivist
你	将要	有	到过	非常	印象深刻	经过	这	奇特	限制	的	这	实证主义者

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .

conception	of	the	future	.
概念	的	这	未来	.

你一定会对实证主义未来观的独特局限性印象深刻。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən]['gæðər] , [kuŋt] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l]['præktɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

So	far	as	I	can	gather	,	Comte	was	,	for	all	practical	purposes	,
所以	远的	作为	我	能	收集	,	孔特	曾是	,	为了	全部	实际的	目的	,

据我所知，孔德实际上就是.....

['toʊtəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ri'məutə] [pæst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][pæst] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ]

totally	ignorant	of	that	remoter	past	outside	the	past	that	is	known	to	us	by
完全	无知	的	那	遥控器	过去的	外部	这	过去的	那	是	已知	到	我们	经过

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

完全不了解历史之外的遥远过去，

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['toʊtəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

or	if	he	was	not	totally	ignorant	of	its	existence	,	he	was	,	and
或者	如果	他	曾是	不是	完全	无知	的	它是	存在	,	他	曾是	,	和

[ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [rɪ'meɪnd] ,

conscientiously	remained	,
切实	剩余	,

或者，即便他并非完全不知道它的存在，他也确实不知道，并且自觉地保持沉默。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts]['reləvənsi:][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hju:'mænəti] .

ignorant	of	its	relevancy	to	the	history	of	humanity	.
无知	的	它是	关联	到	这	历史	的	人类	.

对此却一无所知，也不明白它与人类历史的关联。

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [pæst][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [men][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [laɪk][ðə; ði]

In	the	narrow	and	limited	past	he	recognized	men	had	always	been	like	the
在	这	狭窄的	和	有限的	过去的	他	认可	男人	有	总是	到过	喜欢	这

[men][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ;

men	of	to	-	day	;
男人	的	到	-	天	;

在狭隘而有限的过去，他认识到，人类一直都和今天的人类一样；

[ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][men]

in	the	future	he	could	not	imagine	that	they	would	be	anything	more	than	men
在	这	未来	他	可以	不是	想象	那	他们	会	是	任何事物	更多的	比	男人

[laɪk][ðə; ði][men][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

like	the	men	of	to	-	day	.
喜欢	这	男人	的	到	-	天	.

他无法想象，未来他们会变成和今天的男人一样的人。

[hiː; hi] [pər'siːvd] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [pər'siːv] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp]

He	perceived	,	as	we	all	perceive	,	that	the	old	social	order	was	breaking	up
他	感知	,	作为	我们	全部	感知	,	那	这	老的	社会的	命令	曾是	打破	向上

, [-]
, [48]
, [-]

他像我们所有人一样，意识到旧的社会秩序正在瓦解[48]。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ðæt]

and	after	a	richly	suggestive	and	incomplete	analysis	of	the	forces	that
和	后	一个	丰富	暗示性的	和	未完成	分析	的	这	力量	那

[wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][hiː; hi][set][hɪm'self][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [nuː] ['stætɪk]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][tuː; tə]

were	breaking	it	up	he	set	himself	to	plan	a	new	static	social	order	to
是	打破	它	向上	他	放	他自己	到	计划	一个	新的	静止的	社会的	命令	到

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

replace	it	.
代替	它	.

在对导致社会分裂的各种力量进行了富有启发性但不完整的分析之后，他着手计划建立一个新的、静态的社会秩序来取代它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [kuŋt] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] ['plezəntə] ,

If	you	will	read	Comte	,	or	,	what	is	much	easier	and	pleasanter	,
如果	你	将要	读	孔特	,	或者	,	什么	是	很多	更轻松	和	更令人愉悦	,

如果你读孔德的作品，或者，更简单愉快的是，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] ['mɪstər] . ['fredrɪk] ['hærisn] ,

if	you	will	read	Mr	.	Frederic	Harrison	,
如果	你	将要	读	先生	.	弗雷德里克	哈里森	,

如果你愿意读弗雷德里克·哈里森先生的作品，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ['kɑːnstəntli] [ə'pærənt] — [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['steɪb(ə)l]

you	will	find	this	conception	constantly	apparent	—	that	there	was	once	a	stable
你	将要	寻找	这	概念	不断地	明显	—	那	那里	曾是	一次	一个	稳定的

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti] ,

condition	of	society	with	humanity	,
状况	的	社会	和	人类	,

你会发现这种观念始终很明显——曾经存在过一种稳定的、人道的社会状态，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][æn; ən]['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['mænər] ;

so	to	speak	,	sitting	down	in	an	orderly	and	respectable	manner	;
所以	到	说话	,	坐着	向下	在	一个	秩序	和	可敬	方式	;

也就是说，以整齐得体的方式坐下；

[ðæt] [hjuː'mænəti][hæz; həz] [bɪn] [stɜːrd] [ʌp][ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,

that	humanity	has	been	stirred	up	and	is	on	the	move	,
那	人类	有	到过	搅拌	向上	和	是	在	这	移动	,

人类已被唤醒，正在行动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd]

and	that	finally	it	will	sit	down	again	on	a	higher	plane	,	and	for	good
和	那	最后	它	将要	坐	向下	再次	在	一个	更高	飞机	,	和	为了	好的

[ænd; ənd][ɔːl] ,

and	all	,
和	全部	,

最终，它将再次落脚于更高的层面，一切都将就此结束。

['kʌltʃərd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ɪn][ðə; ði] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] ['pɑːzətɪvɪst] [steɪt] .

cultured	and	happy	,	in	the	reorganized	positivist	state	.
有文化的	和	快乐的	,	在	这	重组	实证主义者	状态	.

在重组后的实证主义国家，人们变得有教养、快乐。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [mæn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt]

And	since	he	could	see	nothing	beyond	man	in	the	future	,	there	,	in	that
和	自从	他	可以	看	没有什么	超过	男人	在	这	未来	,	那里	,	在	那

[mɪ'leniəl] ['fæʃ(ə)n] ,

millennial	fashion	,
千禧一代	时尚	,

因为他看不到未来除了人类之外的任何事物，所以，按照那种千禧年的方式，

[kuŋt] [hæd; həd][tuː; tə][end] .

Comte	had	to	end	.
孔特	有	到	结尾	.

孔德的时代必须结束了。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt]

Since	he	could	imagine	nothing	higher	than	man	,	he	had	to	assert	that
自从	他	可以	想象	没有什么	更高	比	男人	,	他	有	到	断言	那

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

因为他无法想象出比人类更高的存在，所以他不得不断言人类就是人类。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl]

and	particularly	the	future	of	humanity	,	was	the	highest	of	all
和	特别	这	未来	的	人类	,	曾是	这	最高	的	全部

[kən'siːvəb(ə)l] [θɪŋz] .

conceivable	things	.
可以想象的	事物	.

尤其是关乎人类未来的事，是所有能想象到的至高无上的事。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [-]

All	that	was	perfectly	comprehensible	[	49	]
全部	那	曾是	完美	可理解的	[	-	]

这一切都是完全可以理解的[49]

[ɪn][ə; eɪ] ['θɪŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

in	a	thinker	of	the	first	half	of	the	nineteenth	century	.
在	一个	思想家	的	这	第一的	一半	的	这	第十九	世纪	.

出自十九世纪上半叶的一位思想家之手。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['twentiəθ] ,

But	we	of	the	early	twentieth	,
但	我们	的	这	早期的	第二十	,

但我们这些二十世纪初的人，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] ['groʊɪŋ] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [sɪns] [ðə; ði]

and	particularly	that	growing	majority	of	us	who	have	been	born	since	the
和	特别	那	生长	多数	的	我们	WHO	有	到过	出生	自从	这

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

Origin	of	Species	was	written	,
起源	的	物种	曾是	书面	,

尤其是我们这些在《物种起源》成书之后出生的人，占了绝大多数。

[hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['eni] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['vɪʒ(ə)n] .

have	no	excuse	for	any	such	limited	vision	.
有	不	原谅	为了	任何	这样的	有限的	想象	.

任何这种目光短浅的行为都不可原谅。

['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pæst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pæst] [ðæt] [kuŋt]

Our	imaginations	have	been	trained	upon	a	past	in	which	the	past	that	Comte
我们的	想象力	有	到过	受过训练	之上	一个	过去的	在	哪个	这	过去的	那	孔特

[nuː] [ɪz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['moʊmənt] .

knew	is	scarcely	more	than	the	concluding	moment	.
知道	是	几乎	更多的	比	这	总结	片刻	.

我们的想象力被训练成一种过去，而孔德所知的过去几乎只是历史的终结时刻。

[wiː; wi] [pər'siːv] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][men] ,

We	perceive	that	man	,	and	all	the	world	of	men	,
我们	感知	那	男人	,	和	全部	这	世界	的	男人	,

我们意识到，人，以及整个人类世界，

[ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [feɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd]

is	no	more	than	the	present	phase	of	a	development	so	great	and	splendid
是	不	更多的	比	这	展示	阶段	的	一个	发展	所以	伟大的	和	灿烂

[ðæt] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n]['ɛpɪks]['dʒɪŋgl][laɪk] ['nɜːrsəri] [raɪmz] ,

that	beside	this	vision	epics	jingle	like	nursery	rhymes	,
那	旁	这	想象	史诗	铃铛	喜欢	苗圃	韵律	,

这只不过是伟大而辉煌的发展进程中的当前阶段，与这一愿景相比，史诗般的篇章听起来都像童谣一样悦耳动听。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ['ʃrɪv(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði]

and	all	the	exploits	of	humanity	shrivel	to	the	proportion	of	castles	in	the
和	全部	这	漏洞	的	人类	萎缩	到	这	部分	的	城堡	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

人类的一切功绩都如同沙堡一般，最终化为乌有。

[wiː; wi] [lʊk] [bæk] [θruː] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

We	look	back	through	countless	millions	of	years	and	see	the	will	to	live
我们	看	后退	通过	无数	百万	的	年	和	看	这	将要	到	居住

['strʌglɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'taɪdl] [slaɪm] ,

struggling	out	of	the	intertidal	slime	,
挣扎	出去	的	这	潮间带	粘液	,

我们回望数百万年的历史，看到求生的意志从潮间带的淤泥中挣扎而出。

['strʌglɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['paʊər] [tuː; tə] ['paʊər] ,

struggling	from	shape	to	shape	and	from	power	to	power	,
挣扎	从	形状	到	形状	和	从	力量	到	力量	,

在形态和权力之间摇摆不定，

['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkɪŋ] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] , ['strʌglɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər]

crawling	and	then	walking	confidently	upon	the	land	,	struggling	generation	after
爬行	和	然后	步行	自信地	之上	这	土地	,	挣扎	一代	后

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [er] ,

generation	to	master	the	air	,
一代	到	掌握	这	空气	,

从爬行到自信地行走于陆地，一代又一代地奋斗着征服天空。

['kriːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

creeping	down	into	the	darkness	of	the	[	50	]
爬行	向下	进入	这	黑暗	的	这	[	50	]

悄悄地爬进[50]的黑暗中

[diːp] ; [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn][ə'pɑːn][ɪt'self][ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [ˌriː'ʃeɪp] [ɪt'self] [ə'nuː]

deep	;	we	see	it	turn	upon	itself	in	rage	and	hunger	and	reshape	itself	anew
深的	;	我们	看	它	转动	之上	本身	在	愤怒	和	饥饿	和	重塑	本身	重新

;

;

;

深邃的；我们看到它在愤怒和饥饿中自我毁灭，并重塑自身；

[wi:; wi] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [drɔ:] ['nɪrər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'kɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ɪk'spændɪŋ] , [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [ɪt'self]

we	watch	it	draw	nearer	and	more	akin	to	us	,	expanding	,	elaborating	itself
我们	手表	它	画	更近	和	更多的	类似的	到	我们	,	扩展	,	详细说明	本身

,

,

,

我们看着它越来越靠近我们，越来越像我们，不断扩张，不断完善自身。

[pər'sʊ] [ɪts] [rɪ'lentləs] , [ˌɪnkən'si:vəbl] ['pɜ:rpəs] ,

pursuing	its	relentless	,	inconceivable	purpose	,
追求	它是	狠	,	不可思议	目的	,

追求其不懈的、不可思议的目标，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [bi:ts] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [breɪnz] [ænd; ənd]

until	at	last	it	reaches	us	and	its	being	beats	through	our	brains	and
直到	在	最后的	它	到达	我们	和	它是	存在	节拍	通过	我们的	大脑	和

['ɑ:rtɜ˞i:z] ,

arteries	,
动脉	,

直到最后它到达我们身边，它的生命脉动穿过我们的大脑和动脉。

[θrɔbz] [ænd; ənd] ['θʌndərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bætlˌʃɪps] , ['rɔrz] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] , [sɪŋz] [ɪn]

throbs	and	thunders	in	our	battleships	,	roars	through	our	cities	,	sings	in
悸动	和	雷声	在	我们的	战列舰	,	咆哮	通过	我们的	城市	,	唱歌	在

['aʊər; ɑ:r]['mju:zɪk] ,

our	music	,
我们的	音乐	,

它在我们的战舰中轰鸣咆哮，在我们的城市中怒吼呐喊，在我们的音乐中歌唱。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rt] .

and	flowers	in	our	art	.
和	花朵	在	我们的	艺术	.

以及我们艺术作品中的花卉。

[ænd; ənd] [wen] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['retrəspekt] , [wi:; wi][tɜ:rn] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði]['fju:tʃər] , ['ʃʊrli] ['eni]

And	when	,	from	that	retrospect	,	we	turn	again	toward	the	future	,	surely	any
和	什么时候	,	从	那	回顾	,	我们	转动	再次	朝向	这	未来	,	一定	任何

[θɔ:t] [ʌv; əv][faɪ'nælətɪ] ,

thought	of	finality	,
想法	的	最终性	,

而当我们从回顾的视角再次展望未来时，任何关于终结的想法肯定都会消失。

['eni] [mɪ'leniəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['kʌltʃərd] ['pɜ˞:sənz] , [hæz; həz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][maɪndz]

any	millennial	settlement	of	cultured	persons	,	has	vanished	from	our	minds
任何	千禧一代	沉降	的	有文化的	人	,	有	消失了	从	我们的	思想

.

:

.

任何流传千年的文明聚落都已从我们的记忆中消失。

[ðɪs] [fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][nɑ:t]['faɪn(ə)l][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'mænɪdʒəbl] ,

This	fact	that	man	is	not	final	is	the	great	unmanageable	,
这	事实	那	男人	是	不是	最终的	是	这	伟大的	难以控制	,

人类并非最终形态，这一事实是最大的难题。

[dɪ'stɜ:rbɪŋ] [fækt] [ðæt] [ɜ˞'aɪzɪz][ə'pɑ:n][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

disturbing	fact	that	arises	upon	us	in	the	scientific	discovery	of	the	future	,
令人不安	事实	那	出现	之上	我们	在	这	科学	发现	的	这	未来	,

未来科学发现中出现的令人不安的事实

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

and	to	my	mind	,	at	any	rate	,
和	到	我的	头脑	,	在	任何	速度	,

至少在我看来，

[ðə; ði]['kwestʃən] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][mæn][ɪz][ðə; ði][moʊst] [pər'sɪstəntli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]

the	question	what	is	to	come	after	man	is	the	most	persistently	fascinating	and
这	问题	什么	是	到	来	后	男人	是	这	最多	持续地	迷人	和

[ðə; ði][moʊst][ɪn'sɑːljəb(ə)l]['kwestʃən][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the	most	insoluble	question	in	the	whole	world	.
这	最多	不溶	问题	在	这	所有的	世界	.

人类之后会是什么？这个问题是世界上最引人入胜、也是最难解答的问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ænsər] .

Of	course	we	have	no	answer	.
的	课程	我们	有	不	回答	.

我们当然没有答案。

[sʌtʃ] [-]

Such	[	51	]
这样的	[	-	]

这样的[51]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

imaginations	as	we	have	refuse	to	rise	to	the	task	.
想象力	作为	我们	有	拒绝	到	上升	到	这	任务	.

我们现有的想象力无法胜任这项任务。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrər] ['fjuːtʃər] , [waɪl] [mæn][ɪz] [stɪl] [mæn] ,

But	for	the	nearer	future	,	while	man	is	still	man	,
但	为了	这	更近	未来	,	尽管	男人	是	仍然	男人	,

但就近期而言，只要人还是人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] .

there	are	a	few	general	statements	that	seem	to	grow	more	certain	.
那里	是	一个	很少	一般的	声明	那	似乎	到	生长	更多的	肯定	.

有些普遍的说法似乎越来越确定。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dens] [pɒpjʊ'leɪʃnz]

It	seems	to	be	pretty	generally	believed	to	-	day	that	our	dense	populations
它	似乎	到	是	漂亮的	一般来说	相信	到	-	天	那	我们的	稠密	人口

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [feɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'fjuːʒn] [ænd; ənd] [e'reɪʃn] .

are	in	the	opening	phase	of	a	process	of	diffusion	and	aeration	.
是	在	这	开幕	阶段	的	一个	过程	的	扩散	和	通风	.

如今人们普遍认为，人口稠密的地区正处于扩散和通气过程的初期阶段。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɪti] [ɪn'evɪtəb(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]

It	seems	pretty	inevitable	also	that	at	least	the	mass	of	white	population	in
它	似乎	漂亮的	不可避免的	还	那	在	至少	这	大量的	的	白色的	人口	在

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [sʌm; səm] [wei] [ʌp][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]

the	world	will	be	forced	some	way	up	the	scale	of	education	and	personal
这	世界	将要	是	强制	一些	方式	向上	这	规模	的	教育	和	个人的

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dekeɪdz] .

efficiency	in	the	next	two	or	three	decades	.
效率	在	这	下一个	二	或者	三	几十年	.

似乎不可避免地，在未来二三十年里，世界上绝大多数白人人口的教育水平和个人能力都将被迫提升到一个新的高度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz][hæv; həv]
It is not difficult to collect reasons for supposing — and such reasons have
它 是 不是 难的 到 收集 原因 为了 假如 — 和 这样的 原因 有
[bɪn] [kə'lektɪd] — [ðæt][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ,
been collected — that in the near future ,
到过 集 — 那 在 这 靠近 未来 ,

不难找到理由来推测——而且这样的理由也已经有人收集到了——在不久的将来，

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['hʌndrəd] ['jɪrz] , [æz; əz][wʌn] [ræʃ] ['ɑːptɪmɪst][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
in a couple of hundred years , as one rash optimist has written ,
在 一个 夫妻 的 百 年 , 作为 一 皮疹 乐天派 有 书面 ,

正如一位鲁莽的乐观主义者所写，几百年后，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɔːr][soʊ] ,
or in a thousand or so ,
或者 在 一个 千 或者 所以 ,

或者在一千人左右，

[hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]
humanity will be definitely and conscientiously organizing itself as a great
人类 将要 是 确实 和 切实 组织 本身 作为 一个 伟大的
[wɜːrld] [steɪt] — [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld] [steɪt] [ðæt] [wɪl] [pɜːrdʒ][frʌm; frəm][ɪt'self] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [miːn] ,
world state — a great world state that will purge from itself much that is mean ,
世界 状态 — 一个 伟大的 世界 状态 那 将要 清除 从 本身 很多 那 是 意思是 ,

人类必将自觉地、有意识地组织起来，成为一个伟大的世界国家——一个能够清除自身诸多卑劣之物的伟大世界国家。

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['bestʃəl] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪks] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [-]
much that is bestial , and much that makes for individual [52]
很多 那 是 兽性 , 和 很多 那 制作 为了 个人 [-]

很多东西都具有兽性，很多东西都具有个性[52]

['dʌlnəs] [ænd; ənd] ['drɪrinəs] , ['greɪnəs] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
dullness and dreariness , grayness and wretchedness in the world of to - day
乏味 和 沉闷 , 灰色 和 悲惨 在 这 世界 的 到 - 天
;
;
;

当今世界一片沉闷乏味，灰暗凄凉；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['faɪn(ə)l][ɪn] [ðæt] [wɜːrld] [steɪt] ,
and although we know that there is nothing final in that world state ,
和 虽然 我们 知道 那 那里 是 没有什么 最终的 在 那 世界 状态 ,

尽管我们知道在那种世界状态下没有什么是最终的，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pæst] ,
although we see it only as something to be reached and passed ,
虽然 我们 看 它 仅有的 作为 某物 到 是 达到 和 通过了 ,

虽然我们只把它看作是需要到达和传递的东西，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ænd; ənd]
although we are sure there will be no such sitting down to restore and
虽然 我们 是 当然 那里 将要 是 不 这样的 坐着 向下 到 恢复 和
['pɜːrfɪkt][ə; eɪ] ['kʌltʃər] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːzətɪvɪsts] [fɔːr'tel] ,
perfect a culture as the positivists foretell ,
完美的 一个 文化 作为 这 实证主义者 预言 ,

尽管我们确信不会像实证主义者预言的那样，通过坐下来共同恢复和完善一种文化，

[jet] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði]

yet	few	people	can	persuade	themselves	to	see	anything	beyond	that	except	in	the
然而	很少	人们	能	说服	他们自己	到	看	任何事物	超过	那	除了	在	这

['veɪgɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːrmz] .

vaguest	and	most	general	terms	.
最模糊	和	最多	一般的	条款	.

然而，除了最模糊、最笼统的描述之外，很少有人能够说服自己看到更深层次的东西。

[ðæt] [wɜːrld] [steɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['vɪvɪd] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'ventf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪz] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

That	world	state	of	more	vivid	,	beautiful	,	and	eventful	people	is	,	so	to	speak	,
那	世界	状态	的	更多的	生动	,	美丽的	,	和	多事	人们	是	,	所以	到	说话	,

可以说，那种拥有更多鲜活、美丽、精彩的人们的世界状态是：

[ɑːn] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] ['oʊvər] ,

on	the	brow	of	the	hill	,	and	we	cannot	see	over	,
在	这	眉头	的	这	爬坡道	,	和	我们	不能	看	超过	,

在山顶上，我们看不到越过那里去的地方。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [greɪt] ['ʌpləndz] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ,

though	some	of	us	can	imagine	great	uplands	beyond	and	something	,
尽管	一些	的	我们	能	想象	伟大的	高地	超过	和	某物	,

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitəz] [ɪ'luːsɪvli] ,

something	that	glitters	elusively	,
某物	那	闪光	难以捉摸地	,

虽然我们中的一些人可以想象远处广袤的高地，以及某种闪闪发光、难以捉摸的东西，

['teɪkɪŋ] [fɜːrst] [wʌn] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .

taking	first	one	form	and	then	another	,	through	the	haze	.
采取	第一的	一	形式	和	然后	其他	,	通过	这	阴霾	.

先是呈现出一种形态，然后又呈现出另一种形态，穿过薄雾。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [noʊ] ['diːteɪl] , [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [dɪ'faɪnəbl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli]

We	can	see	no	detail	,	we	can	see	nothing	definable	,	and	it	is	simply
我们	能	看	不	细节	,	我们	能	看	没有什么	可定义的	,	和	它	是	简单地

, [aɪ] [noʊ] ,

,	I	know	,
,	我	知道	,

我们看不到任何细节，看不到任何可定义的东西，我知道，就是这样。

[ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðoʊz] ['ʌpləndz] [ʌv; əv]

the	sanguine	necessity	of	our	minds	that	makes	us	believe	those	uplands	of
这	乐观	必要性	的	我们的	思想	那	制作	我们	相信	那些	高地	的

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːðər] [hoʊp]

the	future	are	still	more	gracious	and	splendid	than	we	can	either	hope
这	未来	是	仍然	更多的	亲切	和	灿烂	比	我们	能	任何一个	希望

[ɔːr] [ɪ'mædʒɪn] . [-]

or	imagine	.	[	53	]
或者	想象	.	[	-	]

我们乐观的心态让我们相信，未来的那些高地比我们希望或想象的还要美好、更加壮丽。[53]

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nʌn] .

But	of	things	that	can	be	demonstrated	we	have	none	.
但	的	事物	那	能	是	已证明	我们	有	没有任何	.

但对于可以证明的事情，我们却一件也没有。

[jet] [aɪ] [sə'poʊz] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ˌentər'teɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['nesəseri] [pə'sweɪʒənz] ,

Yet	I	suppose	most	of	us	entertain	certain	necessary	persuasions	,
然而	我	认为	最多	的	我们	招待	肯定	必要的	说服	,

但我认为我们大多数人都有一些必要的信念，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrəl][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][nɔːr][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]

without	which	a	moral	life	in	this	world	is	neither	a	reasonable	nor	a	possible
没有	哪个	一个	道德	生活	在	这	世界	是	两者都不	一个	合理的	也不	一个	可能的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

没有道德，在这个世界上过道德的生活既不合理也不可能。

[ɔːl] [ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [bɪlt] ['faɪnəli][ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['negətɪv] [bɪ'liːfs] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

All	this	paper	is	built	finally	upon	certain	negative	beliefs	that	are	incapable	of
全部	这	纸	是	建造	最后	之上	肯定	消极的	信仰	那	是	无法	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

scientific	establishment	.
科学	建立	.

本文最终建立在某些无法被科学证实的负面信念之上。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] , ['aʊər; ɑːr][skoʊp][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm][ɪz]

Our	lives	and	powers	are	limited	,	our	scope	in	space	and	time	is
我们的	生活	和	权力	是	有限的	,	我们的	范围	在	空间	和	时间	是

['lɪmɪtɪd] ,

limited	,
有限的	,

我们的生命和能力是有限的，我们在空间和时间上的活动范围也是有限的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌfʌndə'ment(ə)l] [bɪ'liːfs] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]

and	it	is	not	unreasonable	that	for	fundamental	beliefs	we	must	go
和	它	是	不是	不合理	那	为了	基本的	信仰	我们	必须	去

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd][set]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ə'pɑːn] [feɪθ] .

outside	the	sphere	of	reason	and	set	our	feet	upon	faith	.
外部	这	领域	的	原因	和	放	我们的	脚	之上	信仰	.

对于基本信仰，我们必须超越理性范畴，依靠信仰，这并非不合理。

[ɪm'plɪsɪt][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [ænd; ənd][kwaɪt]['ɑːrbɪtreri] [bɪ'liːf]

Implicit	in	all	such	speculations	as	this	is	a	very	definite	and	quite	arbitrary	belief
隐式	在	全部	这样的	猜测	作为	这	是	一个	非常	定	和	相当	随意的	信仰

,

,

,

所有此类推测都隐含着一种非常明确且相当武断的信念。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] ['niːðər] [hjuː'mænəti][nɔːr][ɪn] [truːθ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]

and	that	belief	is	that	neither	humanity	nor	in	truth	any	individual	human	being	is
和	那	信仰	是	那	两者都不	人类	也不	在	真相	任何	个人	人类	存在	是

['lɪvɪŋ] [ɪts][laɪf][ɪn][veɪn] .

living	its	life	in	vain	.
活的	它是	生活	在	徒劳	.

这种信念认为，无论是人类还是任何一个个体，都不会白白地活下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'taɪərli][baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [feɪθ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ruːl] [aʊt][ʌv; əv]

And	it	is	entirely	by	an	act	of	faith	that	we	must	rule	out	of
和	它	是	完全	经过	一个	行为	的	信仰	那	我们	必须	规则	出去	的

['aʊər; ɑːr] ['fɔː-kɑːsts] ['sɜːrt(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

our	forecasts	certain	possibilities	,
我们的	预测	肯定	可能性	,

正是出于信念，我们才必须从预测中排除某些可能性。

['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [kən'sɪdər] [ɪm'prɑːbəbl] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] , [bʌt; bət] [

certain	things	that	one	may	consider	improbable	and	against	the	chances	,	but	[
肯定	事物	那	一	可能	考虑	不太可能	和	反对	这	机会	,	但	[

-]

54	]

-]

有些事情人们可能会认为不太可能发生，而且机会渺茫，但是[54]

[ðæt] [noʊ][wʌn][ə'pɑːn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [kæn; kən][kɔːl][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

that	no	one	upon	scientific	grounds	can	call	impossible	.
那	不	一	之上	科学	理由	能	称呼	不可能的	.

从科学角度来看，没有人能称之为不可能的事。

[wʌn][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [waɪ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

One	must	admit	that	it	is	impossible	to	show	why	certain	things	should	not
一	必须	承认	那	它	是	不可能的	到	展示	为什么	肯定	事物	应该	不是

['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd][end][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd]['stɔːri] ,

utterly	destroy	and	end	the	entire	human	race	and	story	,
完全地	破坏	和	结尾	这	全部的	人类	种族	和	故事	,

必须承认，我们不可能解释为什么某些事情不应该彻底毁灭和终结整个人类及其历史。

[waɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['prez(ə)ntli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ænd; ənd]

why	night	should	not	presently	come	down	and	make	all	our	dreams	and
为什么	夜晚	应该	不是	目前	来	向下	和	制作	全部	我们的	梦境	和

['efərts] [veɪn] .

efforts	vain	.
努力	徒劳	.

为什么黑夜不该降临，使我们所有的梦想和努力都付诸东流?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	is	conceivable	,	for	example	,
它	是	可以想象的	,	为了	例子	,

例如，这是有可能的。

[ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)ntli] [rʌʃ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [aʊt]

that	some	great	unexpected	mass	of	matter	should	presently	rush	upon	us	out
那	一些	伟大的	意外	大量的	的	事情	应该	目前	匆忙	之上	我们	出去

[ʌv; əv] [speɪs] ,

of	space	,
的	空间	,

仿佛有一团巨大的、意想不到的物质正从太空向我们袭来，

[wɜːrl] [sʌn] [ænd; ənd] [p'lænɪts] [ə'saɪd] [laɪk] [ded] [liːvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [briːz] ,

whirl	sun	and	planets	aside	like	dead	leaves	before	the	breeze	,
旋转	太阳	和	行星	旁边	喜欢	死的	树叶	前	这	微风	,

像微风吹拂落叶般，将太阳和行星吹到一边。

[ænd; ənd] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [spɑːrk][ʌv; əv][laɪf][ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

and	collide	with	and	utterly	destroy	every	spark	of	life	upon	this	earth	.
和	碰撞	和	和	完全地	破坏	每一个	火花	的	生活	之上	这	地球	.

并与地球上所有生命的火花相撞，彻底摧毁它们。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['pɑːzətɪv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [goʊz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'siːvəbli] ['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] .

So	far	as	positive	human	knowledge	goes	,	this	is	a	conceivably	possible	thing	.
所以	远的	作为	积极的	人类	知识	去	,	这	是	一个	或许	可能的	事物	.

就人类已知的积极知识而言，这在理论上是有可能的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] .

There	is	nothing	in	science	to	show	why	such	a	thing	should	not	be	.
那里	是	没有什么	在	科学	到	展示	为什么	这样的	一个	事物	应该	不是	是	.

科学上没有任何证据表明这种事情不应该发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'siːvəb(ə)l] , [tuː] , [ðæt][sʌm; səm] ['pestɪləns] [meɪ]['prez(ə)ntli] [ə'pɪr] , [sʌm; səm] [nuː]

It	is	conceivable	,	too	,	that	some	pestilence	may	presently	appear	,	some	new
它	是	可以想象的	,	也	,	那	一些	瘟疫	可能	目前	出现	,	一些	新的

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

也不排除近期会出现某种瘟疫或新疾病。

[ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] , [nɑːt] - [ɔːr] - [ɔːr] - [pər] [sent] .

that	will	destroy	,	not	10	or	15	or	20	per	cent	.
那	将要	破坏	,	不是	-	或者	-	或者	-	每	中心	.

那将会造成毁灭性的破坏，而不是10%、15%或20%。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪn'hæbɪtənts][æz; əz] ['pestɪləns] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [bʌt; bət] - [pər]

of	the	earth's	inhabitants	as	pestilences	have	done	in	the	past	,	but	100	per
的	这	地球的	居民	作为	瘟疫	有	完毕	在	这	过去的	,	但	-	每

[sent] .

cent	.
中心	.

就像瘟疫过去对地球居民造成的灾难一样，但这次是百分之百。

; [ænd; ənd][soʊ][end]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

;	and	so	end	our	race	.
;	和	所以	结尾	我们的	种族	.

至此，我们的比赛就结束了。

[noʊ][wʌn] , ['spiːkɪŋ] [-]

No	one	,	speaking	[	55	]
不	一	,	请讲	[	-	]

没有人说话[55]

[frʌm; frəm][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [ə'loʊn] , [kæn; kən] [seɪ] , “ [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] .

from	scientific	grounds	alone	,	can	say	,	“	That	cannot	be	.
从	科学	理由	独自的	,	能	说	,	“	那	不能	是	.

仅从科学角度来看，可以说：“那是不可能的。”

” [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'spjuːt] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

”	And	no	one	can	dispute	that	some	great	disease	of	the	atmosphere	,
”	和	不	一	能	争议	那	一些	伟大的	疾病	的	这	气氛	,

[sʌm; səm] ['treɪlɪŋ] ['kɑːmɪˌteri] ['pɔɪzn] ,

some	trailing	cometary	poison	,
一些	尾随	彗星	毒	,

“没有人能否认，大气层中存在某种严重的疾病，某种彗星尾迹携带的毒素，

[sʌm; səm] [greɪt] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv]['veɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

some	great	emanation	of	vapor	from	the	interior	of	the	earth	,
一些	伟大的	散发	的	汽	从	这	内部的	的	这	地球	,

地球内部散发出大量蒸汽，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [ʃiːl] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [juːz][ʌv; əv][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['pɜːrp(ə)l] [klaʊd] ,

such	as	Mr	.	Shiel	has	made	a	brilliant	use	of	in	his	“	Purple	Cloud	,
这样的	作为	先生	.	希尔	有	制成	一个	杰出的	使用	的	在	他的	“	紫色的	云	,

例如，希尔先生在他的《紫色云》中就巧妙地运用了这一点。

” [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['demənstreɪtɪd] [fækt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

”	is	consistent	with	every	demonstrated	fact	in	the	world	.
”	是	持续的	和	每一个	已证明	事实	在	这	世界	.

“与世界上所有已证明的事实都相符。”

[ðer; ðər] [meɪ] [ə'raɪz] [nuː] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

There	may	arise	new	animals	to	prey	upon	us	by	land	and	sea	,
那里	可能	出现	新的	动物	到	猎物	之上	我们	经过	土地	和	海	,

可能会出现新的动物，它们在陆地和海洋中捕食我们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [drʌg] [ɔːr][ə; eɪ] ['rekɪŋ] ['mædnəs] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

and	there	may	come	some	drug	or	a	wrecking	madness	into	the	minds	of
和	那里	可能	来	一些	药品	或者	一个	破坏	疯狂	进入	这	思想	的

[men] .

men	.
男人	.

一些毒品或疯狂的念头可能会侵入人的心灵。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv]['aʊərz][mʌst; məst]

And	finally	,	there	is	the	reasonable	certainty	that	this	sun	of	ours	must
和	最后	,	那里	是	这	合理的	肯定	那	这	太阳	的	我们的	必须

['reɪdieɪt] [ɪt'self] [tɔːrd] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ;

radiate	itself	toward	extinction	;
辐射	本身	朝向	灭绝	;

最后，我们还有相当合理的把握，那就是我们这颗太阳终将走向消亡；

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [mʌst; məst] ['hæpən] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['kuːlər] [ænd; ənd] ['kuːlər] ,

that	,	at	least	,	must	happen	;	it	will	grow	cooler	and	cooler	,
那	,	在	至少	,	必须	发生	;	它	将要	生长	冷却器	和	冷却器	,

至少，这种情况一定会发生；气温会越来越低。

[ænd; ənd][ɪts] [p'lænɪts] [wɪl] ['roʊteɪt]['evər] [mɔːr] ['slʌgɪʃli] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv]['aʊərz]

and	its	planets	will	rotate	ever	more	sluggishly	until	some	day	this	earth	of	ours
和	它是	行星	将要	旋转	曾经	更多的	迟缓地	直到	一些	天	这	地球	的	我们的

,

,
,

而它的行星将越来越慢地自转，直到有一天，我们所在的地球也随之自转。

['taɪdlɪs] [ænd; ənd] [sloʊ] ['muːvɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n] ,

tideless	and	slow	moving	,	will	be	dead	and	frozen	,
无潮汐	和	慢的	移动	,	将要	是	死的	和	冷冻	,

没有潮汐且移动缓慢，将会死亡并冻结。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [lɪvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['froʊz(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .

and	all	that	has	lived	upon	it	will	be	frozen	out	and	done	with	.
和	全部	那	有	居住地	之上	它	将要	是	冷冻	出去	和	完毕	和	.

所有曾经生活在其上的生物都将被冰封，彻底消失。

[ðer; ðər] ['ʃʊrli] [mæn][mʌst; məst][end] .

There	surely	man	must	end	.
那里	一定	男人	必须	结尾	.

人类终究会有尽头。

[ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['naɪtmeəz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'sɪstəntli] [kən'vɪnsɪŋ] . [-]

That	of	all	such	nightmares	is	the	most	insistently	convincing	.	[	56	]
那	的	全部	这样的	噩梦	是	这	最多	坚持不懈	令人信服的	.	[	-	]

在所有这类噩梦中，最令人信服的莫过于此。[56]

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	yet	one	doesn't	believe	it	.
和	然而	一	不	相信	它	.

然而，人们却不相信。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][duː][nɑːt] .

At	least	I	do	not	.
在	至少	我	做	不是	.

至少我不这么认为。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

And	I	do	not	believe	in	these	things	because	I	have	come	to	believe	in
和	我	做	不是	相信	在	这些	事物	因为	我	有	来	到	相信	在

['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [θɪŋz] — [ɪn][ðə; ði][koʊ'hɪrənsi][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

certain	other	things	—	in	the	coherency	and	purpose	in	the	world	and	in	the
肯定	其他	事物	—	在	这	连贯性	和	目的	在	这	世界	和	在	这

['greɪtnəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['destəni] .

greatness	of	human	destiny	.
伟大	的	人类	命运	.

我不相信这些事，因为我开始相信其他一些事——世界的连贯性和目的性，以及人类命运的伟大。

[wɜːrld] [meɪ] [friːz] [ænd; ənd] [sʌnz] [meɪ] ['perɪʃ] ,

Worlds	may	freeze	and	suns	may	perish	,
世界	可能	冻结	和	太阳	可能	沦	,

世界可能会冰封，太阳可能会消亡，

[bʌt; bət][ðer; ðər][stəːz] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ðæt] [kæn; kən]['nevər] [daɪ] [ə'gen] .

but	there	stirs	something	within	us	now	that	can	never	die	again	.
但	那里	搅拌	某物	之内	我们	现在	那	能	绝不	死	再次	.

但是，我们内心深处现在唤醒了某种永远不会再次消亡的东西。

[duː][nɑːt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['destəni] .

Do	not	misunderstand	me	when	I	speak	of	the	greatness	of	human	destiny	.
做	不是	误解	我	什么时候	我	说话	的	这	伟大	的	人类	命运	.

请不要误解我所说的人类命运的伟大之处。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [spiːk] [kwaɪt]['oʊpənli][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] , [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]

If	I	may	speak	quite	openly	to	you	,	I	will	confess	that	,	considered	as	a
如果	我	可能	说话	相当	公然	到	你	,	我	将要	承认	那	,	经过考虑的	作为	一个

['faɪn(ə)l]['prɑːdʌkt] ,

final	product	,
最终的	产品	,

如果我能坦诚地和您谈谈，我会承认，就最终产品而言，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ'self][ɔːr] (['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns])

I	do	not	think	very	much	of	myself	or	(	saving	your	presence	)
我	做	不是	思考	非常	很多	的	我	或者	(	保存	你的	在场	)

我不太看得起自己，或者（留下你的身影）

[maɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

my	fellow	-	creatures	.
我的	同伴	-	生物	.

我的同胞们。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][wɪð; wɪθ]['eni]

I	do	not	think	I	could	possibly	join	in	the	worship	of	humanity	with	any
我	做	不是	思考	我	可以	可能	加入	在	这	崇拜	的	人类	和	任何

['grævəti][ɔːr] [sɪn'serəti] .

gravity	or	sincerity	.
重力	或者	诚意	.

我并不认为自己能够以任何严肃或真诚的态度参与到对人类的崇拜中。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːzətɪv][fækts] .

Think	of	the	positive	facts	.
思考	的	这	积极的	事实	.

想想积极的一面。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] [mudz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wen] [wʌn][kæn; kən] [fi:l] ['swɪfts] [ə'meɪzmənt]

There	are	surely	moods	for	all	of	us	when	one	can	feel	Swift's	amazement
那里	是	一定	情绪	为了	全部	的	我们	什么时候	一	能	感觉	斯威夫特的	惊愕

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] [ɪn][praɪd] .

that	such	a	being	should	deal	in	pride	.
那	这样的	一个	存在	应该	交易	在	自豪	.

我们每个人肯定都有过这样的情绪：能够体会到斯威夫特那种惊讶，觉得这样一个人竟然会如此骄傲。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mudz] [wen] [wʌn][kæn; kən][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krɪtəs] ; [ænd; ənd]

There	are	moods	when	one	can	join	in	the	laughter	of	Democritus	;	and
那里	是	情绪	什么时候	一	能	加入	在	这	笑声	的	德谟克利特	;	和

[ðeɪ] [-]

they	[	57	]
他们	[	-	]

有些时候，人们会情不自禁地发出德谟克利特的笑声；而他们[57]

[wʊd] [kʌm] ['ɒf(tə)n] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] ['lɪtlnəs] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [ʃɑ:t]

would	come	oftener	were	not	the	spectacle	of	human	littleness	so	abundantly	shot
会	来	更频繁	是	不是	这	奇观	的	人类	小	所以	大量	射击

[wɪð; wɪθ][peɪn] .

with	pain	.
和	疼痛	.

如果不是人类渺小的景象充满了痛苦，这样的事情发生的频率会更高。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][peɪn] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [ʃɑ:t] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ]

But	it	is	not	only	with	pain	that	the	world	is	shot	—	it	is	shot	with
但	它	是	不是	仅有的	和	疼痛	那	这	世界	是	射击	—	它	是	射击	和

['prɑ:mɪs] .

promise	.
承诺	.

但这个世界不仅充满了痛苦，也充满了希望。

[smɔ:l] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['vænəti][ænd; ənd][kɑ:'næliti] [meɪk] [ˌju: 'es] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ]

Small	as	our	vanity	and	carnality	make	us	,	there	has	been	a	day
小的	作为	我们的	虚荣	和	肉欲	制作	我们	,	那里	有	到过	一个	天

[ʌv; əv] [stɪl] ['smɔ:lər] [θɪŋz] .

of	still	smaller	things	.
的	仍然	较小的	事物	.

尽管我们的虚荣和肉欲让我们变得渺小，但过去也曾有过更加渺小的事物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sper] .

It	is	the	long	ascent	of	the	past	that	gives	the	lie	to	our	despair	.
它	是	这	长的	上升	的	这	过去的	那	给予	这	说谎	到	我们的	绝望	.

正是过去漫长的奋斗历程，驳斥了我们的绝望。

[wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf][wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd]

We	know	now	that	all	the	blood	and	passion	of	our	life	were	represented
我们	知道	现在	那	全部	这	血	和	热情	的	我们的	生活	是	代表

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:rbə'nɪfərəs] [taɪm][baɪ] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] ,

in	the	Carboniferous	time	by	something	—	something	,
在	这	石炭纪	时间	经过	某物	—	某物	,

我们现在知道，我们生命中所有的鲜血和激情在石炭纪时期都以某种东西的形式体现出来——某种东西，

[pər'hæps] , [koʊld] - ['blʌdɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klæmi] [skɪn] , [ðæt] ['lɜ:kt] [bɪ'twi:n] [er]

perhaps	,	cold	-	blooded	and	with	a	clammy	skin	,	that	lurked	between	air
也许	,	寒冷的	-	血腥	和	和	一个	湿冷的	皮肤	,	那	潜伏	之间	空气

[ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

and	water	,
和	水	,

或许，它是冷血动物，皮肤湿冷，潜伏在空气和水之间。

[ænd; ənd][fled] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [æm'fɪbɪə] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] .

and	fled	before	the	giant	amphibia	of	those	days	.
和	逃亡	前	这	巨大的	两栖动物	的	那些	天	.

他们逃离了当时的巨型两栖动物。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['fɑ:li] , ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd][peɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm]

For	all	the	folly	,	blindness	,	and	pain	of	our	lives	,	we	have	come
为了	全部	这	蠢事	,	失明	,	和	疼痛	的	我们的	生活	,	我们	有	来

[sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] .

some	way	from	that	.
一些	方式	从	那	.

尽管我们的人生充满了愚蠢、盲目和痛苦，但我们已经从那种状态走了很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi][hæv; həv] ['trævld] ['gɪvz] [ju: 'es][sʌm; səm] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

And	the	distance	we	have	travelled	gives	us	some	earnest	of	the	way
和	这	距离	我们	有	旅行	给予	我们	一些	认真	的	这	方式

[wi:; wi][hæv; həv] [jet] [tu:; tə][goʊ] .

we	have	yet	to	go	.
我们	有	然而	到	去	.

我们已经走过的路程，让我们更加深刻地意识到我们还有很长的路要走。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋz] [si:s] [æt; ət][mæn] ?

Why	should	things	cease	at	man	?
为什么	应该	事物	停止	在	男人	?

为什么事物要止步于人类?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] [kɜ:rv] [raɪz] [jet] [mɔ:r] ['sti:pli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ?

Why	should	not	this	rising	curve	rise	yet	more	steeply	and	swiftly	?
为什么	应该	不是	这	上升	曲线	上升	然而	更多的	陡峭地	和	迅速地	?

为什么这条上升曲线不会继续陡峭快速地上升呢?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪz] [-]

There	are	many	things	to	suggest	that	we	are	now	in	a	phase	[	58	]
那里	是	许多	事物	到	建议	那	我们	是	现在	在	一个	阶段	[	-	]

有很多迹象表明，我们现在正处于一个阶段[58]

[ʌv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'veləpmənt] .

of	rapid	and	unprecedented	development	.
的	迅速的	和	空前的	发展	.

快速且前所未有的发展。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [men] [lɪv; laɪv][ɑ:r; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ]

The	conditions	under	which	men	live	are	changing	with	an	ever	-	increasing
这	状况	在下面	哪个	男人	居住	是	变化	和	一个	曾经	-	增加

[rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] ,

rapidity	,	and	,
快速	,	和	,

人类的生活条件正以越来越快的速度发生变化，而且，

[soʊ][fɑ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [goʊz] ,

so	far	as	our	knowledge	goes	,
所以	远的	作为	我们的	知识	去	,

就我们目前所知，

[noʊ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [hæv; həv]['evər] [lɪvd] ['ʌndər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəuɪŋ]

no	sort	of	creatures	have	ever	lived	under	changing	conditions	without	undergoing
不	种类	的	生物	有	曾经	居住地	在下面	变化	状况	没有	正在经历

[ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [ðəm'selvz] .

the	profoundest	changes	themselves	.
这	最深邃	变化	他们自己	.

任何生物都无法在不断变化的环境中生存而不发生深刻的变化。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf]

In	the	past	century	there	was	more	change	in	the	conditions	of	human	life
在	这	过去的	世纪	那里	曾是	更多的	改变	在	这	状况	的	人类	生活

[ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

than	there	had	been	in	the	previous	thousand	years	.
比	那里	有	到过	在	这	以前的	千	年	.

上个世纪人类生活条件的变化比过去一千年来的变化还要大。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn'ventəz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [wɜːr; wər] [rer] ['skætərd] [men] ,

A	hundred	years	ago	inventors	and	investigators	were	rare	scattered	men	,
一个	百	年	前	发明家	和	调查人员	是	稀有的	疏散	男人	,

一百年前，发明家和研究者寥寥无几，而且分散在各地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'ɔːrgənaɪzd]

and	now	invention	and	inquiry	are	the	work	of	an	unorganized
和	现在	发明	和	询问	是	这	工作	的	一个	杂乱无章

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

如今，发明创造和探索工作是由一支无组织的队伍完成的。

[ðɪs] ['sentʃəri] [wɪl] [siː] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [dwɔːrf] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

This	century	will	see	changes	that	will	dwarf	those	of	the	nineteenth	century	,
这	世纪	将要	看	变化	那	将要	矮人	那些	的	这	第十九	世纪	,

本世纪将发生比十九世纪更为巨大的变革。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [dwɔːrf] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

as	those	of	the	nineteenth	dwarf	those	of	the	eighteenth	.
作为	那些	的	这	第十九	矮人	那些	的	这	第十八	.

十九世纪的那些人比十八世纪的那些人要强大得多。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [noʊ][saɪn] ['eniwer] [ðæt] [ðɪs] [rʌʃ] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər]['prez(ə)ntli] ,

One	can	see	no	sign	anywhere	that	this	rush	of	change	will	be	over	presently	,
一	能	看	不	符号	任何地方	那	这	匆忙	的	改变	将要	是	超过	目前	,

目前没有任何迹象表明这波变革浪潮会结束。

[ðæt] [ðə; ði]['pɑːzətɪvɪst] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['stætɪk]

that	the	positivist	dream	of	a	social	reconstruction	and	of	a	new	static
那	这	实证主义者	梦	的	一个	社会的	重建	和	的	一个	新的	静止的

['kʌltʃər] [feɪz] [wɪl] ['evər][biː; bi]['riːəlaɪzd] .

culture	phase	will	ever	be	realized	.
文化	阶段	将要	曾经	是	已实现	.

实证主义者关于社会重建和新的静态文化阶段的梦想终将实现。

['hjuːmən][sə'saɪəti]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt]['stætɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siːs] [tuː; tə]

Human	society	never	has	been	quite	static	,	and	it	will	presently	cease	to
人类	社会	绝不	有	到过	相当	静止的	,	和	它	将要	目前	停止	到

[ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi]['stætɪk] . [-]

attempt	to	be	static	.	[	59	]
试图	到	是	静止的	.	[	-	]

人类社会从来没有完全静止的，而且很快就会停止尝试静止。[59]

['evriθɪŋ] [siːmz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brˈliːf] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['prɑːgres]

Everything	seems	pointing	to	the	belief	that	we	are	entering	upon	a	progress
一切	似乎	指向	到	这	信仰	那	我们	是	进入	之上	一个	进步

[ðæt] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ,

that	will	go	on	,
那	将要	去	在	,

一切似乎都表明，我们正在进入一个持续发展的阶段。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['evər] - ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd]['evər] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt][straɪd] , [fər'evər] .

with	an	ever	-	widening	and	ever	more	confident	stride	,	forever	.
和	一个	曾经	-	扩大	和	曾经	更多的	自信的	步幅	,	永远	.

迈着越来越宽、越来越自信的步伐，永远如此。

[ðə; ði][riˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [əˈpɪrəns]

The	reorganization	of	society	that	is	going	on	now	beneath	the	traditional	appearance
这	重组	的	社会	那	是	去	在	现在	下面	这	传统的	外貌

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][kɪˈnetɪk][riˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

of	things	is	a	kinetic	reorganization	.
的	事物	是	一个	动力学	重组	.

在传统表象之下，当前正在发生的社会重组是一种动态重组。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər] .

We	are	getting	into	marching	order	.
我们	是	获得	进入	行军	命令	.

我们正在列队行进。

[wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] ['aʊər; ɑːr][kæmp][fər'evər][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊdz] .

We	have	struck	our	camp	forever	and	we	are	out	upon	the	roads	.
我们	有	击	我们的	营	永远	和	我们	是	出去	之上	这	道路	.

我们已经永远地拔营离开，现在正走在路上。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [tʃeɪndʒ] [ðæt][hjuːˈmænəti][hæz; həz]['evər]

We	are	in	the	beginning	of	the	greatest	change	that	humanity	has	ever
我们	是	在	这	开始	的	这	最	改变	那	人类	有	曾经

[ˌʌndərˈgɑːn] .

undergone	.
经历	.

我们正处于人类历史上最伟大变革的开端。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃɑːk] , [noʊ] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] — [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃɑːk] [æt; ət]

There	is	no	shock	,	no	epoch	-	making	incident	—	but	then	there	is	no	shock	at
那里	是	不	震惊	,	不	时代	-	制作	事件	—	但	然后	那里	是	不	震惊	在

[ə; eɪ] ['klaʊdi] ['deɪbreɪk] .

a	cloudy	daybreak	.
一个	多云	拂晓	.

没有令人震惊的事，也没有划时代的事件——但是，阴天的黎明又怎会令人震惊呢?

[æt; ət][noʊ] [pɔɪnt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] , “ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] , [naʊ] ;

At	no	point	can	we	say	,	“	Here	it	commences	,	now	;
在	不	观点	能	我们	说	,	“	这里	它	开始	,	现在	;

我们永远不能说：“现在，它开始了；

[læst] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɔːrnɪŋ] .

last	minute	was	night	and	this	is	morning	.
最后的	分钟	曾是	夜晚	和	这	是	早晨	.

上一刻还是晚上，现在已经是早上了。

” [bʌt; bət] [ɪnˈsensəbli] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

”	But	insensibly	we	are	in	the	day	.
”	但	无意识地	我们	是	在	这	天	.

但我们却浑然不觉地生活在白天。

[ɪf] [wiː; wi] [ker] [tuː; tə] [lʊk] , [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːrˈsiː] ['groʊɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , ['groʊɪŋ] ['ɔːrdər] ,

If	we	care	to	look	,	we	can	foresee	growing	knowledge	,	growing	order	,
如果	我们	关心	到	看	,	我们	能	预见	生长	知识	,	生长	命令	,

如果我们用心观察，就能预见知识的增长和秩序的完善。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]

and	presently	a	deliberate	improvement	of	the	blood	and	character	of
和	目前	一个	商榷	改进	的	这	血	和	特点	的

[ðə; ðɪ] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

目前，人们正有意识地改良该种族的血统和性格。

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [-]

And	what	we	can	see	and	imagine	[	60	]
和	什么	我们	能	看	和	想象	[	-	]

以及我们能够看到和想象的[60]

['gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['meʒər] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [feɪθ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [sə'pɑ:siz] [ðə; ðɪ]

gives	us	a	measure	and	gives	us	faith	for	what	surpasses	the
给予	我们	一个	措施	和	给予	我们	信仰	为了	什么	超越	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

它给予我们衡量标准，也给予我们信念，去面对超越想象的事物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ðɪ][pæst][ɪz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	is	possible	to	believe	that	all	the	past	is	but	the	beginning	of	a
它	是	可能的	到	相信	那	全部	这	过去的	是	但	这	开始	的	一个

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

人们或许会认为，过去的一切都只是一个开始的开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɑ:n] .

and	that	all	that	is	and	has	been	is	but	the	twilight	of	the	dawn	.
和	那	全部	那	是	和	有	到过	是	但	这	暮	的	这	黎明	.

而过去和现在的一切，都不过是黎明前的暮色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hju:mən][maɪnd][hæz; həz]['evər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪz]

It	is	possible	to	believe	that	all	that	the	human	mind	has	ever	accomplished	is
它	是	可能的	到	相信	那	全部	那	这	人类	头脑	有	曾经	完成	是

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dri:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [ə'weɪkənɪŋ] .

but	the	dream	before	the	awakening	.
但	这	梦	前	这	唤醒	.

人们或许会认为，人类思维所取得的一切成就，都不过是觉醒前的一场梦。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [si:] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] ,

We	cannot	see	,	there	is	no	need	for	us	to	see	,
我们	不能	看	,	那里	是	不	需要	为了	我们	到	看	,

我们看不见，也没有必要看见。

[wʌt] [ðɪs] [wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [hæz; həz] ['fʊli] [kʌm] .

what	this	world	will	be	like	when	the	day	has	fully	come	.
什么	这	世界	将要	是	喜欢	什么时候	这	天	有	完全	来	.

当那一天完全到来时，这个世界将会变成什么样子。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] .

We	are	creatures	of	the	twilight	.
我们	是	生物	的	这	暮	.

我们是暮色中的生物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] [ðæt] [maɪndz] [wɪl] [sprɪŋ] ,

But	it	is	out	of	our	race	and	lineage	that	minds	will	spring	,
但	它	是	出去	的	我们的	种族	和	血统	那	思想	将要	春天	,

但思想正是从我们的种族和血统中孕育而生。

[ðæt] [wɪl] [riːtʃ] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lɪtlnəs] [tuː; tə] [noʊ] [ˌjuː 'es] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi]
that **will** **reach** **back** **to** **us** **in** **our** **littleness** **to** **know** **us** **better** **than** **we**
那 将要 抵达 后退 到 我们 在 我们的 小 到 知道 我们 更好的 比 我们
[noʊ] [ɑːr'selvz] ,
know **ourselves** **,**
知道 我们自己 ,

它会在我们渺小时触及我们，比我们更了解我们自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [riːtʃ] ['fɔːrwərd] ['fɪrləsli] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] [ðɪs] ['fjuːtʃər] [ðæt] [di'fiːts] ['aʊər; ɑːr]
and **that** **will** **reach** **forward** **fearlessly** **to** **comprehend** **this** **future** **that** **defeats** **our**
和 那 将要 抵达 向前 无畏地 到 理解 这 未来 那 失败 我们的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

它将无畏地向前迈进，去理解这个令我们目瞪口呆的未来。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['greɪtər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl]
All **this** **world** **is** **heavy** **with** **the** **promise** **of** **greater** **things** **,** **and** **a** **day** **will**
全部 这 世界 是 重的 和 这 承诺 的 更大的 事物 , 和 一个 天 将要
[kʌm] ,
come **,**
来 ,

这个世界充满了对美好事物的期许，而那一天终将到来。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deɪz] , [wen] ['biːɪŋs] ,
one **day** **in** **the** **unending** **succession** **of** **days** **,** **when** **beings** **,**
一 天 在 这 无尽的 演替 的 天 , 什么时候 生物 ,

在无尽的日子里，有一天，当众生.....

['biːɪŋs] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['leɪt(ə)nt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [lɔɪnz] , [ʃæl; ʃəl] [
beings **who** **are** **now** **latent** **in** **our** **thoughts** **and** **hidden** **in** **our** **loins** **,** **shall** **[**
生物 WHO 是 现在 潜 在 我们的 想法 和 隐 在 我们的 腰肉 , 将 [
-]
61 **]**
-]

那些现在潜藏在我们思想中、隐藏在我们腰间的生物，将会[61]

[stænd][ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [æz; əz][wʌn][stændz][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fʊtstuːl] ,
stand **upon** **this** **earth** **as** **one** **stands** **upon** **a** **footstool** **,**
站立 之上 这 地球 作为 一 站立 之上 一个 脚凳 ,

像站在脚凳上一样站在这片土地上，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [læf] [ænd; ənd] [riːtʃ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][ə'mɪd][ðə; ði][stɑːrz] .
and **shall** **laugh** **and** **reach** **out** **their** **hands** **amid** **the** **stars** **.**
和 将 笑 和 抵达 出去 他们的 双手 之中 这 明星 .

他们将欢笑，并在星空中伸出双手。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTE **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

[ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
A **discourse** **delivered** **at** **the** **Royal** **Institution** **.**
一个 话语 发表 在 这 皇家 机构 .

在皇家学会发表的演讲。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [laɪf] ['sɪriːz]
THE **ART** **of** **LIFE** **SERIES**
这 艺术 的 生活 系列

生活艺术系列

['edwərd] ['haʊərd] ['grɪgz] , ['edɪtər]
EDWARD HOWARD GRIGGS , Editor
爱德华 霍华德 格里格斯 , 编辑

爱德华·霍华德·格里格斯，编辑

“ [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [briːf] [bʊks] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] -
“ The aim of this series of brief books is to illuminate the never - to - be -
“ 这 目的 的 这 系列 的 简短的 图书 是 到 照亮 这 绝不 - 到 - 是 -
['fɪnɪʃt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
finished art of living .
完成的 艺术 的 活的 .

“这套简短丛书的目的是阐明永无止境的生活艺术。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɔːbləms][ɔːr] ['gɪvɪŋ] [dɔːg'mætɪk] ['θɪərɪz] [ʌv; əv]
There is no thought of solving the problems or giving dogmatic theories of
那里 是 不 想法 的 解决 这 问题 或者 给予 教条主义 理论 的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

他们既没有考虑解决问题，也没有提出教条式的行为理论。

['ræðər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [briːf] [fɔːrm][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪz]
Rather the purpose is to bring together in brief form the thoughts of some wise
相当 这 目的 是 到 带来 一起 在 简短的 形式 这 想法 的 一些 明智的
[maɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [diːp] ['kærəktərz] ,
minds and the insight and appreciation of some deep characters ,
思想 和 这 洞察力 和 欣赏 的 一些 深的 人物 ,

相反，其目的是以简明扼要的形式汇集一些智者的思想和一些深刻人物的洞见与鉴赏。

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrld][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [bʌt; bət] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [klɪr]
trained in the actual world of experience but attaining a vision of life in clear
受过训练 在 这 实际的 世界 的 经验 但 达到 一个 想象 的 生活 在 清除
[ænd; ənd][waɪd] [pər'spektɪv] .
and wide perspective .
和 宽的 看法 .

在现实世界的经验中接受训练，从而获得对人生清晰而广阔的视野。

[sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɚz] [oʊn] [maɪnd] ,
Such books should act as a challenge to the reader's own mind ,
这样的 图书 应该 行为 作为 一个 挑战 到 这 读者的 自己的 头脑 ,

这类书籍应该对读者自身的思维构成挑战。

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]
bringing him to a clearer recognition of the problems of his life and
带来 他 到 一个 更清晰 认出 的 这 问题 的 他的 生活 和
[ðə; ði] [lɔːz] ['gʌvərnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
the laws governing them ,
这 法律 治理 他们 ,

这使他更清楚地认识到自己生活中的问题以及支配这些问题的规律。

['diːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ]
deepening his insight into the wonder and meaning of life and developing
加深 他的 洞察力 进入 这 想知道 和 意义 的 生活 和 发展
[æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['feɪsɪŋ]
an attitude of appreciation that may make possible the wise and earnest facing
一个 态度 的 欣赏 那 可能 制作 可能的 这 明智的 和 认真 面向
[ʌv; əv][ðə; ði] [diːps] ,
of the deeps ,
的 这 深水 ,

加深他对生命奇妙和意义的理解，培养一种感恩的态度，这或许能使他以智慧和真诚的态度面对深渊。

[dɑ:rk][ɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['spɪrɪt] . — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz]

dark	or	beautiful	,	in	the	life	of	the	personal	spirit	.	—	From	the	Editor's
黑暗的	或者	美丽的	,	在	这	生活	的	这	个人的	精神	.	—	从	这	编辑的

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪri:z] ,

Introduction	to	the	Series	,
介绍	到	这	系列	,

无论是黑暗还是美好，都存在于个人精神的生命之中。——摘自本系列丛书编辑导言

['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn] “ [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] .

printed	in	full	in	“	The	Use	of	the	Margin	.
打印	在	满的	在	“	这	使用	的	这	利润	.

全文刊载于《页边距的运用》。

” ['vɑ:ljəmz] ['redi] :

”	Volumes	ready	:
”	卷	准备好	:

〃卷册已备好：

[wer] ['nɑ:lɪdʒ] [feilz]

WHERE	KNOWLEDGE	FAILS
在哪里	知识	失败

知识的局限性

[baɪ] [ɜ:rl] [bɑ:rnz]

By	Earl	Barnes
经过	伯爵	巴恩斯

作者：厄尔·巴恩斯

[ðə; ði] [sɪksθ] [sens] .

THE	SIXTH	SENSE	.
这	第六	感觉	.

第六感。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [brent]

By	Charles	H	.	Brent
经过	查尔斯	H	.	布伦特

作者：查尔斯·H·布伦特

[ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ju:z] .

Its	cultivation	and	use	.
它是	栽培	和	使用	.

其栽培和利用。

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['pɑ:vərti]

THE	BURDEN	OF	POVERTY
这	负担	的	贫困

贫困的重担

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [ef] . [doʊl]

By	Charles	F	.	Dole
经过	查尔斯	F	.	多尔

作者：查尔斯·F·多尔

[wʌt] [tu:; tə][du:] .

What	to	do	.
什么	到	做	.

该怎么办。

['hju:mən] [ɪ'kwɪpmənt]

HUMAN	EQUIPMENT
人类	设备

人体装备

[baɪ] ['edwərd] ['haʊərd] ['grɪgz]
By **Edward** **Howard** **Griggs**
经过 爱德华 霍华德 格里格斯

作者：爱德华·霍华德·格里格斯

[ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] .
Its **use** **and** **abuse** **.**
它是 使用 和 虐待 .

它的正确使用和滥用。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn]
THE **USE** **OF** **THE** **MARGIN**
这 使用 的 这 利润

边距的使用

[baɪ] ['edwərd] ['haʊərd] ['grɪgz]
By **Edward** **Howard** **Griggs**
经过 爱德华 霍华德 格里格斯

作者：爱德华·霍华德·格里格斯

[θɪŋz] [wɜːrθ] [waɪl]
THINGS **WORTH** **WHILE**
事物 值得 尽管

值得做的事

[baɪ] ['tɔməs] ['wɛn'twɝːθ] ['hi^insn]
By **Thomas** **Wentworth** **Higginson**
经过 托马斯 温特沃斯 希金森

作者：托马斯·温特沃斯·希金森

[self] - ['meʒərmənt]
SELF **-** **MEASUREMENT**
自己 - 测量

自我测量

[baɪ] ['wɪljəm] [də'wɪt] [haid]
By **William** **DeWitt** **Hyde**
经过 威廉 德威特 海德

作者：威廉·德威特·海德

[ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['vælјuːz] [wɪð; wɪθ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
A **scale** **of** **human** **values** **with** **directions** **for** **personal** **application** **.**
一个 规模 的 人类 值 和 方向 为了 个人的 应用 .

一套人类价值观量表，并附有个人应用指南。

[ðə; ði] ['suːpər] [reɪs] .
THE **SUPER** **RACE** **.**
这 极好的 种族 .

超级赛。

[baɪ] [skɔt] ['nɪrɪŋ]
By **Scott** **Nearing**
经过 斯科特 临近

作者：斯科特·尼尔林

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɑːbləm] .
An **American** **problem** **.**
一个 美国人 问题 .

这是美国的问题。

['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] ['klaɪmæks]
PRODUCT **AND** **CLIMAX**
产品 和 高潮

产品与高潮

[baɪ]['saɪmən] ['nelsn] ['pætn]
By **Simon** **Nelson** **Patten**
经过 西蒙 纳尔逊 帕滕

作者：西蒙·纳尔逊·帕滕

['lætər] [deɪ] ['sɪnərz] [ænd; ənd] [seɪnts]
LATTER **DAY** **SINNERS** **AND** **SAINTS**
后者 天 罪人 和 圣徒

末世的罪人和圣徒

[baɪ]['edwərd] ['ɔːlˌswɜːrθ] [rɑːs]
By **Edward** **Alsworth** **Ross**
经过 爱德华 艾尔斯沃思 罗斯

作者：爱德华·阿尔斯沃思·罗斯

[iːtʃ] - [sents] [net] ; [baɪ] [meɪl] , - [sents]
Each **50** **cents** **net** **;** **by** **mail** **,** **55** **cents**
每个 - 分 网 ; 经过 邮件 , - 分

每件净价 50 美分；邮寄价 55 美分

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ɔːl] ['bʊkselər] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃər]
To **be** **had** **of** **all** **booksellers** **or** **the** **publisher**
到 是 有 的 全部 书店 或者 这 出版商

可从所有书商或出版商处获得

[biː] . ['dʌbljuː] . ['hʊbʃ]
B **.** **W** **.** **HUEBSCH**
B . W . 休布施

BW 休布施

- [fɪfθ] - [jɔːk]
225 **Fifth** **AvenueNew** **York**
- 第五 - 约克

纽约第五大道225号

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [tekst][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]
This **text** **has** **been** **preserved** **as** **in** **the** **original** **,** **including** **archaic** **and**
这 文本 有 到过 保存完好 作为 在 这 原来的 , 包括 古老的 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] ,
inconsistent **spelling** **,**
不一致 拼写 ,

本文保留了原文的全部内容，包括古老的和不一致的拼写。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['græmər] , [ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] ['prɪntɚz, 'prɪnɚz] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn]
punctuation **and** **grammar** **,** **except** **that** **obvious** **printer's** **errors** **have** **been**
标点 和 语法 , 除了 那 明显的 打印机的 错误 有 到过
[kə'rektɪd] .
corrected **.**
已更正 .

除了明显的印刷错误外，标点符号和语法均已修正。

[ðə; ðɪ] ['fʊtnoʊt] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tekst] .
The **footnote** **was** **moved** **to** **the** **end** **of** **the** **text** **.**
这 脚注 曾是 已搬 到 这 结尾 的 这 文本 .

脚注被移到了正文末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神